BETTO THOMAS ...illegaal...

111E JAARGANG — NO.: 276 MAANDAG 28 NOVEMBER 1994

AMIGOE



Links verbond wint gemeenteraad Montevideo:

Sanguinetti voor tweede keer president in Uruguay

MONTEVIDEO - Het voormalige Uruguayaanse staatshoofd Julio Sanguinetti is volgens voorlopige prognoses voor de tweede keer tot president van zijn land gekozen. Bij de parlementsverkiezingen gaat de liberale Colorado-partij van Sanguinetti aan de leiding.

Volgens prognoses van diverse onderzoeksbureaus zou de Colorado Partij zondag 33,5 procent van de stemmen hebben behaald. De conservatieve Nationale Blanco Partij van de vertrekkende president Luis Alberto Lacalle kan op 31 procent rekenen. Een samenwerkingsverband van linkse partijen zou op ruim dertig procent van de stemmen uitkomen. In de gelijktijdig gehouden verkiezingen voor burgemeesters en gemeenteraden lijkt de linkse coalitie Progressieve Vergadering verzekerd van de burgemeesterspost van Montevideo.

Sanguinetti, een 58-jarige advocaat, was eerder president van 1985 tot 1990. Hij werd in 1984 gekozen, nadat democratische verkiezingen het einde van een militaire dictatuur van elf jaar hadden gemarkeerd. De eerste jaren van zijn bewind werden gekenmerkt door een sterke economische groei, de terugkeer van Uruguay in internationale instellingen en het herstel van de burgerlijke vrijheden. Aan het eind van zijn ambtstermijn ontstond echter veel beroering toen het parlement amnestie verleende aan militairen die zich tijdens de dictatuur schuldig hadden gemaakt aan ernstige schendingen van de mensenrechten.

Aartsbisschop van San Salvador overleden

Mgr Rivera Damas herdacht voor inzet recht en vrede

SAN SALVADOR - De aartsbisschop van El Salvador, mgr Arturo Rivera Damas, is zaterdag op 71-jarige leeftijd in San Salvador overleden aan een hartaanval. Mgr Rivera Damas was gedurende de twaalfjarige burgeroorlog een onvermoeibaar criticus van schendingen van de mensenrechen.

De aartsbisschop kreeg zaterdagochtend een hartaanval, waarna hij naar het ziekenhuis werd gebracht. Daar kreeg hij een tweede aanval die fataal bleek. In de hoofdstad San Salvador werd een mis gevierd die door tweeduizend mensen uit alle lagen van de bevolking werd bijgewoond. In de talrijke condoleancebrieven die binnenstroomden werd zijn rol in de burgeroorlog, waaraan in 1992 een einde kwam, geprezen.

Mgr Rivera Damas werd aartsbisschop, nadat zijn voorganger Oscar Arnulfo Romero door een rechts doodseskader in maart 1980 tijdens het voorgaan in een mis werd vermoord. Mgr Romero werd omgebracht, omdat hij een einde eiste aan de schendingen van de mensenrechten en regeringsmilitairen opriep bevelen tot doden en gewelddaden te negeren. Tijdens de burgeroorlog kwamen 75.000 mensen om het leven.

Hoewel mgr Rivera Damas naar buiten toe minder strijdbaar leek dan zijn voorganger, gebruikte ook hij zijn zondagse preken om wandaden aan de kaak te stellen van het leger, de doodseskaders en de linkse guerrillabeweging Farabundo Marti national liberation front (FMNL).

De aartsbisschop speelde ook een sleutelrol bij de vredesbesprekingen. Hij bemiddelde bij het eerste vredesoverleg in 1984 en bleef nadien druk uitoefenen op de regering en het FMNL om tot een dialoog te komen.

Verdriet bij overlijden Salvadoraanse aartsbisschop



■ *SAN SALVADOR - De plotselinge dood als gevolg van een hartaanval van de aartsbisschop van San Salvador mgr Arturo Rivera Damas heeft de gelovigen en de geestelijkheid van El Salvador geschokt. Zijn voorganger, mgr Romero, overleed ook plotseling, namelijk door politiek geweld. Mgr Rivera Damas heeft diens taak voortgezet: een stem te zijn van de ontrechten en tot zwijgen gebrachten tijdens de burgeroorlog die tot voor kort El Salvador spleet. Wekelijks legde het aartsbisdom bij monde van zijn aartsbisschop of zijn hulpbisschop de vinger op de zeer plekken van geweld dat onder meer door doodseskaders werd aangericht. Velen konden hun ontroering niet bedwingen toen bekend werd, dat deze voorvechter van rechtvaardigheid en vrede overleden was.*

(AFP-satellietfoto)

OM vindt bewijs in luchthavenzaak:

Al Wathey nam 50.000 dollar smeergeld van Spadaro aan

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Oud-voorzitter van het Sintmaartense luchthavenbestuur, Al Wathey, heeft van de Italiaanse zakenman Rosario Spadaro in oktober 1989 50 duizend dollar smeergeld ontvangen. Al Wathey schreef daarop -in strijd met de waarheid- een brief aan de financieringsmaatschappij voor de luchthavenuitbreiding, de ICLE Bank, dat aan alle wettelijke voorwaarden was voldaan. Het was op deze brief dat de ICLE overging tot uitbetaling van 10 miljoen dollar aan de Italiaanse aannemer die de luchthavenuitbreiding op zich zou nemen.

=door Marjo Nederlof=

Wegens de valse verklaring aan de ICLE Bank werd Al Wathey medio dit jaar veroordeeld tot 15 maanden gevangenisstraf plus een boete van 10 duizend gulden voor meineed, valsheid in geschrifte en het overschrijden van diens bevoegdheden. De officier van justitie had drie jaar geëist, maar kon toen nog niet hard maken dat de luchthavenvoorzitter er persoonlijk beter van geworden was. Volgens Wathey had hij voor al zijn inspanningen nooit meer dan de 500 gulden commissie per maand ontvangen.

Inmiddels beschikt het Openbaar Ministerie over bewijsmateriaal dat de luchthavenvoorzitter zich wel heeft verrijkt. Zo zei officier van justitie Harderwijk vanmorgen in Philipsburg, tijdens de behandeling van de hoger beroepzaak van vader en zoon Wathey. Het hoger beroep was door de verdediging aangespannen, waarna ook het OM in beroep ging.

De op Sint Maarten woonachtige Rosario Spadaro had er belang bij dat het luchthavencontract met aannemer C & D Construccione zou

vervolg op pag. 2

Ook parochiegeestelijke in zaak betrokken:

Omvangrijk seksschandaal in Noord Ierland onthuld

LONDEN - De politie in Noord-Ierland heeft een uitgebreid netwerk van seksueel misbruik van kinderen ontdekt. Drie mannen zijn gearresteerd maar het onderzoek wordt voortgezet naar deze omvangrijkste ontuchtzaak die ooit in Groot-Brittannie is ontmanteld.

De krant *The Observer* meldde zondag dat meer dan honderd kinderen in de leeftijd tussen drie en twaalf jaar zouden zijn misbruikt. Drie mannen zijn gearresteerd en in staat van beschuldiging gesteld. Het onderzoek richt zich op een overwegend door katholieken bewoonde wijk in de westelijke stad Londonderry. Het aantal aanhoudingen kan nog oplopen. In totaal zouden twintig personen hebben deelgenomen aan seksueel misbruik, aldus het blad.

Tevens beschuldigde een familie in Londonderry de katholieke kerk ervan drie jaar lang een priester in bescherming te hebben genomen die haar dochter in 1988 seksueel mishandelde. Pas nu er een nieuwe bisschop in Londonderry is, heeft de kerk verzocht om een ontmoeting met de familie.

De katholieke kerk in Ierland en Noord-Ierland wordt de laatste tijd herhaaldelijk geplaagd door seksschandalen rond geestelijken. Daarbij was ook het geval van een priester die jaren lang ontucht pleegde met kinderen, en om wiens uitlevering door Noord-Ierland werd verzocht bij de Ierse republiek. De lakse behandeling van het verzoek, dat ruim een half jaar door de Ierse procureur-generaal werd opgehouden, leidde twee weken geleden tot de val van de regering in Dublin.

Naxalieten verzetten zich tegen verkiezingen:

Zestien agenten gedood in Andhra Pradesh door landmijn

HYDERABAD - Maoïstische guerrillastrijders hebben in de zuidelijke Indiase deelstaat Andhra Pradesh zondag zestien politiemensen vermoord met een landmijn. Een dag eerder had premier Narasimha Rao in deze staat nog campagne gevoerd voor de lokale verkiezingen die deze week worden gehouden.

De rebellen, bekend als de Naxalieten, naar de stad waar de beweging in 1960 is opgericht, zijn tegen de verkiezingen op 1 en 5 december. Uit voorzorg heeft de overheid duizenden mensen naar het gebied gestuurd. De afgelopen drie jaar zijn al honderd politiefunctionarissen vermoord door de Naxalieten, die een voorliefde hebben voor landmijnen. Uit vrees opgeblazen te worden door landmijnen wil de politie geen auto's gebruiken, waardoor bestrijding van de Maoïsten ernstig wordt bemoeilijkt.

Gedurende de verkiezingscampagne hebben de rebellen diverse aanslagen gepleegd, waaronder een op het hoofdkwartier van de Congrespartij van premier Rao. Ook hebben ze onlangs de broer van Rao's schoonzoon ontvoerd. Voor zijn vrijlating eisten zij een losgeld van circa zestigduizend gulden. De politie zei dat de man weer op vrije voeten is, maar meldde niet of het geld is betaald.

Tegenstrijdige berichten over strijd belegerd Bihac

450 Blauwhelmen in handen Serviërs, ook Nederlanders

SARAJEVO/ZAGREB - De situatie rond de belegerde moslim-enclave Bihac in het oosten van Bosnië is onduidelijk. De Verenigde Naties meldden maandag dat de strijd lijkt te verflauwen. Volgens UNprofor hebben de Bosnisch-Servische troepen hun opmars gestaakt. In handen van de Serviërs en hun bondgenoten bevinden zich nu zo'n honderd Nederlandse Blauwhelmen, al dan niet gegijzeld. Zondag hadden de Serviërs in feite honderden Blauwhelmen in hun macht.

De Bosnische radio berichtte vanmorgen dat de Servische belegeraars in de nacht van zondag op maandag hun bombardement op Bihac hadden voortgezet. In bloedige mantegen-man gevechten zouden de Bosnische en Kroatische Serviërs het centrum proberen binnen te dringen. De stad is nagenoeg geheel door de Serviërs omsingeld. Alleen in het noorden is nog een corridor van enige kilometers lengte in handen van het Bosnische regeringsleger. De gevechten hadden zondag vooral in de zuidelijke buitenwijken plaats.

Een hoge Bosnisch-Servische functionaris liet zondag doorschemeren dat de Serviërs bereid zijn de ruim vierhonderd VN-soldaten die zij in Bosnië vasthouden, vrij te laten. Daaronder bevinden zich ruim honderd Nederlanders. "Het is een zeer ongelukkig misverstand. Wij zullen deze zaak oplossen. Onze bedoeling is onze betrekkingen met UNprofor te verbeteren", verklaarde Jovan Zametica in een vraaggesprek.

Zametica, een van de leden van Bosnisch-Servische leiding en voormalig woordvoerder van de Servische leider Karadzic, zei te hopen dat de situatie maandag rond het middaguur zou zijn opgelost. In heel Bosnië houden de Serviërs meer dan 450 VN-militairen vast ter vergelding van de NAVO-luchtaanvallen van vorige week.

LEVENSVERZEKERING

Commandant Michael Rose van de VN in Bosnië zei dat de Serviërs de VN-soldaten als "levensverzekering" zien tegen nieuwe NAVO-luchtaanvallen. De blokkades en

vervolg op pag. 19

Gereformeerden:

Evangelist in Suriname vermoord

PARAMARIBO - De Surinaamse politie stelt een onderzoek in naar de roofmoord op de 61-jarige Nederlandse evangelist Reinier Boerma.

Hij werd donderdagavond in zijn woning in Paramaribo doodgestoken. Boerma deed evangelisatiewerk bij de Vrijgemaakte Gereformeerden. Op basis van buurtonderzoek houdt de politie rekening met drie daders. Er zijn nog geen aanhoudingen verricht. Zijn echtgenote hoorde Boerma gillen in zijn werkkamer. Toen ze wilde kijken, duwde een vluchtende overvaller haar weg. Voordat er hulp kwam, bezweek het slachtoffer aan zijn verwondingen.

Bernhard heeft longontsteking

UTRECHT - Prins Bernhard heeft longontsteking gekregen. De 83-jarige prins werd zaterdag geopereerd aan een kwaadaardige tumor in de dikke darm. De operatie was een succes. De prins was zondag al weer even op.

De Rijksvoorlichtingsdienst deelde maandag kort na het middaguur het volgende mee: " De prins heeft een longontsteking ontwikkeld, een complicatie die vaker wordt gezien bij een operatie zoals de prins heeft ondergaan. Het behandelend medisch team verwacht dat de prins in een aantal dagen geleidelijk van de longontsteking zal herstellen." Eerdere berichten lieten weten dat het meer dan voortreffelijk ging met de zaterdagochtend aan een kwaadaardige tumor geopereerde prins Bernhard. Toen werd zelfs de kans groot geacht dat de prins al over twee weken het Academisch Ziekenhuis in Utrecht zou kunnen verlaten. Dit optimisme blijkt nu achterhaald.

Gebed bij begin Hamas-herdenking



■ *GAZA-STAD - Duizenden Palestijnen namen deel aan de door Hamas uitgeroepen herdenking van een Hamas-militant die eerder door Israëli's werd gedood.*

Vervolg van pag. 1

worden afgesloten; via zijn vrouw was hij mede-eigenaar van het bedrijf dat tegen 35 miljoen gulden de luchthavenuitbreiding zou uitvoeren. De ICLE Bank, die het project financierde, eiste een verklaring van de voorzitter van het luchthavenbestuur, Al Wathey, dat aan alle wettelijke eisen (zoals toestemming van de aandeelhouder, de eilandsraad) was voldaan. Zonder die verklaring zou het financieringscontract niet van kracht kunnen worden en de aannemer geen geld krijgen. Er werd, aldus Harderwijk, daarom een deal gesloten.

Op 12 oktober 1989 schreef Spadaro ten name van Al Wathey een cheque uit ter waarde van 50 duizend dollar, te innen bij de Banca National del Lavorno te New York. Een dag later, 13 oktober, schreef Wathey de bewuste (valse) brief aan de ICLE Bank. Die ging daarop over tot uitbetaling van de eerste tranche van de lening, 10 miljoen dollar. Aannemer C & D Construccione maakte vrijwel tegelijkertijd een kleine 300 duizend dollar over op een van Spadaro's nv's te Anguilla 'wegens gemaakte kosten'. Overigens heeft de aannemer voor die 10 miljoen dollar nooit enig werk verricht. Later werd onder deze lening nog eens 3 miljoen dollar getrokken, waarvoor evenmin werk werd geleverd.

BANKOVERZICHT

Al Wathey inde Spadaro's cheque op 25 oktober 1989. Dat blijkt uit Spadaro's bankoverzicht, dat vorig jaar bij een huiszoeking werd gevonden. Die datum staat ook vermeld op de cheque zelf (met het stempel 'paid'), die werd gevonden bij de Banco National del Lavoro te New York. Op die cheque staat tevens Al Wathey's handtekening voor ontvangst. Het geld werd meteen overgemaakt naar de Victory Shipping Line Ltd te Sint Maarten, die het eigendom is van Al Wathey.

Uit de rekeningoverzichten van een aantal jaren blijkt verder, dat de betaling van 50 duizend dollar de enige financiële transactie tussen Spadaro en Al Wathey is geweest. Het Openbaar Ministerie sluit daarom uit, dat er met die betaling zaken tussen de twee werden afgehandeld die niets met de luchthaven van doen hadden. Het causaal verband tussen de cheque van de 12de en de brief van de 13de is volgens het OM duidelijk.

Als gevolg van dit nieuwe bewijsmateriaal zullen zowel door het OM als de verdediging meer getuigen moeten worden gehoord. Een van hen is de zakenman Spadaro, die nu al meer dan een jaar in voorarrest zit in de gevangenis te Guadeloupe. Spadaro wordt ondermeer verdacht van meineed in de civiele rechtszaak die de ICLE Bank tegen de luchthaven nv had aangespannen. Door allerlei Franse uitleveringsregels wordt Spadaro's komst naar de Antillen pas eind december verwacht.

Het OM wilde aanvankelijk voortzetting van de rechtszaak in februari, maar de verdediging, bestaande uit mr Alfred Richardson en Kees Martina, vinden dat te vroeg; zij vroegen rechters De Lannoy, Pulles en Duinkerken om behandeling van de zaak per eind maart, waarna de uitspraak zou moeten verschuiven tot na de eilandsraadverkiezingen eind april "om de verkiezingen niet te beïnvloeden". Zij vinden het hele proces 'politiek gekleurd'. Harderwijk wees erop dat met behandeling eind februari geen enkel politiek verband te trekken is. De verdere behandeling van de hoger beroepzaak van Claude en Al Wathey is nu uitgesteld tot 27 maart '95.

Voor meer lokaal nieuws zie pagina's 9 en 11

Dansoptreden 'Aids en het gezin'



■ WILLEMSTAD — Cesario's Dance Creation was een van de attracties tijdens een aidsdag die werd gehouden op het Wilhelminaplein afgelopen zaterdag. In de ochtenduren vond een forumdiscussie plaats met deskundigen als Cai Winkel, Monica Kapel en Izzy Gerstenbluth. De manifestatie trok doorlopend publiek. In tegenstelling tot eerdere berichten was de discussie niet te beluisteren op de radio. Ook aanwezig waren de acteurs van Arteproba, die voorlichtingsfilmpjes over de ziekte aids produceerden. De manifestatie is een initiatief van de eilandelijke werkgroep aidspreventie en de Stichting Aids op de Antillen, die onder het thema 'het gezin en aids' de dag organiseerden met het oog op de Internationale Aidsdag van 1 december.

Betto Thomas:

Suzy Römer is illegaal partijleider geworden

WILLEMSTAD — De verkiezing van Suzy Römer tot leider van de PNP is illegaal. Dat zegt oud PNP-statenlid Betto Thomas. Thomas viel uit de gratie bij de PNP toen hij zich, kort voor het referendum als enige van zijn partij voorstander van optie A verklaarde.

Hij werd sindsdien niet geroyeerd, maar kreeg ook geen uitnodigingen meer voor vergaderingen. Aan de hand van de PNP-statuten legt Thomas nu uit dat de wijkleiders en het interim-bestuur illegaal zijn, en dat illegale bestuurders dus ook geen legale leider kunnen kiezen.

Bovendien vraagt Thomas zich hoe het staat met de financiële verantwoording van het oude bestuur. Hebben zij rekenschap en verantwoording afgelegd? Volgens hem niet.

De PNP-er ("Ik ben niet geroyeerd en heb ook mijn lidmaatschap niet opgezegd") wil niet zwijgen over zaken die nu op leugenachtige wijze gepresenteerd worden aan het volk, verklaart hij. Hij daagt het bestuur uit hem uit de partij te zetten, zoals met veel fanfare door Rufus McWilliam was aangekondigd in de media, "óf geven jullie je fouten toe. Wanneer jullie dat niet doen, bevestigt dat dat de PNP een lege dop zonder richting is, die niet het recht heeft op aspiraties het Curaçaose en Antilliaanse volk te leiden."

ATM krijgt boete voor ongewenste intimiteiten

WILLEMSTAD — De Antilliaanse Televisie Maatschappij is veroordeeld tot een boete van 34.593 gulden vanwege ongewenste intimiteiten door één van haar afdelingshoofden. De man zou geruime tijd een werkneemster onjuist hebben bejegend.

De vrouw bracht tijdens de rechtszaak naar voren dat haar chef tijdens de regatta op Bonaire in 1990 zich in haar aanwezigheid tot op zijn onderbroek uitgekleed heeft en haar het voorstel deed met hem naar bed te gaan. Van 1991 tot en met 1993 heeft de man haar regelmatig betast aan dijen en borsten en kwam hij regelmatig dicht tegen haar aan staan en vroeg hij haar van tijd tot tijd met hem uit te gaan.

De chef gaf voor de rechter toe dat hij zich inderdaad tot op zijn onderbroek had uitgekleed. Hij zou vervolg[ens] echter gewoon op bed [zijn] gaan liggen en daarna [hadden zij] wel twee uren met de da[me] hebben zitten praten. [Hij] sprak tegen dat hij h[aar] voorgesteld heeft met h[em] naar bed te gaan. Ver[der] ontkende hij haar na 19[..] lastig gevallen te hebben.

Een op de band opgenom[en] telefoongesprek door [een] vriendin van de dame d[raaide] de ATM-chef echter de [nek] om. Het gesprek was op band opgenomen zonder me[de]weten van de chef. Uit [de] bandopname leidde [de] rechter af dat de man u[it]drukkelijk erkent dat hij [de] dame voortdurend aa[n]raakte. Verder kon uit [de] uitlatingen duidelijk word[en] vastgesteld dat de vrouw [de] waarheid sprak.

De chef bracht naar vo[ren] dat de vrouw wel erg la[ng] gewacht heeft alvorens e[en] rechtszaak te beginnen. V[ol]gens rechter Ten Berg ge[t]uigt dit echter van veel moe[d]. "Op Curaçao bevinden kwe[s]ties als ongewenste intim[i]teiten zich in de taboe-sfee[r]. Vrouwen die zich daarov[er] beklagen lopen het risico ge[]te worden gebrandmerkt a[ls] vrouw van lichte zeden, te[r]wijl velen (van beider sex[e]) het ook doodnormaal vinde[n] dat vrouwen zich opg[e]drongen intimiteiten late[n] welgevallen. Het vergt du[s] veel moed om met een derg[e]lijke kwestie naar buiten [te] treden. Dat daarvoor ti[jd] nodig is is begrijpelijk", ald[us] rechter Ten Berg.

Omdat de man bij de AT[M] als chef in dienst is en d[e] intimiteiten zich tijdens wer[k]tijd en met misbruik va[n] gezag hebben plaatsge[]vonden was de rechter va[n] mening dat de ATM hiervo[or] verantwoordelijk gesteld k[an] worden. Vooral ook omdat [de] Antilliaanse Televisie Maa[t]schappij blijft vasthoud[en] aan een ontbinding van [de] arbeidsovereenkomst met [de] werkneemster. "De AT[M] staat geheel vrijwillig in d[ie] keuze, maar zij moet dan we[l] de gevolgen voor haar reke[]ning nemen", aldus de mag[i]straat.

De ATM werd veroordee[ld] tot het betalen van ee[n] bedrag van 34.593 gulden e[n] moet verder de rechts- [en] advocatenkosten van [de] vrouw, 1853,50 gulden groo[t] betalen.

Chance: "ITU kijkt niet naar operationele kosten"

ITU: Americas I te prefereren boven duurdere St. Maartenlijn

WILLEMSTAD — De internationale telecommunicatie organisatie ITU komt tot de conclusie dat de Americas I-verbinding van Curaçao naar Venezuela verreweg de voorkeur geniet boven de door minister Leo Chance gepropageerde verbinding via Sint Maarten en Sint Thomas. De ITU meent dat zowel financiële als economische redenen doorslaggevend zijn.

In een rapportage zegt de ITU dat de kosten voor de Curaçao- Venezuela verbinding ruim 15 miljoen US dollar bedragen; aan de connectie Curaçao-Sint Maarten-Sint Thomas hangt een prijskaartje van 34 miljoen dollar. Volgens sommige telecom-bronnen zou de aanleg van een onderzeese glasvezelkabel niet 15 maar 10 miljoen dollar kosten.

Voor minister Leo Chance is het prijsverschil van 19 miljoen dollar echter niet doorslaggevend. Tijdens een persconferentie vorige week zei hij dat niet alleen gekeken kan worden naar de aanlegkosten. Volgens Chance zijn de operationele kosten van de goedkopere verbinding weer hoger.

Landsradiodirecteur Bernadina heeft eerder dit jaar een sterke voorkeur voor de Americas I uitgesproken. Hij noemde die verbinding *state of the art*. Grote voordelen van de verbinding zijn dat het vertragingseffect tijdens gesprekken verdwijnt en dat het aantal internationale verbindingen 'eindeloos' toeneemt.

Momenteel bestaat het interinsulaire en internationale netwerk uit één directe zeekabelverbinding met Sint Maarten. Daarnaast is er een indirecte zeekabelverbinding naar Nederland via Venezuela, de Canarische eilanden en Spanje. Tussen Curaçao, Venezuela en de Canarische eilanden bestaat een microgolfverbinding; tussen Spanje en Nederland loopt een landkabel.

De Landsradiodienst heeft verbinding met het buitenland via zeekabel, via de telecommunicatiesatelliet (Intelsat) en via microgolf.

Voor Curaçao is de uitbreiding van de verbindingsmogelijkheden van eminent belang omdat groei en conurrentiepositie van de haven, luchthaven en financiële dienstverlening afhangt van de kwaliteit en kwantiteit van de telecommunicatie. In diverse rapporten is tevens gewezen op de concurrentie van havens als Miami, San Juan, en financiële centra als Bermuda en de Maagdeneilanden die veel investeren in telecommunicatie en samenwerken met internationale carriers.

Architect Plan D'2

Nieuwbouw Centrale Bank volgend jaar van start

WILLEMSTAD — Architectenbureau Plan D'2 levert het ontwerp voor het nieuwe gebouw van de Bank van de Nederlandse Antillen. Met de dagelijkse leiding van het nieuwbouwproject is het bureau Starke Diekstra belast. Zo maakt de Centrale Bank bekend.

De plannen voor nieuwbouw zijn al oud; enkele jaren geleden werd daartoe al een terrein op Scharloo aangeschaft. De nieuwbouw zal volgend jaar van start gaan. Wat het nieuwe gebouw gaat kosten, maakt de Bank niet bekend.

De Bank werd in 1828 opgericht binnen de muren van het Fort en telde aanvankelijk drie klerken. Door expansie van haar taken werd het kantoor in het Fort te klein en verhuisde men in 1977 naar het pand aan de Breedestraat. Inmiddels telt de Bank 150 medewerkers, die ondertussen in meerdere gebouwen in de stad werkzaam zijn. Het is echter efficiënter in één gebouw te werken. Taken waarmee de Centrale Bank belast is, zijn toezicht op het bank-, krediet- en verzekeringswezen, het bewaken van de internationale reserves, en het als agent voor de landelijke en eilandelijke overheden optreden voor de uitgifte van obligatieleningen.

De nieuwbouw is voorbereid door een Raad van Toezicht bestaande uit mevrouw C. J. Römer (lid van de Raad van Commissarissen), Donny Bakhuis (register-accountant) en procureur-generaal Robert Pietersz. Tot zijn overlijden maakte ook oud-PG Louis Nahr deel uit van de Raad van Toezicht.

Staking Winair is afgelopen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Deze week gaan de directie van Winair en de vakbond NABLP onder leiding van de Landsbemiddelaar op Curaçao met elkaar aan tafel over de eisen die de werknemers van het Bovenwindse luchtvaartbedrijf hebben gesteld.

Vrijdag waren de werknemers, na twee dagen van langzaam-aan-aktie, in staking gegaan om hun eisen kracht bij te zetten, nadat de cao-onderhandelingen die medio dit jaar startten waren vastgelopen. Directie en staf verzorgden toen de afhandeling.

Licht gewonden bij aanrijdingen

WILLEMSTAD — Twee personen raakten gisteren licht gewond bij aanrijdingen. Op de Emancipatie Boulevard sloeg een auto over de kop en in Sun Valley verleende een auto geen voorrang met alle gevolgen vandien.

Ter hoogte van de Brionwerven sloeg gistermorgen omstreeks negen uur een auto over de kop. Een personenauto veranderde opeens van rijbaan, waardoor een naderende auto hem niet meer kon ontwijken. Door de botsing sloeg de naderende auto enkele malen over de kop. De 27-jarige bijrijder klaagde over inwendige pijnen en hoofdpijn. Zij werd met een ambulance naar de polikliniek vervoerd waarna zij na behandeling huiswaarts mocht keren.

Omstreeks kwart over drie 's middags ontstond te Sun Valley een aanrijding, omdat een personenauto op een T-kruising geen voorrang verleende. De mede-inzittende van deze wagen liep een ernstige bloeduitstorting op, maar mocht na behandeling in de polikliniek ook naar huis terugkeren. De schade bij beide ongelukken is aanzienlijk.

Wegens verhuur illegale kopieën

Filmmaatschappijen slepen Miro's Video voor rechter

WILLEMSTAD — Universal Pictures, Paramount Pictures Disney, MGM, Universal International Pictures en de Stichting voor Behoud van het Auteursrecht zijn een kort geding begonnen tegen Miro's Video, één van de grootste videotheken op Curaçao. Mr Linda Douglas heeft namens de Amerikaanse filmmaatschappijen geëist dat Miro's Video de verhuur van enkele nieuwe films staakt en zich er in de toekomst van onthoudt om illegale kopieën te verhuren.

De huidige controverse tussen Miro's Video en de Amerikaanse filmmaatschappijen speelt zich vanaf juni af. Toen werd door de zaakwaarnemer/gelastigde van de filmmaatschappijen een verzoek gericht aan Miro's Video om enkele nieuwe films uit de roulatie te halen. Het betrof de films Beverly Hills Cop III, Blown Away, Nakend Gun 33¹/₃, The Lion King, Getting even with dad, Jurassic Park, The Shadows en The Flintstones.

In een schrijven via haar advocaat mr Ruben Diaz verklaarde Miro's Video aan dit verzoek te voldoen. Later bleek dat de films echter toch verhuurd werden. Miro's Video kreeg opnieuw een brief van mr Douglas, die opnieuw eiste dat de verhuur van de films onmiddellijk gestaakt werd. Hierop werd niet gereageerd door Miro's Video. "Er restte ons dus niets anders dan naar de rechter te stappen", aldus mr Douglas.

Waarom is juist Miro's Video het slachtoffer geworden, terwijl het toch genoegzaam bekend is dat de meeste videotheken geen auteursrechten betalen? Douglas: "De bezitters van het auteursrecht hebben het recht om te bepalen tegen wie ze een zaak beginnen. Dat in dit geval voor Miro's Video is gekozen is gewoon pech voor deze videotheek. Dat wil echter geenszins zeggen dat de andere videotheken zich hier niet aan schuldig maken. De huidige praktijk is dat de meesten onrechtmatig bezig zijn. Het is een zuivere vorm van piraterij, want ze werken allen met illegale kopieën."

Mr Douglas benadrukte vanmorgen dat het geenszins de bedoeling is om alle videotheken te sluiten. "We willen niet alle videotheken kapot maken Het enige wat we zeggen is 'let's make a deal'. Pas daarna kan je de films verhuren."

Opmerkelijk is dat de films die door Miro's Video uit de roulatie gehaald moeten worden dezelfde films zijn die de afgelopen maanden vertoond zijn door Paradise Movies. Mr Douglas ontkende dit niet. "Dat is waar. Het gaat juist om de films die in de bioscoop vertoond zijn. Die films kunnen nu niet opnieuw vertoond worden, omdat ze tegen een lage prijs verkrijgbaar zijn in de videotheken."

Volgens mr Diaz, vertegenwoordiger van Miro's Video, is de videotheek echter niet in overtreding. Voor de rechter verklaarde de advocaat dat de Universele Auteursrechtconventie niet van toepassing is op de Antillen. Mr Diaz: "De Antillen hebben de conventie nooit ondertekend." Verder bracht hij jurisprudentie naar voren, waarin de Hoge Raad bepaalde dat videotheken de toestemming van filmmaatschappijen niet nodig hebben.

Tot slot wees Diaz erop dat Miro's Video heeft aangeboden de films uit de roulatie te halen, maar tegelijkertijd een dialoog wou beginnen met de filmmaatschappijen. Volgens Diaz is hieraan nooit gevolg gegeven.



■ *WILLEMSTAD —Tijdens de bijeenkomst van de ABVO, maandagmorgen in Brievengat, werd het woord gevoerd door juridisch adviseur Marius Römer, ABVO-voorzitter Hubert 'Bèbè' Rojer en twee leden van de Latijnsamerikaanse vakbond Clat, Hubert Ferrer en Maritsa Chirinos uit Venezuela.*

Voor meer lokaal nieuws zie pagina's 9 en 11

Regering: niet veel gemerkt van actie ABVO

WILLEMSTAD —Volgens regeringsvoorlichter Bob Harms heeft men op het Fort en bij het departement van Justitie maandagmorgen ‘bijna niets gemerkt’ van de vergadering van de ABVO in werktijd waaraan naar schatting vijfhonderd ambtenaren deelnamen.' Alles gaat gewoon door voorzover we kunnen nagaan'.

Harms herhaalde dat de regering bereid blijft tot overleg. "De premier heeft gezegd dat de zaak vóór 15 december moet zijn opgelost. Dat blijft het streven. Er is een uitnodiging naar de bonden gestuurd voor overleg op dinsdag. Staatssecretaris Arends heeft een commissie benoemd om het probleem te inventariseren en een concreet voorstel te komen hoe en wat er betaald moet worden."

De commissie staat onder leiding van Terry Hernandez, het vroegere diensthoofd van Economische Zaken. De regeringen van Land en Eiland moeten één lijn trekken in deze zaak. De gelijktrekking van salarissen van gehuwde en ongehuwde werkers in overheidsdienst gaat op korte termijn 26 miljoen kosten. Op langere termijn, als achterstallig salaris over de hele termijn moet worden betaald, kan dit bedrag oplopen tot 67 miljoen.

Man dood gevonden

WILLEMSTAD — Zaterdagochtend omstreeks vijf uur werd te Fleur Marie het lijk van een man gevonden. Het slachtoffer, de 48-jarige op Bonaire geboren Maximiliano Remilgio Dortalina (beter bekend als 'Kleine van Scharloo') had een kapwond aan zijn kin. Het lijk is door de officier van justitie in beslag genomen.

Alhoewel er aanhoudende geruchten zijn dat 'Kleine' als gevolg van mishandeling om het leven is gekomen, wijzen de omstandigheden er eerder op dat de man onwel is geworden en bij de val zijn kin en lip heeft beschadigd. Sectie zal de definitieve doodsoorzaak moeten uitwijzen.

Club Seru Coral en jachthaven overvallen

WILLEMSTAD — De Curaçaose samenleving werd gisteren weer geschokt door twee brute overvallen. Zes gewapende mannen overvielen het resort Club Seru Coral en maakten 1600 gulden buit. Het pompstation van de Jachthaven werd door twee gewapende mannen overvallen, die er met 1725 gulden vandoor gingen.

De overval op Club Seru Coral vond gisteravond omstreeks kwart voor elf plaats. Zes mannen gewapend met automatisch wapen, shotgun en pistool betraden het terrein. Ze waren allen in het zwart gekleed, droegen handschoenen en hadden hun gezicht bedekt met kousen. Drie van hen bleven voor het gebouw op wacht staan.

De drie andere gewapende mannen betraden het gebouw. De twee aanwezige personeelsleden, een bewaker en een vrouw werkzaam aan de front desk, werden onder bedwang gehouden. De bewaker kreeg zelfs en klap tegen het hoofd met het pistool. De mannen maakten vervolgens de telefoon onklaar en gristen een bedrag van 1600 gulden uit de kassa. Daarna renden zij te voet weg. De politie voerde onmiddellijk een grote zoekactie uit in de buurt, maar zonder resultaat.

Eerder op de dag, omstreeks vijf uur 's middags, werd het pompstation van de jachthaven beroofd. Twee mannen kwamen in een witte Toyota Tercel aanrijden. De bijrijder stapte uit en plaatste een nikkelkleurig pistool tegen de slaap van de pompbediende. Vervolgens nam hij al het geld mee, ongeveer 1725 gulden, duwde de pompbediende in het water en vluchtte vervolgens in de auto.

Met veel moeite werd de pompbediende door omstanders uit het water gehaald. Verschillende politiepatrouilles zochten de omgeving af echter zonder resultaat. De pompbediende had slechts de eerste twee cijfers van de auto (F 23-) onthouden hetgeen het werk van de politie bemoeilijkte.

"Land draagt eindverantwoordelijkheid"

Pourier verving Alberto wegens anti A-gezindheid

WILLEMSTAD — De Raadscommissie, die 'beledigd' haar twee kandidaten voor de Landelijke Commissie Herstructurering terugtrok, heeft tegen de afspraak in een kandidaat voorgedragen die fervent tegen de eenheid van de Antillen is. Dat is het motief achter de vervanging van Charlene Alberto door A-voorstander Agustin Diaz, blijkens het radiopraatje van PAR-woordvoerder Nathaly Mau Asam.

De Raadscommissie had rekening moeten houden met de twee voorwaarden die door premier Pourier gesteld zijn aan de kandidaten van de Landscommissie. Op de eerste plaats was afgesproken dat het commissielid ter zake deskundig diende te zijn; ten tweede zou de persoon voorstander van de geherstructureerde Antillen moeten zijn.

Mau Asam meent dat de eilandelijke Raadscommissie, die bestaat uit de fractieleiders van alle in de eilandsraad vertegenwoordigde partijen, dat laatste criterium niet heeft gerespecteerd.

Ook zegt de PAR-woordvoerder dat de Raadscommissie niet geraadpleegd had hoeven te worden om een additioneel lid voor te dragen. Pourier heeft uit respect voor het eilandsbestuur de Raad betrokken bij de benoeming, aldus Mau Asam. Daar was de Raadscommissie ook van op de hoogte. In een brief van december 1993 is vastgelegd dat de centrale overheid de verantwoordelijkheid draagt voor de herstructurering van de Antillen.

Uiteindelijk draagt de premier de eindverantwoordelijkheid. Het is volgens Mau Asam dan ook logisch dat, gezien de stem van de bevolking tijdens de referenda, niet A-personen niet in aanmerking komen voor de Landelijke Commissie Herstructurering.

Het argument van gedeputeerde Lucien Arrendell dat de kandidaten van de overige eilanden zonder meer werden geaccepteerd strookt volgens de PAR-woordvoerder niet met de feiten. Verschillende voordrachten werden afgewezen omdat zij evenmin aan de gestelde eisen voldeden, zegt zij.

Over de deskundigheid van Alberto bestond overigens geen enkele twijfel, besluit Mau Asam.

Protestbijeenkomst ABVO druk bezocht

WILLEMSTAD —De ambtenarenbond ABVO begon maandagochtend een ledenvergadering onder werktijd waaraan naar schatting vijfhonderd mensen uit velerlei afdelingen van de overheid deelnemen. Tegen een bomvolle zaal in het ABVO-gebouw herhaalde voorzitter Hubert 'Bèbè' Rojer aan het begin van de bijeenkomst dat het niet alleen ging om de gelijktrekkingskwestie, maar ook om het ongenoegen van de bond te uiten over de medische voorzieningen en het 'gebrek aan respect van de overheid voor de ABVO'. Volgens Rojer wordt 'de beslissende strijd' gevoerd over de zaken die de ABVO al enige tijd hoog zitten. In een korte, emotionele toespraak riep hij de leden op om de overheid te laten merken dat ze rekening heeft te houden met de bond.

De juridisch adviseur van de bond, Marius Römer, legde uit welke juridische procedure gevolgd wordt om de zaak voor de ambtenarenrehter te brengen. Tegen de *Amigoe* zei hij te verwachten dat de procedure op verkorte termijn over twee weken zal dienen voor de rechter. ABVO-leden kunnen dan van de regeringen op korte termijn, bij voorbeeld binnen twee weken, betaling eisen van het achterstallige salaris. Wordt dit geweigerd, dan is de weg vrij voor een proces via het Gerecht voor Ambtenarenzaken.

Voor de bijeenkomst waren ook twee vertegenwoordigers uitgenodigd van de Latijnsamerikaanse vakbond Clat, Hubert Ferrer en Maritsa Chirinos. Ze zeiden dat ze goede nota hadden genomen van wat de bonden hier overkomt en beloofden dat ze dit in hun organisatie aan de orde zouden stellen.

In de loop van de ochtend hielden de aanwezigen een protestmars door Brievengat naar de kerk waar enkele leden voorgingen in gebed. Na terugkomst, rond elf uur, besloot men om half twee door te gaan met de bijeenkomst.

Ook werd afgesproken dat leden van de dienstgroepen naar hun afdelingen zouden gaan om meer mensen op te wekken naar de bijeenkomst in Brievengat te komen. Verder zouden de overige bonden worden uitgenodigd om eveneens tot actie over te gaan.

Bonden weigeren elk overleg met de regeringen

WILLEMSTAD — De bonden voor overheidspersoneel en aanverwante bedrijven, NAPB, STDSM, STTK en Sitek, hebben de regeringen van Land en Eiland maandag per brief laten weten dat ze elk overleg over de 'verjaringstermijn' weigeren. Ook op de uitnodiging voor dinsdag zullen ze niet ingaan. De ABVO liet al eerder weten niet bereid te zijn tot overleg.

De bonden hebben zondag overlegd over de uitnodiging van dinsdag en ze hebben besloten om er nog één brief aan te wijden. Al op 15 november hebben de bonden schriftelijk laten weten dat er over de periode waarvoor de regering een verjaringstermijn heeft ingesteld - van augustus 1986 tot 1 juli 1989 - niet onderhandeld kan worden.

Alleen als de overheid van de verjaringstermijn afziet, kan er gepraat worden. Ook benoeming van een commissie heeft geen zin:"dat verlengt en compliceert de zaak alleen maar, om maar niet te spreken van de bijkomende kosten."

"Wij verwachten zo spoedig mogelijk een positieve beslissing over de genoemde periode", aldus de brief. En nieuwe brieven schrijven heeft geen zin: "We gaan geen correspondentie meer voeren over deze zaak."

Minister Beke benoemt Monumenten Raad



ORANJESTAD — Minister Beke van Cultuur heeft een commissie benoemd die belast is met monumentenzorg. In deze commissie, die allereerst een prioriteitenlijst gaat opstellen van gebouwen die van historisch belang zijn, hebben de volgende personen zitting: Jossy Figaroa, Vivian Ruiz (vice-voorzitter), Evelino Fingal, Franklin de Kort, Harry Beke, Mario Dijkhoff (voorzitter), Noris van Lis-Donata en Winfred Kloes (secretaris).

TNT/Club America

Charters op Atlanta-Aruba

ORANJESTAD — Vanaf de kerst zullen twee Amerikaanse chartermaatschappijen, TNT en Club America, ieder twee keer per week vliegen van Atlanta naar Aruba. TNT is voornemens om vrijdags en maandags op deze route te vliegen.

Dat gebeurt met een toestel waar in totaal 159 passagiers aan boord kunnen. TNT biedt toeristen daarmee de mogelijkheid van een 3-, 4- of 7-daags verblijf op Aruba. Het is de bedoeling van TNT om tenminste één jaar lang deze route met deze frequentie te vliegen.

De route van Club America begint in Washington DC. Via Atlanta wordt dan doorgevlogen naar Aruba.

Ahata herkiest voorzitter Malone

ORANJESTAD — Ed Malone, algemeen direkteur van Americana Hotel Aruba, is voor een vierde periode gekozen als voorzitter van de Aruba Hotel and Tourism Association (Ahata). Het nieuwe bestuur onder leiding van Malone neemt in februari 1995 de leiding over.

De overige functies in het nieuwe bestuur worden bekleed door: eerste vice-voorzitter Ewald Biemans (Bucuti Beach Hotel), tweede vice-voorzitter Hal Williams (La Cabana Hotel), penningmeester Joost Barens (Sonesta Hotel), secretaris Wichita Every (ECO), en als commissieleden: Carlos Cabrera (Hyatt Regency), Andrew Osbourne (Aruba Palm Beach), Luigi Fedele (Sun Development), Ineke Lampe (American Airlines), Harold Malmberg (De Palm Holding), Debby St. Laurent (Calloway Corporation).

Ahata heeft tevens Ed Malone, Frank Rodriguez (Holiday Inn), Hal Williams en Alex Nieuwmeijer (Divi/Tamarijn) aangewezen voor functies in het bestuur van de Caribbean Hotel Association.

Toerisme groeit in oktober

ORANJESTAD — Ook in de maand oktober was het toerisme aan de beterende hand. *ATA News Network* van Aruba Tourism Authority schrijft in de laatste uitgave dat het aantal overnachtingen in de maand oktober met 7,8 procent was gestegen in vergelijking met dezelfde maand in 1993. In totaal waren er in oktober 15.671 overnachtingen van toeristen op Aruba.

De groei zat hem vooral in het verblijf van Amerikanen, Colombianen, Argentijnen, Brazilianen, Scandinaviërs en Japanners. Het aantal Venezolanen, Duitsers en Nederlanders nam in de maand oktober echter enigszins af.

Een 'hofi' in Nederland met pompoen, ui en aloë

DEN HAAG/ORANJESTAD — Wie is er niet meer aangewezen om pompoen, ui en aloë te verbouwen dan de familie Ras-Werleman die er op Aruba mee is opgegroeid. Hoewel, een beetje andere aanpak is wel nodig, want in Nederland worden deze produkten verbouwd in kassen. Maar een bezoekje van de Gevolgmachtigde minister, Mito Croes, aan dit bijzondere *hofi* is het wel waard.

Er worden niet alleen tropische vruchten en groenten verbouwd door de Arubaanse familie, zij zijn ook van de Nederlandse markt thuis. Zo wordt er in de lente al begonnen met planten en zaaien, zodat er in de zomer geoogst kan worden.

Vereerd door het bezoek van de Gevolmachtigde minister geeft de familie Ras-Werleman een deel van de Caribische oogst mee. De aloë-plant krijgt een speciaal plekje. Uitbreiding is op komst, zo wordt er aangekondigd. Dat betekent dat meer Arubanen en Antillianen in Zoetermeer en omstreken kunnen genieten van iets 'eigens' ver van huis.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy** 127-0379.

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op di. en vr. en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op ma. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter DG.R. van Trigt via Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrale (115).
San Nicolas: dokter R. Luchmun via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrale (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
del Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjestad). Tel.: 21253.

****

STICHTING
WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijdenzuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): di. van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): di. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): ma. van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687**.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Tel. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksueel misbruik van minderjarigen)
Spinozastraat 9 (Oranjestad). Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
Tel. 22318.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di.avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **wo. en za.** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden)**: dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

Sinterklaas inkopen?
Zie pag. 20

Akkoord over aansturing kustwacht

Premier Eman positief over bezoek Nederland

ORANJESTAD — Het officiële kennismakingsbezoek van de Arubaanse ministers Henny Eman, Glenbert Croes en Watty Vos aan Den Haag is positief verlopen. Eman heeft de indruk dat Aruba het vertrouwen van Nederland weer herwonnen heeft. "Zoiets gebeurt niet in één week", aldus Eman, "maar wij hebben de afgelopen dagen ervaren dat er in politiek Den Haag de wens bestaat om samen te werken. Men beseft dat er nu een regering zit die in 1986 in staat was om Aruba uit het economische slop te halen".

Eman stelde vanmorgen in gesprek met de *Amigoe* dat hij, in tegenstelling tot zijn eerste bezoek aan Nederland in oktober, zeer positief gestemd terugkeerde. In oktober ging een Arubaanse delegatie, waarvan ook ex-premier Nelson Oduber deel uitmaakte, op uitnodiging van KabNA-minister Joris Voorhoeve naar de begrafenis van oud-minister Jan de Koning. De Arubanen waren toen niet erg te spreken over de ontvangst in Den Haag. Eman benadrukt er alles aan te doen om de reputatie van Aruba te herstellen. Er werden verschillende onderwerpen besproken.

Met minister Voorhoeve is gesproken over de oprichting van de kustwachtorganisatie. Volgens Eman is de ambtelijke commissie bijna klaar met het eindrapport. "Tussen Aruba en Nederland bestaan er geen knelpunten meer", verklaart Eman. Ook gevolmachtigde minister Mito Croes zegt dat 'Nederland en Aruba het eens zijn'. Ook over de eindverantwoordelijkheid: die komt, zoals Nederland al vanaf het begin wilde, bij het koninkrijk te liggen. 'Geen probleem', zegt de gevolmachtigde minister nu, nadat de Arubaanse regering hier aanvankelijk wel moeite mee had.

Nederland en de Antilliaanse regering zijn er nog niet over uit. De regering-Pourier zou volgens Eman nog meer willen praten over de aansturing van de kustwacht. Het ambtelijk rapport wordt nu door de politici besproken. Eman verwacht echter geen moeilijkheden. Hij denkt dat de kustwacht begin volgend jaar operationeel kan zijn. Eman herhaalde dat de oprichting van een kustwacht al in 1987 een wens van de AVP is. Ook minister Voorhoeve verklaarde tegenover deze krant dat de onderhandelingen over de kustwacht 'prima' verlopen en dat er 'zeker een kustwacht komt'.

Ook over een ander heikel punt is de minister-president optimistisch. "Op dit punt bestaan er tussen Nederland en Aruba geen grote verschillen van mening meer", zo verklaart de premier tegenover deze krant. Wat dit precies betekent, wil Eman nog niet kwijt. Hij verwijst naar zijn persconferentie van aanstaande woensdag.

Begin december ondertekenen de koninkrijksregering en de Verenigde Staten een overeenkomst waarna de Amerikaanse douane, zoals momenteel al het geval is met de Amerikaanse immigratie, op de Reina Beatrixluchthaven reizigers naar de VS kan controleren. Deze kwestie werd met minister Hans van Mierlo van Buitenlandse Zaken besproken. Eman benadrukte hiermee nogmaals te willen bewijzen dat Aruba ernst maakt met de strijd tegen de handel in verdovende middelen. Het wordt niet uitgesloten dat de Amerikaanse douane in de toekomst ook actief zal zijn in de Arubaanse havens.

Met de KLM sprak de Arubaanse delegatie over het principe-akkoord met betrekking tot de samenwerking tussen KLM en Air Aruba. Het gaat om afspraken over de Mid-Atlantische vluchten en samenwerking op het gebied van inkoop van materiaal en brandstof en training van personeel. Tijdens dat gesprek bracht de delegatie naar voren dat de Arubaanse regering binnenkort voor 95 procent aandeelhouder van Air Aruba zal zijn, omdat de schulden van de maatschappij aan de overheid omgezet zullen worden in aandelen.

Zodra het bedrijf weer op eigen benen kan staan en er winst gemaakt wordt, zal Air Aruba geprivatiseerd worden. De KLM en de delegatie kwamen tot de conclusie dat de samenwerking tussen de twee maatschappijen gebaseerd moet zijn op bedrijfseconomische en commerciële beginselen.

Op 24 november jongstleden tekenden minister Glenbert Croes en de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat Annemarie Jorritsma een nieuw luchtvaartprotocol. Over dat protocol werd als sinds 1989 gediscussieerd.

Bloemen voor Betico

■ *ORANJESTAD — Zaterdag werd de achtste sterfdag herdacht van MEP-leider Betico Croes. Op de foto de ministers Armand Engelbrecht en Lili Beke-Martinez, die namens de regering een krans legden bij het graf van Betico. Op 31 december 's avonds, enkele uren vóór het ingaan van de status aparte, verongelukte Betico Croes. Hij raakte in coma en overleed op 26 november 1986.*

Buit bij diefstallen:

Gereedschap, goud, drank en voedsel

ORANJESTAD — De politie registreerde gedurende het weekeinde 16 diefstallen en arresteerde 5 mannen die te diep in het glaasje hadden gekeken. Ze werden allen ter ontnuchtering opgesloten.

Bij een gebouw op het Coastal-terrein werden drie airco's van hun plaats gehaald, maar ze werden niet meegenomen. Bij Codemsa werden 4 *spray-guns* met accessoires, diverse gereedschappen en 22 florin gestolen. Bij Wema op Ponton drongen dieven via het dak binnen en namen verschillende boor- en schaafmachines en cirkelzagen mee. Bij Vittorio, iets verderop, werden vierentwintig t-shirts ontvreemd, terwijl uit een woning in de Ierlandstraat gouden sieraden verdwenen.

Uit een woning in de Prof. Lorentszstraat verdwenen gouden en fantasie-sieraden. Ook een herenring met diamant ter waarde van 600 florin werd hier vermist. Verder werden bij Kong Hing enige flessen sterke drank gestolen. Bij Aruba Trading in de Weststraat stal men een doos kippepoten en koud bier. De recherche heeft al deze zaken in onderzoek.

Aanklacht ingediend tegen Aruba Hotel Enterprises

ORANJESTAD — In Caracas, Venezuela, hebben aandeelhouders van de Sociedad de Comercio High Point, die gevestigd is op de Britse Maagdeneilanden, Justitie geattenteerd op fraude. Het betreft de verkoop van aandelen van de Aruba Hotel Enterprises nv (AHE) voor één dollar, terwijl deze aandelen negentig miljoen dollar waard zouden zijn.

Dit bedrag is inclusief de waarde van het terrein naast het Hilton Hotel, waar vroeger de Aruba Palm Beach Club was gevestigd. De waarde van dit terrein wordt op tien miljoen dollar geschat.

De aandeelhouders van *Comercio High Point* zijn ook aandeelhouders van de op Curaçao gevestigde *Caliber Holding Company*. De fraude zou gepleegd zijn door de aandelen van de AHE achter de rug van *Commercio High Point* om te verkopen. De juiste toedracht van zaken is onduidelijk, maar de Venezolaanse kranten staan er bol van. Er schijnt een financieel probleem te zijn tussen ex-bankier Gonzalez Gorondona en bankier Juan Carlos Escotet, die eigenaar is van de Banco Banesco.

De AHE heeft veertig miljoen dollar in het Hilton Hotel Aruba geïnvesteerd. Op 10 december aanstaande wordt het Aruba Hilton officieel geopend. Enrique Fuentes van de AHE heeft ook interesse getoond om het niet afgebouwde Beta Hotel te kopen. De Centrale Bank van Aruba onderzoekt momenteel of hij hiervoor de benodigde 20 miljoen dollar heeft. Op 15 november jongstleden had dit geld al op tafel moeten komen, maar dat is niet het geval geweest.

Ook in verband met een justitieel onderzoek naar het Bushiri Beach Hotel is er bij AHE huiszoeking gedaan. AHE zou bepaalde onduidelijke betalingen hebben gedaan aan Bushiri. De Landsrecherche houdt zich met de zaak bezig.

Arubaanse man verongelukt in Nederland

ORANJESTAD — De familie van ex-minister Domingo Guzman Croes ontving afgelopen weekeinde uit Capelle aan de IJssel bericht dat zoon Jorge 'Richie' Eric (41) bij een verkeersongeval om het leven is gekomen.

Hij slipte met zijn auto nabij zijn huis op het natte wegdek en kwam tegen een lichtmast tot stilstand. Richie woonde al 14 jaar in Nederland, was gehuwd met Rinolfa Croes en heeft een dochter van 16 jaar. Het stoffelijk overschot wordt morgen voor de begrafenis naar Aruba overgebracht.

Cocainevangst: 50 kilo

ORANJESTAD — Door de afdeling van de KLM die op de luchthaven de bagage afhandelt, werd bij de douane-recherche aangifte gedaan dat bij de balie twee verdachte koffers stonden, waarvan niet bekend was wie hiervan de eigenaar was. De koffers waren niet aan de balie ingecheckt. Toen de eigenaar niet kwam opdagen, werden de koffers geopend. De douane trof ruim vijftig kilo cocaïne in de bagage.

Er werd onmiddellijk een onderzoek ingesteld om te proberen de eigenaar(s) op te sporen. Ook de autoriteiten van de Amsterdamse luchthaven Schiphol werden gewaarschuwd. In dit stadium zijn echter nog geen nadere gegevens beschikbaar.

Minister doet mee aan panel in Miami

ORANJESTAD — Minister Tico Croes van Economische Zaken en Toerisme doet volgende maand mee aan een paneldiscussie in Miami. Het betreft de achttiende Annual Miami Conference over het Caribisch gebied en Latijns-Amerika van 11 tot en met 15 december.

Het belangrijkste onderwerp van de bijeenkomst zal zijn: de wijze waarop de individuele Caribische (ei)landen en de groepen (ei)landen de Noordamerikaanse markt en in het bijzonder de NAFTA benaderen in een poging zaken te doen en een economische relatie met de Verenigde Staten, Canada en Mexico op te bouwen.

De jaarlijks terugkerende Miami Conference trekt circa 2000 zakenlieden en bewindslieden uit de hele wereld aan.

EMMA CAMBA

Van de jug in de drum

Europeanen hebben nog weleens de neiging om met een zeker dédain over de Amerikanen te praten. Ze zouden geen goede smaak hebben, geen cultuur bezitten en een beetje beperkt zijn. Toegegeven. Juist het hiervoor beschreven type schijnt ons eiland regelmatig aan te doen. Maar we kunnen wel lacherig over die Amerikanen doen, ze hebben enorm veel invloed op ons dagelijks leven. We maken gebruik van hun uitvindingen, kijken naar hun televisieprogramma's en ze zijn van een zeer grote invloed op ons taalgebruik. Zomaar een dialoog. "Wil je een *drink*? Ja, doe mij maar een *soft* of nee, eigenlijk liever een *juice*. Wil je daar misschien een *snack* bij? Nee, ik had net een *snack* uit de *jug* gehaald, maar die vond ik niet lekker dus die heb ik in de *drum* gegooid, maar als je een *cup* voor mijn *drink* hebt, graag".

Een monoloog: "Vanmiddag komt de *pestcontrol* en net nu moet mijn auto *geserviced* worden. Ik hoop maar dat hij wil starten, want ik moet nog even naar de *petshop*, naar de *beauty-parlor* en naar de *drive-in*. Wat doen we met eten vanavond. *Take-away-tje*? *Happy mealtje*? *Sub* of *Dominootje*? Wil je nog niet eten, dan doe je je *dinner* straks maar even in de *micro* en eet je het in de *airco* op. Kun je intussen *Cable-TV* kijken. De buren hebben *satellite*, nog beter. Hoor ik daar de buurman niet net aankomen in zijn *pick-up* of is het de *four-wheeldrive* van zijn zoon? Ik ga straks mensen ophalen van de *airport*. Ze zullen zich wel weer hebben laten *upgraden* en *business-class* gereisd hebben. Ik hoop maar dat ze geen *delay* hebben en op *schedule* zitten. Nu met dat nieuwe verkeersplan moet ik mijn auto in de *parkinglot* zetten, want ze *towen* je auto. Gewoon! Als mijn gasten gearriveerd zijn, zal ik ze eerst even bij laten komen op de *porch*. Daarna kunnen ze in de *guesthouse*. Ik hoop tenminste dat de *live-in* die heeft schoongemaakt. Ze zullen wel meteen naar de *beach* willen. Dan ga ik intussen even naar de *supermarket*. Zal ik met een *cheque*(tjek) of gewoon *cash* betalen? Wat ik mee moet nemen uit de *supermarket*? *Chickenwings* voor de *barbecue* vanavond, *spareribs* en *ribeyesteak*, dat lijkt me wel voldoende, maar ja, ze willen er vast een *salad* bij en *mineral-water*. Laat ik ook maar ook wat *tuna-sandwiches* maken voor de zekerheid. Misschien willen ze *low-caloriefood* hebben. In dat geval moet ik *fat-free* mayonaise gebruiken. Ik hoop echt dat ze zich hier op hun gemak voelen. Maar eigenlijk, weet je, *worry* ik niet. Ik *worry* niet, hoor!'

Interpaso weer succesvol

■ *ORANJESTAD — Ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de Arubaanse paardensportvereniging, Organisacion di Caballistanan Arubano (OCA), werden afgelopen weekeinde wederom de bekende internationale Interpaso-wedstrijden gehouden. Aan dit toernooi namen Venezuela, Curaçao, Bonaire en Aruba deel.*

Orahan Delibas wereldkampioen bij militairen

TUNIS — Bokser Orhan Delibas is in Tunesië wereldkampioen bij de militairen geworden. Delibas versloeg zaterdag in de finale van het zwaarweltergewicht (tot 71 kilogram) de Russische kampioen Dimitri Streltsjoeinin op punten.

In de eerste ronde liep de Nederlandse Turk een kleine achterstand op, in de tweede gingen beide boksers gelijk op. In de laatste ronde bleek Delibas over veel meer inhoud dan zijn tegenstander te beschikken. "In die ronde stelde hij de wereldtitel veilig. De Rus kwam er niet meer aan te pas", verklaarde Delibas' begeleider Van Bemmel het succes.

Dolphins boeken spectaculaire zege



■ EAST RUTHERFORD - *De Miami Dolphins hebben zondag een spectaculaire overwinning behaald op de New York Jets in de Amerikaanse football competitie. Een forse achterstand werd, vooral door toedoen van quarterback Dan Marino, in de laatste minuten omgezet in winst. Op de foto een spelmoment uit de eerste helft: Brian Washington van de Jets vangt een pass op bestemd voor Miami's Mike Williams.*

Veel Amsterdamse kansen in uitverkochte Meer

Ajax overklast Maastrichtenaren in aanvalslust en wint met 3-1

AMSTERDAM — Tussen de triomfen op de Europese velden door knapt Ajax zijn nationale klusje naar behoren op. De landskampioen speelde zondag tegen MVV een beetje op de automatische piloot, maar dat kon en mocht: 3-1. "Als je na alle hosanna van Milan zo wilskrachtig blijft, ben je heel ver", rapporteerde trainer Van Gaal over zijn ploeg.

Al een tijdje was De Meer helemaal uitverkocht, met de maximale capaciteit van 19.501 mensen. Want Ajax is hartstikke 'in' en MVV is de laatste jaren een aantrekkelijke tegenstander.

De twee oefenmeesters laten bijna geen gelegenheid voorbij gaan elkaar te prijzen om hun werkwijze. Maar zondag, na afloop, waren ze het even oneens. Volgens de Limburger was MVV er aardig in geslaagd het tempo uit het Amsterdamse spel te halen. Eigenlijk was de dreiging zelfs bijna verdwenen na rust, constateerde Vergoossen, maar juist op dat moment sloeg Overmars twee keer toe. "Dat was de doodsteek."

Van Gaal had echter gezien dat Ajax al voor rust wel zes keer alleen voor doelman Van Duynhoven was verschenen. "Dan mag je nog zo'n goede keeper zijn, maar tenminste drie ballen moeten er dan wel in. Ik vond het een typische wedstrijd voor 6-0 of 7-0."

Ajax miste linkshalf Davids en rechtsbuiten Finidi. Overmars en Kanu stonden in de basis. De kampioen nam al in de zesde minuut de leiding. Verdediger Straal van MVV was naar de kant met een hoofdwond, omdat hij zich bij een duel met Ronald de Boer had gestoten. Het centrum was even verlaten als het hart van een grote stad na 18.00 uur. Ronald de Boer bediende Litmanen: 1-0.

Ajax kreeg daarop een aantal kansen. De beste waren voor Rijkaard. De verdediger die maandag zijn ondergoedlijn presenteert, passeerde de Maastrichtse doelman één keer te ruim en schoot even later via het lichaam van Van Duynhoven naast.

MVV had alle moeite met het stoppen van de aanvalsgolven en verloor ook nog eens verdediger Van Wissen met een spierscheuring. Maar opeens was het wel gelijk. Lanckohr frommelde de bal bij Visser, die diagonaal inschoot. De MVV'er schoot even later bijna voor de tweede keer raak.

Een kwartiertje na rust vond Van Gaal het tijd voor een wissel. Kluivert verving Van Vossen, die totaal niet in de wedstrijd zat, gespannen leek en duidelijk zonder zelfvertrouwen zijn acties inzette.

Ronald de Boer verhuisde rechtsbuiten, Overmars naar de plek van linkeraanvaller. Daar zat een plan achter, verklapte Van Gaal. "Die Van As ken ik goed. Ik weet dat hij een hekel heeft aan een balvaardige speler als tegenstander." Van As is afkomstig van Ajax en De Boer is balvaardig. "En Joordens, die is niet zo heel snel."

Tegenover Joordens kwam Overmars, en die is heel snel. In ruim één minuut scoorde hij twee keer. Twee maal had Kluivert een aandeel. Eerst kopte hij een verre trap van Van der Sar door, even later rondde hij een fraaie voorzet op de kleine buitenspeler af.

Van Rooij naar PAOK Saloniki

LUIK — Frans van Rooij voetbalt tot het einde van het seizoen bij de Griekse club PAOK Saloniki. De 31-jarige middenvelder is gehuurd van Standard Luik, waar hij na een conflict met manager Henrotay niet meer mocht spelen. Bij PAOK is hij herenigd met trainer Arie Haan, met wie Van Rooij eerder werkte bij Standard.

De linksbenige Van Rooij kwam eerder vier jaar uit voor PSV en vijf seizoenen voor FC Antwerp. Hij was al een paar weken in training bij PAOK, waar Haan wel een middenvelder met overzicht kon gebruiken. "Ik voetbalde als vanouds op de training, alsof ik helemaal geen zes maanden competitie heb gemist. Ik was liever in België of Nederland aan de slag gegaan, maar Standard wilde 800.000 gulden voor me hebben. PAOK huurt me tot het einde van het seizoen. Daarna zien we wel verder."

Van Rooij meldt zich maandag weer in Griekenland. Vanaf komend weekeinde is hij inzetbaar voor de nummer vier uit de competitie. Vorige week zag PAOK de derby tegen Aris Saloniki niet doorgaan omdat supporters zich te fel roerden.

PSV telt sinds komst Kees Rijvers weer mee

Feyenoord verspeelt titelkansen langzamerhand na volgend verlies

EINDHOVEN — Na FC Twente (5-1) toonde ook PSV de defensieve kwetsbaarheid van de Kuip-bewoners ondubbelzinnig aan: 4-1. Met zeven verliespunten meer dan titelverdediger Ajax is Feyenoord het uitzicht op het landskampioenschap, dat toch al troebel was, volledig kwijt.

PSV, dat na de rode kaart voor Prommayon ruim één uur met tien man speelde, mag daarentegen weer voorzichtig dromen van nationale successen. De Eindhovense ploeg heeft onder Rijvers een wonderbaarlijke metamorfose ondergaan. Het spel mag dan allerminst oogstrelend zijn, doeltreffend is het wel. De club is alweer vier wedstrijden op rij ongeslagen.

Aan de hand van crisismanager Rijvers pakten de Brabanders negen punten uit zes duels. De nieuwe hoofdcoach Dick Advocaat, die op 16 december bij PSV begint, krijgt met een beetje geluk een ploeg onder zijn hoede die weer volop meetelt.

Feyenoord, met de herstelde spelers Heus en Witschge terug in het basisteam ten koste van Trustfull en Van Bronckhorst, begon in Eindhoven zoals het in Enschedé was geëindigd: met slecht, rommelig en roekeloos verdedigen. Al in de eerste paar minuten had de agressieve thuisploeg de zwakke punten bij Feyenoord ontdekt. Vleugelverdediger Refos kwam handen en voeten te kort om de aalgladde linkerspits Zenden af te stoppen. Bovendien ontbrak te vaak de rugdekking van libero De Wolf, die een stroeve en stramme indruk maakte.

Via een afgekeurd doelpunt van Numan in de vierde minuut, door arbiter Uilenberg geannuleerd wegens vermeend buitenspel, kreeg Feyenoord al snel een forse waarschuwing. De Rotterdammers volhardden echter in een ondoordacht spelletje. Drie minuten na hij met een kopbal aan de openingstreffer had geroken, bewees Nilis zijn grote waarde voor PSV. Uit een pass van de nieuwe libero Linskens mocht de sierlijke Belg alleen doorgaan. Hij scoorde beheerst, 1-0.

Kort daarna liet ook Ronaldo, in de beginfase goed afgeschermd door Fräser, zich voor de eerste keer zien. De Braziliaan, die zijn tweede stevige uitbrander van Rijvers had gekregen, reageerde op rand van buitenspel attent op een nieuwe dieptepass van Linskens. Mede dank aan Fräser, die knullig balverlies leed. Ronaldo slalomde langs De Goey, die in een uiterste poging de Zuid-Amerikaanse benen wegsloeg. Uilenberg gaf gedecideerd een strafschop. De fel protesterende sluitpost van het Nederlands elftal kwam er met geel genadig af. Ronaldo benutte het buitenkansje koel, 2-0. Het was zijn tiende competitietreffer.

Het duel leek gespeeld. Niets wees op een tijdig herstel van het zwalkende Feyenoord. Een onbezonnen actie van vleugelverdediger Prommayon, die dit seizoen wel vaker op domme overtredingen is betrapt, hielp de nationale bekerhouder halverwege de eerste helft terug in de wedstrijd. Hij vergreep zich, nog net buiten het strafschopgebied, aan het shirtje van de doorgebroken Taument. Uilenberg toonde geen mededogen en stuurde Prommayon meteen naar de kleedkamer. Daarmee kreeg de wedstrijd een verrassende wending.

Tot aan de pauze was PSV het overzicht kwijt. Zenden en Numan deden aan de linkerkant een stapje terug in de linies, maar van evenwicht in het tiental was geen sprake meer. Feyenoord voelde de groeiende onzekerheid goed aan en zocht met steeds grotere energie de aanval. Van centrumspits Larsson, niet altijd even goed gedekt door Valckx, ging de meeste dreiging uit. Zeven minuten voor de rust bracht de Zweed de spanning terug. Uit een indraaiende hoekschop van Blinker kopte hij knap raak in de verre hoek, 2-1.

De wedstrijd verzandde en werd vervolgens in de 66ste minuut in een vrijwel afgerond stadium. De Wolf speelde te zacht terug op De Goey, waarna Numan rustig scoorde, 3-1. Het doelpunt van Ronaldo in de 86ste minuut brak het laatste verzet bij de Rotterdammers. Na de iets te royale zege is het opgebloeide PSV niet langer de schlemiel onder de Nederlandse topclubs. Die kwalifkatie is voorlopig weer op Feyenoord van toepassing.

Battistuta breekt record door tegen Genua te scoren

ROME — Genua zal weten dat Ruud Gullit terug is bij Sampdoria. De Nederlander, die onlangs een kortstondige rentree bij Milan beëindigde, bezorgde Sampdoria een gelijkspel bij Fiorentina. Hij maakte vier minuten voor tijd 2-2. Koploper Parma speelde 1-1 bij Inter en zag Juventus tot één punt naderen. 'Juve' versloeg Michel Kreek's Padova met 2-1.

Gullit heeft nu in één seizoen voor twee clubs gescoord. Hij had drie keer succes voor Milan in de competitie. Toch was zijn doelpunt niet het meest besproken tijdens het duel voor 38.732 toeschouwers in Florence. Na de 0-1 van Platt uit een omstreden strafschop was de eerste gelijkmaker een benutte strafschop van de Argentijn Gabriel Omar Batistuta.

'Batigol', zoals zijn bijnaam luidt, verbeterde daarmee een 32 jaar oud record van Ezio Pascutti, speler van Bologna. Die maakte in het seizoen 1962/1963 in de eerste tien wedstrijden tenminste één doelpunt. Batistuta scoorde nu in elf duels.

Net als vorige week tegen stadgenoot AC Milan speelde Inter 1-1. Nu thuis tegen lijstaanvoerder Parma. Na 24 minuten maakte de Uruguayaan Sosa 1-0 uit een strafschop, na hands van Apolloni. Parma's gelijkmaker van Branca, uit een schitterende omhaal, viel in de 61ste minuut. Dat was een minuut na de entree van Wim Jonk, die behoorlijk speelde.

Michel Kreek, een maand geleden door Padova overgenomen van Ajax, scoorde voor de tweede keer in Italië. Bij zijn debuut deed hij dat tegen Brescia, zondag tegen het grote Juventus. Voor 21.710 toeschouwers kwam Padova na een half uur achter door een doelpunt van Baggio. De gelijkmaker van Kreek, uit een schot van afstand, viel in de 68ste minuut. Ravanelli zorgde tien minuten voor tijd voor de beslissing, toen hij zijn grijzende hoofd tegen een voorzet van Vialli zette. Juventus volgt op één punt van Parma, maar heeft een duel minder gespeeld.

Het was een slechte dag voor Aron Winter en zijn club Lazio Roma. De Derby tegen AS Roma ging verloren met kansloze cijfers: 0-3. Voor 80.000 toeschouwers in het Olympisch stadion was de openingstreffer van de Argentijn Balbo. Cappioli maakte 0-2, de Uruguayaan Fonseca na rust 0-3. Jarenlang was het Milanese voetbal overheersend en ging de aandacht vooral uit naar de derby van Milaan. Nu zijn Lazio en Roma allebei te vinden in de top van het klassement en AC Milan en Inter in de middenmoot.

AC Milan, woensdag vernederd door Ajax, kwam niet in actie. Trainer Fabio Capello bereidt zijn ploeg in Tokyo voor op de finale van de wereldbeker tegen de Zuid-amerikaanse kampioen Velez Sarsfield. Dat duel is donderdag.

Argentijnen trainen voor AC Milan



■ CHIBA (Japan) - *De spelers van de Argentijnse club Velez Sarsfield zijn zich in de Japanse stad Chiba aan het voorbereiden op de wedstrijd die zij op 1 december moeten spelen tegen AC Milan om de Europees/Zuidamerikaanse Toyota-beker. Op de foto: Jose Oscar Flores oefent zijn schot op het doel.*

Barcelona verliest ook in competitie, Real aan kop

BARCELONA — Barcelona huilt, de supporters van de gelijknamige club hebben in één week tijd hun ploeg twee keer zien verliezen, woensdag in de Champions League tegen Galatasaray (2-1), zondag tegen Sevilla: 0-1. Real Madrid, de aartsvijand, gooide nog wat zout in de wonde door met 4-2 te winnen van Tenerife. Bovendien nam de ploeg van Valdano de koppositie over van Real Zaragoza, dat verloor van Athletic de Bilbao: 1-0.

De wedstrijd in het Nou Camp-stadion van Barcelona kreeg een terechte winnaar, Sevilla was, ondanks kansjes van Cruijff en Koeman, de gevaarlijkste ploeg. In de zevende minuut maakte de Kroaat Suker het enige doelpunt in het duel. Barcelona had in de tweede helft een paar kansjes op de gelijkmaker, maar verzuimde of stuitte op doelman Unzue. Sevilla is dit seizoen de eerste ploeg die Barcelona een thuisnederlaag toebrengt.

Hoewel twee nederlagen binnen een week in Spanje al snel voor een crisissfeer zorgen, heeft trainer Cruijff alle vertrouwen in de toekomst. "Het verlies tegen Sevilla is niet te vergelijken met de nederlaag tegen Galatasaray. Vandaag speelde de ploeg in grote lijnen goed. Ze hebben gedaan wat ze konden en dat was woensdag niet het geval."

Bij Real Madrid scoorde de Chileense spits Ivan Zamorano opnieuw. De aanvaller loopt één op één: in twaalf wedstrijden maakte hij evenzovele treffers. Tegen Tenerife nam hij het laatste doelpunt voor zijn rekening. Martin Vasquez opende de score in de 24ste minuut, gevolgd door Quique Sanchez Flores (24ste) en Amavisca (33ste). De tegentreffers waren van Chano, uit een strafschop, en Pizzi.

Dankzij de overwinning van Real en het verlies van Zaragoza, staan de Madrilenen weer aan de leiding. Gevolgd door Deportivo La Coruña dat met 4-0 won van Valladolid. International Salinas maakte twee doelpunten. Claudio en Manjarin scoorden eveneens. Atletico Madrid wist, na een 2-0 achterstand, via Kiko en Caminero een gelijkspel te behalen tegen Albacete. Op die stand eindigde ook het duel Valencia - Logrones. Tegen de hekkesluiter kwam de ploeg van de Braziliaanse oefenmeester Perreira niet verder dan 2-2.

Stand aan kop:

01.	Real Madrid	12-18
02.	Dep.La Coruña	12-18
03.	Zaragoza	12-17
04.	Barcelona	12-16
05.	Ath. Bilbao	12-16
06.	Betis Sev.	12-15
07.	Español	12-14
08.	Seville	12-13
09.	Celta Vigo	12-13
10.	Valencia	12-12

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.-en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

****

JAKARTA — De Zweedse tennissers Jan Apell en Jonas Björkman hebben de wereldtitel dubbelspel behaald. In de finale in Jakarta was de vijfsetter tegen de Australiërs Todd Woodbridge en Mark Woodforde buitengewoon spannend.

De 'Woodies' leidden na 4-6, 6-4, 6-4 met 2-1. In de vierde en vijfde set wonnen Apell/Björkman de tiebreak. De Zweedse Davis-cupspelers werden de opvolgers van de Nederlanders Jacco Eltingh en Paul Haarhuis, die zaterdag in de halve finale door Woodbridge/Woodforde werden uitgeschakeld.

Ook Romario kon Barcelona niet redden



BARCELONA - FC Barcelona heeft zondag de thuiswedstrijd tegen Sevilla met 1-0 verloren. Ook de Braziliaanse ster Romario (rechts op de foto in aktie in een duel met Diego van Sevilla) kon niet scoren op Nou Camp.

Zwitserse wint reuze-slalom



PARK CITY (Utah) - Het is weer tijd voor de wintersport. In het Amerikaanse ski-oord Park City in de staat Utah, werd in het weekeinde de reuze-slalom voor dames gehouden geldig voor de Wereldbeker. De wedstrijd werd gewonnen door de Zwitserse Vreni Schneider (zie foto) die in een tijd van 1.39.95 door de poortjes de berg afsuisde.

Roda blijft dankzij Huiberts koploper van de eredivisie

KERKRADE — Max Huiberts moet verschrikkelijk uitkijken. Als de linksbuiten van Roda JC zo doorgaat komt hij nog in het Nederlands elftal. Guus Hiddink, de nieuwe bondscoach, is dol op 'linkspoten' zoals hij ooit zelf was. Huiberts' geniale linker hield zondag Roda JC aan de top van de eredivisie: 1-0 tegen FC Utrecht.

Het doelpunt maakte hij vijf minuten na de rust. Rechtsback Senden bereikte hem met een diagonale voorzet over 35 meter. Hij maakte met het linkerbeen de bal dood en schoot hem in het doel achter Ponk.

Vijf minuten na het beginsignaal had de vedette zijn vooruitgang al getoond met een machtig schot tegen de lat. Het was jammer dat de poging geen doelpunt opleverde. Dan zouden de 8500 toeschouwers wellicht een stuk aantrekkelijker wedstrijd hebben gezien.

Met de nul op het scorebord speelde FC Utrecht een zwaar defensief spelletje. Er was voor rust geen aanvalslinie. De spitsen Booy en Hofstede speelden respectievelijk teruggetrokken rechtshalf en dubbele stopper. De Noor Erik Mykland dartelde daar tussendoor. "De slechtste wedstrijd in mijn leven", vond hij na afloop. Hij kreeg in de 25ste minuut zowaar de kans Utrecht op voorsprong te zetten. Hij ontsnapte aan buitenspel, omspeelde doelman Hesp en schoot vervolgens uit een kleine hoek tegen de arm van de vallende verdediger Luijpers. Scheidsrechter Van Dijk gaf rood noch een strafschop.

Na rust compenseerde de arbiter ten voordele van FC Utrecht bij een blokkering van doelman Ponk tegen de doorgebroken Graef. In die situatie trok hij slechts geel en gaf een vrije schop.

Huiberts had toen al voor 1-0 gezorgd. Hij werd zwaar bewaakt door Vierklau, algemeen beschouwd als een van de betere verdedigers van Nederland. De donkere back moest zich volledig leegspelen tegen de ex-Zwollenaar die alles kan: Dribbelen, koppen, voorzetten en schieten (met links). Vorige week kreeg hij landelijke roem na zijn 'one-man' show in Groningen. Hij maakte beide doelpunten al konden dat er zes zijn geweest.

Roda JC - FC Utrecht kende een stel leuke momenten, was over het geheel middelmatig van niveau. Op de zege van Roda viel niets af te dingen al had Smit in de slotseconden de gelijkmaker voor het inschieten. De opgerukte verdediger volleerde hoog over.

Stand in de eredivisie na de wedstrijden die afgelopen weekeinde werden gespeeld:

01.	Roda JC	14-23
02.	Ajax	12-22
03.	FC Twente	13-20
04.	Feyenoord	12-17
05.	PSV	13-17
06.	Willem II	13-14
07.	Vitesse	13-14
08.	Heerenveen	14-14
09.	NAC	13-12
10.	MVV	13-12
11.	FC Utrecht	13-11
12.	Sparta	14-11
13.	Volendam	14-11
14.	NEC	13-10
15.	Groningen	14-10
16.	RKC	12- 7
17.	GA Eagles	14- 7
18.	Dordr.'90	14- 6

Harm Wiersma eindigt toch nog als tweede

Voorbereiding Valneris werpt zijn vruchten af: wereldkampioen dammen

DEN HAAG — "In Letland is men heel emotioneel bij het dammen betrokken. Deze wereldtitel is niet alleen belangrijk voor mij. Wij zijn een nationalistisch ingesteld volk. Er staat mij maandagavond bij terugkomst in Riga dan ook wel wat te wachten. Ik weet niet precies wat, maar er is het een en ander georganiseerd. Ik draag de wereldtitel aan mijn land op."

Guntis Valneris behaalde zaterdag in Den Haag zijn eerste echte wereldtitel dammen. De 27-jarige Let voerde vanaf de eerste ronde in het oude raadhuis de ranglijst aan, zijn voorsprong van drie punten halverwege het toernooi kwam in de tweede toernooihelft geen moment in gevaar.

Dat velen de onttroonde titelverdediger Tsjizjov ondanks zijn matige prestaties in Den Haag nog steeds als sterkste speler beschouwen, steekt hem. "Tsjizjov is een van de geniaalste spelers ter wereld. Hij is op zijn best in simpele posities. Maar dat is niet voldoende. Hij speelt te weinig toernooien. Dat heeft zich hier gewroken. Je moet je opponenten zien spelen om je op hen te kunnen instellen. Dat heb ik wel gedaan en niet zonder succes", stelt Valneris.

Voordat hij naar Den Haag vertrok werd hem in Riga gevraagd naar zijn voornaamste concurrenten. "Tsjizjov was daar natuurlijk bij. Baljakin zag ik ook als kandidaat. Wiersma was voor mij een vraagteken. Hij speelde niet veel, kwam in de match tegen Tsjizjov tot prima partijen en is natuurlijk op de hoogte van alle nieuwe ideeën. En voor Schwarzman gold dat hij goed kan spelen als hij ook een beetje geluk heeft. Maar hij was debutant en dat vergat men."

"Ik ben geen openingsspecialist zoals Baljakin. Ik speel op mijn gevoel. Is dat verkeerd? Ik bereid me niet voor uit boeken of rubrieken, maar in de praktijk. Ik wil mijn tegenstanders zien spelen, hen observeren. Daar ben ik tijdens dit toernooi ook op gefixeerd geweest en het resultaat geeft me gelijk."

Valneris veroverde eerder twee keer de jeugdwereldtitel. In Den Haag kwam hij voor de vierde keer in een WK-toernooi uit. Zijn met Sijbrands gedeelde tweede plaats in het WK van Groningen 1990 gaf hem een jaar later het recht op een tweekamp met Tsjizjov. De WK-match eindigde na zestien van de beoogde twintig partijen omdat de Rus toen al met 22-10 leidde. Een jaar later in Toulon eindigde de Let op de zevende plaats.

Eind volgend jaar moet Valneris zijn titel verdedigen. Een nieuwe confrontatie met de onttroonde Tsjizjov ziet hij met vertrouwen tegemoet. "Ik ben niet bang dat die tweekamp eenzelfde verloop krijgt als de vorige. Bovendien is het karakter van de match veranderd door het set-systeem. Maar laten we eerst afwachten wat er volgend jaar gebeurt. Ik ben in ieder geval wel van plan te blijven spelen, al zal ik misschien iets kieskeuriger worden."

Eindstand:
1. Valneris 27; 2. Wiersma 25; 3. N'Diaye 24; 4. Baljakin 24; 5. Schwarzman 23; 6. Ba 23; 7. Koeperman 22; 8. Gantwarg 22; 9. Tsjizjov 22; 10. Clerc 21; 11. Aman 20; 12. Wesselink 20; 13. Jansen 18; 14. Merins 16; 15. Durdyev 14; 16. Cissé 14; 17. Galasjov 14; 18. Milsjin 13; 19. Burleson 10; 20. Alias 8.

FC Twente raakt ongeslagen status kwijt in eredivisie

DEN HAAG — FC Twente verloor in de dertiende wedstrijd de ongeslagen status, nota bene tegen nummer laatst RKC. FC Twente ging in Waalwijk onderuit door een treffer van Streppel. RKC zegevierde verdiend en mocht de laatste plaats verlaten. De Twentse vedetten gokten op hun individuele klasse en werden verslagen door een eenheid minderen.

NAC heeft na een moeizame competitiestart de middenmoot teruggevonden. NAC-NEC eindigde in 2-0 door treffers van Gaasbeek en Van Hooydonk. In de Adelaarshorst begon het zaterdag te broeien na de 0-4 nederlaag van Go Ahead Eagles tegen Heerenveen. Heethoofden uit het supportersleger klommen over de hekken en maakten dat het duel een kwartier stil lag. Heerenveen kende een heerlijk avondje tegen een aangeslagen tegenstander. Scores van Hellinga, Regtop en Tammer 2.

Met Vitesse wil het dit seizoen maar niet lukken. Thuis tegen Volendam leverden de Arnhemmers het zoveelste punt in: 0-0. Volendam verhief verdedigen tot kunst. "Dat moest wel, aanvallend kunnen we niets", zei coach Rijsbergen. Sparta leverde een wanprestatie, thuis tegen Willem II 0-2. Stewart opende de score met een 'wereldgoal', Laros maakte 0-2. FC Groningen pakte beide punten bij Dordrecht'90, dat maar niet kan winnen en intussen laatste is geworden. Oud-Dordtenaar Sion was matchwinner tegen zijn oude club.

Uitslagen van de wedstrijden gespeeld in de eredivisie:

GA Eagles - Heerenveen	0 - 4
Dordrecht - Groningen	0-1
NAC - NEC	2-0
Sparta - Willem II	0-2
Ajax - MVV	3-1
RKC - FC Twente	1-0
Vitesse - Volendam	0-0
Roda JC - Utrecht	1-0
PSV - Feyenoord	4-1

Programma: Vrijdag 2 december: MVV - Roda JC, zaterdag 3 december: Willem II - GA Eagles, Heerenveen - NEC, zondag 4 december: RKC - NAC, FC Twente - PSV, Feyenoord -Vitesse, Volendam - Ajax, FC Utrecht - Dordrecht'90, FC Groningen - Sparta. Dinsdag 6 december: PSV -RKC.

Uitslagen in de eerste divisie:

FC Den Bosch - RBC	0-3
Excelsior - Eindhoven	3-1
Heracles - Haarlem	1-2
Veendam - VVV	1-0
Graafschap - Fort. Sittard	1 - 0
Cambuur - Helmond Sport	4 - 3
FC Den Haag - Emmen	3-1
Telstar - AZ	2-1

Blackburn Rovers koploper

LONDEN — Blackburn Rovers vaart wel bij de topvorm van schutter Alan Shearer. De spits scoorde drie keer in één helft, binnen een half uur. De club van trainer Dalglish won met 4-0 van Queens Park Rangers, waar de Limburger Sieb Dijkstra doelman is.

Blackburn, dat de laatste jaren miljoenen investeerde in nieuwe spelers, was de enige club uit de top-zes die won en nam de eerste plaats over van Manchester United. De kampioen liet twee punten liggen door een 0-0 op Highbury tegen Arsenal en staat één punt achter. Net als woensdag in de Champions League tegen IFK Göteborg, 3-1 verlies, eindigde Manchester met tien man. Mark Hughes uit Wales kreeg twee minuten voor tijd zijn tweede gele kaart.

Newcastle United, lange tijd koploper in de competitie maar de laatste weken iets minder op dreef, speelde thuis 1-1 tegen Ipswich Town. Beide doelpunten vielen in de laatste vier minuten. Cole maakte 1-0, Thomsen scoorde tegen. Nottingham Forest, de club van Bryan Roy, verloor voor de vierde keer op rij. Dat gebeurde bij Leeds, door een doelpunt van Whelan na een uur. Nottingham is nog wel vijfde, achter Liverpool dat 1-1 speelde bij Tottenham Hotspur.

Blackburn Rovers gaf ongeveer 25 miljoen gulden uit voor de spitsen Shearer, afkomstig van Southampton, en Sutton, die bij Norwich voetbalde. Het duo doet het goed. Sutton opende de score, de andere drie doelpunten waren dus van Shearer, waarvan één uit een strafschop. Samen hebben ze 32 doelpunten gemaakt in competitie en beker, gelijkelijk verdeeld. Blackburn hoopt voor het eerst sinds 1914 de landstitel te halen.

Doelman Bruce Grobbelaar van Southampton hield ook in zijn tweede wedstrijd sinds beschuldigingen over omkoping zijn doel schoon. Op de zege met 1-0 tegen Arsenal volgde een 0-0 tegen Crystal Palace.

Stand aan kop:

01.	Blackburn	16-36
02.	Man. Utd	16-35
03.	Newcastle	16-34
04.	Liverpool	16-30
05.	Nottingham	16-28
06.	Leeds	16-27
07.	Man. City	16-25
08.	Chelsea	16-24
09.	Norwich	16-24
10.	Coventry	16-22
11.	Southampton	16-21

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie:
674744
Advertentie:
674524

Montenegro en Servië mogen weer basketballen

MüNCHEN — De wereldbasketbalbond FIBA geeft de nationale mannen- en vrouwenploeg van Klein-Joegoslavië (Servië en Montenegro) de mogelijkheid mee te doen aan de Europese titelstrijd van 1995. Een commissie van de FIBA besloot het aantal deelnemende landen aan de evenementen in Athene (mannen) en Brno (vrouwen) te laten toenemen van twaalf tot veertien.

De FIBA reageert daarmee op de versoepeling van de sancties die de Verenigde Naties afkondigden tegen Klein-Joegoslavië. Voor beide toernooien zijn kwalificaties noodzakelijk. Bij de mannen strijden België, Bosnië-Hercegovina, Bulgarije, Estland, Turkije en Servië/Montenegro om twee resterende plaatsen. Bij de vrouwen doen dat Bulgarije, Hongarije, Polen en Klein-Joegoslavië.

INGEZONDEN

Verwerpelijke censuur V en VI

IN ZIJN INGEZONDEN brief naar aanleiding van de censuur toegepast door de heer Van der Biest neemt de heer Lugten stelling tegen enkele scribenten die deze censuur afkeuren. Hoewel ik Nederlandse contactlenzen draag matig ik mij het recht aan om op de uitlatingen in dit stuk te reageren.

Dat de leiding van het station goede bedoelingen heeft gehad tijdens het uitoefenen van de censuur is zeer wel aannemelijk. De vraag roept zich dan op of de leiding de besluitvorming in plaats van bedoelingen niet moet laten afhangen van een zorgvuldig opgebouwde visie ten aanzien van controversiële onderwerpen. Deze visie moet overeenkomen met wat er onder de bevolking leeft en daarop getoetst worden indien maatschappelijke veranderingen daartoe aanleiding geven. Dit zou kunnen voorkomen dat Curaçao anno 1994, zoals de briefschrijver aangeeft, een censuurbeleid heeft welke overeenkomt met Nederland anno 1970.

De vraag of een visie nog wel overeenkomt met de gedachte van de samenleving kan slechts beantwoord worden indien af en toe door de maatschappelijke voortrekkers, waaronder de media, de bestaande grenzen overtreden worden waardoor de bevolking in staat wordt gesteld wel of niet haar goedkeuring te hechten aan een verschuiving van de censuurgrens. Dit heeft niets met opdringen te maken, dit heeft te maken met de mogelijkheid van de samenleving om zelf te beslissen wat wel of niet moet worden geweerd in de media. Kennelijk heeft de leiding van het station niet de moed welke de VPRO-leiding een generatie geleden bezat.

Aangezien in het ingezonden stuk alweer melding wordt gemaakt van geweld in samenhang met tolerantie wil ik opmerken dat de tolerantie alhier ten aanzien van geweld geenszins kinderachtig overkomt, vergeleken met Nederland. Vorig jaar trof ik in een lokaal ochtendblad een foto aan van de bebloede kop van mijn zoon die op de Caracasbaaiweg met zijn jeep over de kop was gegaan. U kunt van mij aannemen dat het choquerende effect van twee kussende mannen op een aanzienlijk lager niveau ligt.

MARCEL VAN DER LEIJ
Curaçao

IN DE REACTIE op de door TeleCuraçao gepleegde censuur, wordt de discussie mijns inziens te veel toegespitst op het al dan niet aanvaardbaar zijn van homoseksualiteit op de Curaçaose buis. Terwijl er naar mijn mening gereageerd zou moeten worden op het censureren. Past censureren in het democratisch bestel waarin wij denken te leven? Wordt er vaker gecensureerd? Zo ja, waarom en wanneer?

Bij het censureren wordt er getornd aan een democratisch recht, vrijheid van meningsuiting. Zelfs maatschappelijk verantwoord censureren dienen we achterwege te laten, hoe begrijpelijk het ook is. Het werkt normvervagend omdat er altijd wel een groep in de samenleving is, die het maatschappelijke nut van een censurering weet te onderbouwen. (Straks willen de voetballers de volleyballers censureren). En laten we het maar niet hebben over misleiding, omdat het motief van degene die censureert niet altijd duidelijk is.

De democratie werkt nooit naar ieders tevredenheid, maar levert compromissen op, waar de verschillende groeperingen in een maatschappij zich maar gedeeltelijk in weten te vinden. Een van de pijlers van de democratie is tolerantie voor de mening van een ander.

Misschien is het aankondigen van televisieprogramma's, met choquerende of maatschappelijk niet aanvaardbare handelingen, een oplossing. Dan hoeft de kijker niet verrast te worden en kan hij de keus maken om zich al dan niet bloot te stellen aan zulke beelden. Censuur is verwerpelijk omdat we nooit weten welke maatschappelijke groepering het volgende slachtoffer van de censuur zal zijn.

W. IGNACIO
Curaçao

Verwerpelijke censuur VII

NAAR AANLEIDING van het niet willen uitzenden van een deel van het programma *All you need is love*, wil ik de heer Van der Biest het volgende artikel uit het maandblad *Psychologie* (okt. nr. 1994) onder de aandacht brengen: Een nieuwe remedie tegen vooroordelen?

Vooroordelen zijn moeilijk uit te roeien, maar misschien heeft de Amerikaanse sociaal psycholoog Angela Simon een nieuwe methode gevonden. Zij liet proefpersonen kijken naar een filmpje over 'Catherine', die beschrijft hoe haar relatie is stuk gelopen. 'Chris' heeft haar verlaten. De helft van de proefpersonen wordt verteld dat Chris een vrouw is en de andere helft denkt dat Catherine verlaten is door een man.

Tot de verrassing van Simon heeft dit geen effect op het oordeel van de proefpersonen over Catherine. Zelfs degenen met een afwijzende houding ten opzichte van homoseksualiteit leven met haar mee. Zij herkennen zichzelf in de problemen van Catherine en deze identificatie blijkt sterker dan de vooroordelen. Na afloop van het experiment zijn de negatieve vooroordelen over lesbiennes afgezwakt. Het lijkt erop dat een televisieprogramma als *All you need is love* een belangrijke bijdrage zou kunnen leveren aan de acceptatie van homoseksualiteit, wanneer men maar uitgebreid stil staat bij relatie-ellende en — plezier van zowel homo — als heteroparen. (Journal of Applied Social Psychology, Vol.24, Nr.3, 1994).

MARJA WESSELS
Curaçao

Sinterklaas verwent kindertjes



■ *WILLEMSTAD — In het recreatiecentrum Ireen Maduro te Muizenberg heeft Sinterklaas afgelopen zaterdag op uitnodiging van de Antilliaanse Brouwerij nv, 150 kinderen uit arme gezinnen getracteerd op snoep en cadeautjes.*

Info SVB over AOV-pensioen

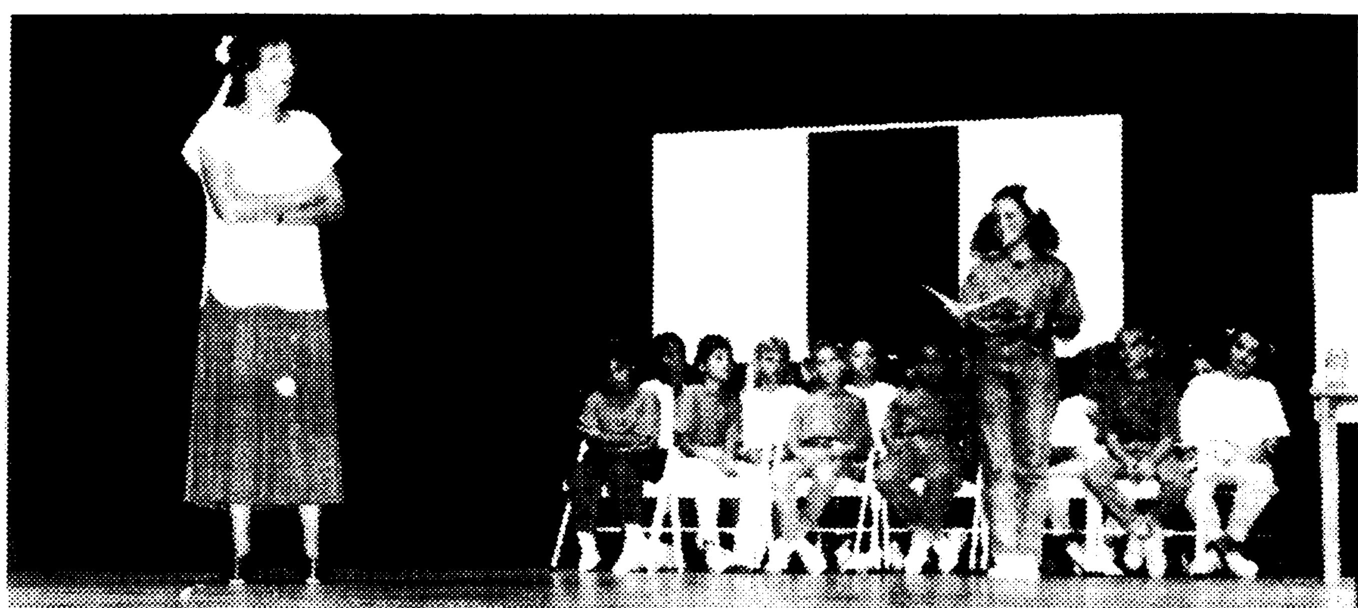
WILLEMSTAD — In verband met de verzelfstandiging van de inning van AOV-pensioenen door gehuwde vrouwen van 60 jaar en ouder per 1 januari '95, geeft de Sociale Verzekerings Bank deze week aan drie loketten toelichting.

Vanaf 1 januari bestaat geen onderscheid meer tussen een gehuwde of ongehuwde persoon bij de ouderdomspensioenuitkering; wie 60 jaar of ouder is, ontvangt 415 gulden per maand. Omdat het pensioen voor gehuwden (van 702 gulden per maand) daarmee vervalt, zullen echtparen waarvan de vrouw nog geen recht op pensioen heeft, minder inkomen krijgen. Voor een periode van drie jaar is voor deze categorie een (aflopende) overgangsregeling getroffen.

Degenen die hierover meer inlichtingen willen, of die hun aanvraagstrookje nog moeten inleveren, stelt de SVB vandaag, morgen en overmorgen drie kantoren open.

De *Amigoe* is verheugd over de vele reacties van lezers op het artikel over de gecensureerde versie van 'All you need is love'. Inmiddels hebben wij zeven ingezonden brieven 'Verwerpelijke censuur' gepubliceerd en achten daarmee het onderwerp uitputtend becommentarieerd. De op gang gebrachte discussie lijkt overigens al vruchten op te werpen in de lancering van een vereniging voor homoseksuelen.

Luchtige uitvoering musical Mathilda door Theatrum



■ *WILLEMSTAD — Scène uit de musical 'Mathilda' van Roald Dahl, die afgelopen weekend in Centro Pro Arte werd opgevoerd door de toneelgroep Theatrum. Op de foto zien we Mathilda (Inge Kateman, rechts staande met boek) in de schoolklas in dialoog met juf Engel (Linda van de Laar).*

WILLEMSTAD — De toneelgroep 'Theatrum' voerde afgelopen weekeinde in Centro Pro Arte de musical 'Mathilda' op. De luchtige voorstelling van een alleraardigst bewerkt verhaal van Roald Dahl werd door de toneelgroep behoorlijk professioneel vertolkt. Vooral voor het jeugdig publiek geslaagd, maar ook voor ouder publiek een leuke avond.

De toneelgroep, die in drie maanden het stuk instudeerde, kon vrijdagavond aan de eerste uitvoering beginnen. Overigens werden ook zaterdagavond en gisteren tweemaal uitvoeringen gegeven.

Toneelgroep Theatrum bestaat uit een vaste groep amateurspelers. Het was voor het eerst dat er kinderen meespeelden. Voorheen werd het toneel door volwassenen gedaan en deden de (lagere school) kinderen het zanggedeelte. Deze vernieuwing slaagde uitstekend. De uitvoering van de liedjes verliep in het begin een beetje stroef, maar naarmate de voorstelling vorderde, verdween de spanning.

Bij zowel de oudere als de jongere spelers en speelsters was weinig van spanning te merken. Zeker ook hoofdrolspeelster Mathilda (Inge Kateman) vertolkte haar rol uitstekend, ondanks haar geringe stemvolume en haar sporadisch wegvallende geluid.

Aan kostuums werd met opzet niet teveel werk besteed omdat het een hedendaags verhaal is, wat zich in een herkenbare wereld afspeelt. Juf Bulstronk (Ilonka Hoogendijk) is de minst alledaagse, imposante verschijning. Telkens wanneer Bulstronk op het toneel verschijnt gaat dat gepaard met prachtige onheilspellende geluiden. Daarbij uit zij zich in pittige bewoordingen. De reacties van vooral de kinderen in de zaal spreken voor zich.

Echt stil wordt het pas in de zaal vanaf het moment dat blijkt dat Mathilda bijzondere gaven heeft, wat eerst tot uiting komt in het op afstand laten omvallen van een glas. Deze leuke scène is de start van de positieve wending van het tot dan toe trieste verhaal van de moeilijkheden van de begaafde Mathilda en juf Marijke Engel (Linda van de Laar).

Het jonge publiek voelt het hoogtepunt - het 'einde' van beul Bulstronk - prima aan en applaudiseert enthousiast wanneer het schoolhoofd, ter aarde gestort na het lezen van een uit het niets op het schoolbord verschijnende tekst, door de klas wordt weggedragen.

De 'happy ending' wordt tenslotte nog grappig verstoord door Ma Wurmhout (Marianne Kley) die haar tv-toestel bij het vertrek in de haast nog zou vergeten. Een prettige ode aan de jeugd.

Marius Noort.

Regering lijkt Euro-debat te gaan winnen:

Oppositie tegen Major onder Conservatieven zoekt opvolger

LONDEN - Conservatieve afgevaardigden in het Britse Lagerhuis die het oneens zijn met het Europese beleid van de regering-Major, bespreken plannen om de premier ten val te brengen door verkiezing van een nieuwe partijleider.

Een dag voor de met spanning verwachte stemming in het Lagerhuis over de verhoging van de Britse bijdrage aan de EU-begroting, meldden zondagsbladen in Londen over pogingen van de Euro-sceptici een tegenkandidaat als partijleider en premier te vinden. Oud-minister van Financiën Norman Lamont bestreed echter zondag voor de televisie als kandidaat beschikbaar te zijn.

Lamont, die achttien maanden geleden door Major werd ontslagen en zich aansloot bij de rechtervleugel, wees speculaties af dat hij zich kandidaat wil laten stellen tegen Major. Een kandidaat tegen Major moet steun van tenminste 34 afgevaardigden hebben en zich uiterlijk woensdag aanmelden. De *Independent on Sunday* schreef dat het rechtse kamp een verbond zoekt met de linkervleugel: Het zou bereid zijn minister Hesseltine van Handel te steunen als opvolger van Major.

Na verhitte debatten in de media tussen voor- en tegenstanders van de Europese Unie in het regeringskamp, werd het waarschijnlijk geacht dat de regering-Major de begrotingswet, waaraan zij haar politieke lot verbond, door het Lagerhuis zal slepen. De regering had gedreigd bij afwijzing af te treden en om ontbinding van het parlement te vragen. Groot-Brittannie, aldus het kabinet, heeft zich ten slotte al verplicht de tijdens de topconferentie in Edinburgh in 1992 besloten verhoogde EU-bijdrage te betalen.

Op de Euro-rebellen is zware druk uitgeoefend. Conservatieve afgevaardigden die de slechts op een meerderheid van veertien zetels steunende regering niet volgen, worden bij de volgende verkiezingen van de kandidatenlijst afgevoerd, zei het bestuur. Hierdoor zullen enkelen van de achttien rebellen een door hen ondertekend amendement in het parlement niet meer steunen, meenden woordvoerders zondag.

PLATAFORMA OTROBANDA I SOSIEDAT DI KOMERSIANTENAN DI OTROBANDA (SKO)

ta invitá públiko en general i espeshalmente esnan ku a firma e " Deklarashon di Otrobanda 1990 " pa bin asistí na un anochi di informashon i konsulta.

Fecha : *djárason 30 di novèmber 1994*
Lugá : *Kranshi bieu (Fekoskan) na Seru di Otrobanda.*
Ora : *8'or di anochi*

Tópiko:
- **Informashon riba desaroyo di Awasá te ku awor.**
- **Konsulta ku públiko riba realisashon di renobashon di Awasá i otro partinan di Otrobanda.**
- **Prékonsulta riba futuro desaroyo di henter Otrobanda.**

Plataforma Otrobanda
SKO.

VISSER TRADING CURAÇAO N.V.

VERHUISBERICHT

VISSER TRADING CURAÇAO N.V.
PHARMACEUTICAL MEDICAL REPRESENTATIVE

PER 5 DECEMBER 1994 ZIJN WIJ GEHUISVEST IN ONS NIEUW PAND TE MERCURIUSSTRAAT 11.

BEREIKBAAR VAN MAANDAG T/M VRIJDAG:

GEDURENDE DE UREN 8.00 - 12.00 / 13.00 - 17.00

WIJZIGING: TEL. 652860 - 652869 / FAX. 636484

IN VERBAND MET DE VERHUIZING ZIJN WIJ D.D. 1 EN 2 DECEMBER OP DONDERDAG EN VRIJDAG GESLOTEN, EN VERZOEKEN U UW GEWAARDEERDE ORDERS ALDUS AAN TE PASSEN VOOR DEZE DATA.

WIJ VERTROUWEN DAT U BEGRIP TOONT VOOR ENIG ONGERIEF GEDURENDE DE VERHUISPERIODE.

SLOVENIE, ZAGREB, HONGARIJE, SERVIE, KROATIE, Rijeka, KRAJINA, Bihac, Banja Luka, BOSNIE HERZEGOWINA, Tuzla, Srebrenica, Zepa, Gorazde, Zadar, Knin, Kupres, SARAJEVO, Pale, Mostar, MONTENEGRO, 60 km
KRAJINA, Velika Kladusa, Coralici (VN-basis), Bihac, Udbina, KROATIE, BOSNIE, Luchtmachtbasis Kroat. Serviers, 0, 50 km
Onder controle van: Moslims/Kroaten; Servisch leger in Bosnie en Kroatie; NATO gedemilitariseerde zones; VN "veilige gebieden"; Servische offensieven
AFP Amigoe Infografiek

EILANDGEBIED CURAÇAO
Geneeskundige- en Gezondheidsdienst. (G.G.D.)

De Geneeskundige en Gezondheidsdienst heeft tot doel: zorgdragen voor een optimale gezondheidszorg voor de bevolking van Curaçao.
De Sector Medische Zorg is belast met de curatief uitvoerende taken van de G.G.D., welke zijn ingedeeld in de 1ste en 2de lijnszorg. De curatief uitvoerende afdelingen zijn: huisartsenzorg, geestelijke volksgezondheid, fysiotherapie, verloskundige zorg, alternatieve geneeswijzen, voeding & diëtetiek, tandheelkundige zorg, specialistische zorg, sportgeneeskunde en ambulance dienst. Het personeel werkzaam in de sector in kwestie telt 180 werknemers.
Het Sectorhoofd heeft, gelet op de herstructureringsplannen, een sleutelpositie bij de diverse projecten, aangaande de gezondheidszorg en ondersteunt het Hoofd van dienst d.m.v. het geven van medisch-technische adviezen.
Thans is er plaatsingsmogelijkheid voor een:

HOOFD SECTOR MEDISCHE ZORG

Taken:
- Onder leiding van het Hoofd G.G.D., en in samenwerking met de overige G.G.D. sectoren en afdelingen, medewerking verlenen voor beleidsontwikkelingen en -implementatie op het gebied van medisch curatieve zorgverlening;
- Leiding geven aan de sector Medische Zorg, waaronder alle curatief zorgverlenende afdelingen van de G.G.D. ressorteren;
- Zorgdragen voor een efficiënte, goed kwalitatieve medisch curatieve zorgverlening;
- Het vaststellen van de te realiseren produktiecijfers en kwaliteitsnivo binnen de diverse secties van de afdeling en het bewaken dat de vastgestelde doelen gerealiseerd worden;
- Het onderhouden van interne en externe contacten en samenwerkingsverbanden, ten behoeve van doeltreffende uitvoering van de taken van de sector;
- Is voorzitter van het overleg binnen de sector Medische Zorg;
- Neemt deel aan ingestelde commissies, project en werkgroepen op verzoek van het Hoofd van Dienst;
- Het verrichten van de opgedragen rapportages o.a.:
  1 opstellen van de afdelingsbegroting;
  2 jaarverslag Medische Zorg.
- Het ondersteunen van het Hoofd van dienst d.m.v. het geven van medisch-technische adviezen.

PROFIELSCHETS EN FUNCTIE EISEN

De kandidaat die wij zoeken is stressbestendig en moet zelfstandig kunnen werken. Hij/zij weet creatief om te gaan met probleemsituaties.
Verder voldoet hij/zij aan de volgende functie eisen:
- afgeronde sociaal geneeskundige opleiding, bij voorkeur richting algemene gezondheidszorg;
- leidinggevende capaciteiten;
- gedegen kennis van het functioneren van de bouw en werking van het financieringsstelsel van de lokale intra- en extra murale zorgvoorzieningen;
- minimaal 5 jaar ervaring in soortgelijke functie;
- op collegiale c.q. loyale wijze kunnen samenwerken met het Hoofd van Dienst en de afdelingshoofden van zijn/haar sector;
- Goede mondelinge- en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid. Vaardigheden in het formuleren van doelstellingen, verslagen en rapporten;
- Vaardigheden in systematische beoordeling van alternatieven voor wat betreft hun financiële, sociologische, maatschappelijke, en psychologische voor- en nadelen;
- Vaardigheden in projectmanagement: het plannen, organiseren en controleren teneinde bepaalde outputs te bereiken;
- Goed kunnen onderhandelen.

Rechtspositie/salariëring:
- Aanstelling geschiedt op contractbasis van twee (2) jaar met mogelijkheid tot verlenging hiervan;
- Salariëring afhankelijk van opleiding en ervaring;
- 6% vakantie-uitkering per jaar;
- Ziektekostenvergoeding van 90% van de gemaakte kosten conform de ziektekostenregeling van het Eilandgebied Curaçao;
- 28 vakantiedagen per kalenderjaar.

Informatie:
Voor nadere inlichtingen gelieve in contact te treden met het Hoofd van Dienst, dhr. S. Bodok, Piscaderaweg 49, telefoon: 627063.
Uw schriftelijke sollicitatie, voorzien van curriculum vitae, kunt U binnen 3 weken na verschijnen van deze advertentie richten aan het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidszorg, Piscaderaweg 49.

Het Hoofd van de G.G.D.,
S. Bodok.

IMPORTANT PUBLIC AUCTION

On Thursday December 1st, 1994, at 3:00 p.m. in the Pasanggrahan Beach Hotel, Frontstreet, Sint Maarten, in the presence of the hereinafter mentioned notary or his substitute will be sold, such in force of article 1203 of the Civil Code of the Netherlands Antilles, the following immovable property:

Three parcels of land, situated on the Island of Saba, in the district of the Bottom at Troy, having a joint area by computation of 15404M2, being:
I. the parcel of land, described in Certificate of Admeasurement 6/1991 with an area of 20326M2;
II. the parcel of land, described in Certificate of Admeasurement 1/1992 with an area of 802M2; and
III. the parcel of land, described in Certificate of Admeasurement 2/1992 with an area of 2577M2;
less the following sold parcels of land, described in Certificate of Admeasurement numbers:
- 29/1991, with an area of 615M2;
- 30/1991, with an area of 1091M2;
- 31/1991, with an area of 905M2;
- 32/1991, with an area of 795M2;
- 3/1992, with an area of 400M2;
- 11/1992, with an area of 377M2;
- 12/1992, with an area of 1269M2;
- 13/1992, with an area of 1476M2; and
- 4/1992, with an area of 392M2;
with the thereonstanding structures under construction, such as restaurant-building, reception, swimming-pool, car-park, etc., belonging to the hotel-development of Saba Beach Resort N.V.

Producing of an irrevocable bank guarantee in the amount of the bid increased by the estimated expenses will be demanded from the highest bidder. Payment of the purchase price has to take place before December 14th, 1994.

The conditions of the sale may be obtained at the office of civil law notary J.G.M. Speetjens, Frontstreet 7, Philipsburg, Sint Maarten, Tel.: 22339, Fax.: 22439.

Arbeids Advies Dienst boekt succes:

Vier Antilliaanse kraanwerkers op Curaçao via remigratieproject

[illegible]ILLEMSTAD — Vier [illegible]aanwerkers zijn van[illegible]ag aan de slag gegaan [illegible] de Curaçao Ports Autho[illegible]y. Na een langdurig [illegible]rkloos bestaan in Neder[illegible]nd konden deze Antil[illegible]anse mannen in het [illegible]der van het remigratie[illegible]oject Futor Laboral van [illegible] Arbeids Advies Dienst [illegible]AD) terugkeren naar [illegible]raçao. In de komende [illegible] weken zullen ze inten[illegible] begeleid worden door [illegible] AAD. "Dat komt [illegible]ools over, maar we [illegible]en dat er moeilijk[illegible]den kunnen ontstaan [illegible]or remigrerende Antil[illegible]nen", zegt directeur [illegible]orge Deibel.

[illegible] AAD gaf eind mei het [illegible]rtschot voor een remigra[illegible]project voor Antillianen [illegible] in Nederland langdurig [illegible]kloos zijn. Het doel is [illegible]nnen een jaar 100 Antil[illegible]nen aan een vaste baan op [illegible]raçao te helpen. Door inten[illegible]ve samenwerking met de [illegible]nst Arbeidszorg wordt voor[illegible]men dat er voedrissing van de lokale werklozen plaatsvindt. De geselecteerde Antillianen werken de eerste zes weken meestal met behoud van hun Nederlandse uitkering op Curaçao.

Deibel is optimistisch over het bereiken van de doelstelling. Na het eerste halfjaar is voor 40 Antillianen een baan gevonden. Een aantal is al op Curaçao aan de slag gegaan, een ander deel volgt in Nederland op dit moment de nodige opleidingen. Deze groep heeft bij terugkeer de garantie op een baan gekregen.

De vier kraanwerkers zijn via AAD in een spoedtempo opgeleid. Voor de opleiding staat normaal twee jaar, maar het is ze in een jaar gelukt. "En ze zijn ook nog breed opgeleid, zodat ze op verschillende plaatsen inzetbaar zijn", zegt Deibel. De kraanwerkers, die zondag arriveerden, zijn vandaag direct aan het werk gegaan. "We plannen het bewust dat de deelnemers aan het project op zondag aankomen en de volgende dag al moeten beginnen. Voorkomen moet worden dat onze deelnemers hier in een vakantiestemming belanden", zegt Deibel.

Het is hard werken geblazen op Curaçao, veel harder dan in Nederland, zo weet Deibel. Dat kan de deelnemers zwaar vallen. Ook het sociale leven op Curaçao kan tegenvallen. De AAD legt zich daarom speciaal toe op de begeleiding van de deelnemers. In de eerste zes weken intensief, met wekelijkse gesprekken met de werkgever en de werknemer. Als beiden daarna de arbeidsovereenkomst willen voortzetten, volgt nog een begeleidingsperiode van zes maanden.

Er zijn volgens hem de afgelopen jaren zeker tien remigratieprojecten voor Antillianen faliekant mislukt omdat er niet gelet werd op het na-traject. Uit ervaring weet Deibel dat de eerste euforie bij aankomst op Curaçao, na een maand of twee kan omslaan. "Niet voor niets werken zes mensen voor de begeleiding van die honderd Antillianen."

AAD heeft nog een halfjaar de tijd om de honderd te halen. "Dat moet lukken. Het aantal deelnemers is voldoende groot, ze zijn gemotiveerd en de banen op Curaçao zijn er", zegt Deibel. "Er is veel verborgen werkgelegenheid op Curaçao. Uit gesprekken met werkgevers blijkt dat uitbreidingsplannen voor het bedrijf niet uitgevoerd worden, omdat gedacht wordt dat er toch geen gekwalificeerd personeel te vinden is." Het project Futuro Laboral wordt gefinancierd met een subsidie van 1,6 miljoen gulden van de Europese Unie.

Uitvallers zijn er nauwelijks. Tot nog toe heeft één deelnemer zich teruggetrokken. Even zag het ernaar uit dat van een twintigtal Antillianen die in Nederland de opleiding tot 'plant-mechanic' volgen, er twaalf door de uitkerende instantie in Dordrecht, het Gemeenschappelijk Administratiekantoor, gedwarsboomd zouden worden. De opleiding zou een bedrijfsopleiding zijn, dus concurrentievervalsend, wat in strijd is met de bepalingen van de Werkloosheidswet.

Echter, zo verweerde het AAD zich, op Curaçao zijn de meeste bedrijven waarvoor zij mensen leveren, de enige in de branche. Het GAK ging na een publicitaire actie van het AAD overstag. De twaalf 'plant-mechanics' kunnen hun opleiding nu met behoud van hun werkloosheidsuitkering ongestoord voltooien.

Futuro Laboral is met veertig deelnemers nu al het grootste remigratieproject dat ooit voor de Nederlandse Antillen is opgezet.

Capriles constateert pessimisme

WILLEMSTAD — De directeur van Maduro & Curiel's bank, Lio Capriles, constateert een 'ernstig pessimisme in alle sectoren van de gemeenschap' en roept de regeringen op tot meer aandacht voor de slechte sociale en economische toestand.

Na een periode van optimisme na de referenda en de verkiezingen bestaat er nu, volgens Capriles,' een algemeen gevoel van onbehagen dat er niets serieus gebeurt en dat we onze tijd verliezen met minder noodzakelijke en minder produktieve dingen vooral voor hen die zonder werk zitten, de kansarmen en criminele wijken'.

Capriles deed de suggestie om een groep experts zoals Halabi, Lucia, Everts, Van der Dijs, Van Grieken, De Kort, Gomes Casseres en Jonckheer en twee vakbondsbestuurders binnen drie maanden een blauwdruk te laten maken - een plan dat hij 'Handsome' [illegible] noemde - om het land uit de recessie te halen.

Capriles zei dit zaterdag op Westpunt bij de opening van de zeventiende 'bank[illegible] [illegible] maakten elke dag 3000 mensen gebruik van de betaalautomaat en hij verwacht dat dat er volgend jaar tienduizend zullen zijn.

Voor pastoor Ivan Peres van Westpunt had de bankdirecteur een enveloppe met een chèque voor families die door de zware regen van enkele weken geleden schade aan hun huizen hadden opgelopen.

[illegible]ILLEMSTAD — Onzorg[illegible] omgaan met een [illegible] heeft bijna het leven [illegible] van een inwoner van [illegible] Kora. De 48-jarige [illegible] bezig een geladen [illegible]ol kaliber .22 schoon te [illegible] toen plotseling het [illegible] afging. De [illegible] [illegible] in zijn [illegible]. Met een ambulance werd [illegible] naar de polikliniek ver[illegible] waar onmiddellijk chi[illegible] werd ingegrepen. De [illegible]and van het slachtoffer [illegible] nog steeds kritiek en hij is [illegible] opgenomen op de afdeling [illegible]tensive Care.

[illegible] heeft het pistool [illegible] genomen. [illegible] [illegible] geen vergunning [illegible] vuurwapen of de [illegible].

Aandacht op situatie in Bosnië gevestigd

Paus: Kardinalen moeten leven voor kerk inzetten

VATICAANSTAD - Kardinalen moeten volgens de paus bereid zijn hun leven voor de kerk te geven. Het kardinaalsrood is de kleur van het bloed van de martelaars van de kerk, zei Johannes Paulus II zondag in de Sint Pieter, waar hij 29 van de dertig nieuwe kardinalen de kardinaalsring gaf.

Een van de nieuwe kardinalen, aartsbisschop Vinko Puljic van Sarajevo, zei dat hij bereid is te sterven. "Elke keer als ik Sarajevo verlaat en er weer terugkeer, is de reis niet zonder gevaar. Maar ik moet dit risico nemen om bij mijn mensen te zijn", zei de 49-jarige Puljic, de jongste kardinaal, tegen het persbureau Reuters. "Door mij tot kardinaal te benoemen, wilde de paus de aandacht van de wereld op het lijden van Bosnië-Herzegowina vestigen", aldus Puljic. Er klonk applaus in de Sint Pieter toen de paus hem de kardinaalsring gaf.

In september ging een reis van de paus naar Sarajevo om veiligheidsredenen niet door. Puljic hoopt dat het pausbezoek volgend jaar plaatsheeft. Zaterdag, toen hij de kardinalen de rode hoed gaf, had de paus krachtig gepleit voor een eind aan de oorlog in Bosnië. "De kerk en de paus zijn solidair met de broeders en zusters in Bosnië, dat een symbool is geworden voor absurde broederoorlogen die Europa en de wereld met bloed bevlekken", aldus Johannes Paulus.

VRIJHEID BEPERKT

Onder de nieuwe kardinalen bevinden zich zes kerkleiders uit landen waar de kerk tot voor kort geen of weinig bewegingsvrijheid had. "Wie had kunnen denken dat ik kardinaal zou worden", zei de 92-jarige Mikel Koliqi, afkomstig uit Albanië. Onder het communistisch bewind heeft hij de helft van zijn leven in gevangenissen of werkkampen doorgebracht. De nieuwe Vietnamese kardinaal, Paul Pham Dinh Tung, was het dertig jaar lang niet toegestaan de parochies te bezoeken. "Deze benoeming is een grote eer voor onze kerk, die veel heeft geleden. De laatste tijd is de situatie verbeterd. Ik hoop dat dit proces doorzet."

Ook de eerste kardinaal van Cubaanse bodem, Jaime Ortega y Alamino, heeft enige tijd in werkkampen doorgebracht. Cuba is het enige Latijnsamerikaanse land dat nog niet door de paus is bezocht. "Wij hopen dat de paus komt, maar de situatie is op het moment erg gespannen." De tachtig-jarige aartsbisschop van Minsk, Kazimierz Swiatek, de eerste kardinaal uit Wit-Rusland, heeft in de vroegere Sovjetunie tien jaar in gevangenissen en werkkampen doorgebracht.

De nieuwe kardinalen komen uit Italië (4), Tsjechie, Schotland, België, Frankrijk (2), Zwitserland, Spanje, Bosnië, Wit-Rusland, Albanië, Duitsland, Verenigde Staten (2), Canada, Mexico (2), Chili, Peru, Cuba, Ecuador, Libanon, Uganda, Madagaskar, Japan, Indonesie en Vietnam. De Franse theoloog Yves Congar (90), kon wegens zijn slechte gezondheid de plechtigheden niet bijwonen.

Nieuwe kardinalen geïnstalleerd



■*VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II heeft zaterdag dertig nieuwe kardinalen de rode muts opgezet tijdens de plechtigheid die 'consistorie' wordt genoemd, waarbij de nieuwe kardinalen in hun ambt bevestigd worden. Een van hen was de aartsbisschop van Baltimore, Willem Henry Keeler. Bij deze plechtigheid moeten de 'prinsen van de kerk' de paus beloven het christelijk geloof te verdedigen en vrede te stichten.*

(AFP-satellietfoto)

Lot van Noorse premier hangt af van referendum

DEN HAAG - De kiezers in Noorwegen beslissen deze dagen niet alleen over de toetreding van Noorwegen tot de Europese Unie. Ook de positie van premier Gro Harlem Brundtland staat op het spel.

Het vreemde feit doet zich voor dat de positie van Brundtland, een fel voorstander van een Noors lidmaatschap van de EU, vooral in het geding komt als de Noren 'ja' stemmen. Als de bevolking in meerderheid besluit dat Noorwegen niet moet toetreden tot de Gemeenschap, is het waarschijnlijk dat Brundtland kan blijven zitten. Indien een meerderheid echter voor toetreding stemt, moet het parlement dat besluit ratificeren met drie vierde meerderheid.

Mocht dat niet lukken dan komen er vervroegde verkiezingen maar daartoe moet de grondwet worden veranderd.

Zaïre: vluchtelingen moeten binnen blijven:

Negentien doden bij onrust in Ruandezen-kamp in Goma

GOMA - Bij botsingen bij een Ruandees vluchtelingenkamp in Zaire zijn vrijdag en zaterdag negentien doden en 59 gewonden gevallen. Dit heeft de vluchtelingenorganisatie van de Verenigde Naties (UNHCR) in Goma zondag bekendgemaakt. Een Britse humanitaire hulpverlener wordt sinds de rellen vermist.

Zondag heerste een gespannen maar betrekkelijk rustige sfeer in het kamp in Katale, ten noorden van Goma in oost-Zaire. De spanning was sinds maandag opgelopen in het kamp, waar 130.000 vluchtelingen verblijven, na een aantal diefstallen en roofovervallen. Donderdag hadden Ruandese vluchtelingen een Zairese zakenman bij het kamp beroofd, waarop de Zairese politie ingreep en de volgende dag alle auto's in de omgeving ging controleren. Als reactie versperden de vluchtelingen de weg.

De situatie liep uit de hand nadat een politieman bij schermutselingen om het leven kwam. "Er waren veel schoten. Onder de slachtoffers zijn ook vrouwen en kinderen", aldus een woordvoerder van de UNHCR. De Zairese autoriteiten hebben 23 Ruandese "criminelen" opgepakt, die aan Ruanda zouden worden uitgeleverd.

De auto van de verdwenen Brit, die werkzaam is voor de non-gouvernementele *Action aid*, werd in de buurt aangetroffen. Mogelijk is hij ontvoerd, zo verluidt in kringen van de internationale hulporganisaties.

De Zairese autoriteiten willen de vluchtelingen dwingen om in de kampen te blijven en niet hun toevlucht te zoeken in de omliggende dorpen. De veiligheid in de kampen laat veel te wensen over. De VN en de hulporganisaties hebben herhaaldelijk aangedrongen op een internationale politiemacht om toe te zien op orde en veiligheid. "Wij hebben daarvoor de middelen niet", aldus de UNHCR-woordvoerder.

Slachtoffers Faro- ramp met Martinair-DC10:

28 Miljoen geëist op grond Portugees onderzoekrapport

AMSTERDAM - Een groot aantal slachtoffers van de vliegramp bij Faro vindt dat Martinair aan elke inzittende van de verongelukte DC10 een ton moet betalen. Dat komt neer op totaal 28 miljoen gulden. De slachtoffers vinden dat de luchtvaartmaatschappij verantwoordelijk is voor de ramp op 21 december 1992.

Uit het Portugese onderzoek naar de oorzaak van de ramp zou namelijk blijken dat de cockpitbemanning roekeloos heeft gehandeld. De luchtvaartmaatschappij is daarom verantwoordelijk voor de dood van 56 mensen en de verwoesting van de levens van honderden anderen. Die conclusie trekt de Anthony Ruys Stichting in een commentaar op de onderzoeksresultaten die de Portugezen twee weken geleden naar de Nederlandse Raad voor de Luchtvaart stuurden. Zowel de raad als de Portugese onderzoekers noemen het extreem slechte weer als de voornaamste oorzaak.

De stichting, waarin een groot deel van de passagiers zich heeft verenigd, presenteerde haar bevindingen zondag tijdens een persconferentie in Amsterdam. Een woordvoerder van Martinair verklaarde al direct na de bijeenkomst dat de maatschappij niet van plan is om aan de eis te voldoen.

Voorzitter R. Sötemann stuurt de conclusies van de stichting naar de Haarlemse officier van justitie om te laten onderzoeken of er strafbare feiten zijn gepleegd. De stichting is ervan overtuigd dat de luchtverkeersleiding in Faro minstens vier aanwijsbare, ernstige fouten heeft gemaakt, en Martinair zeven.

KLACHTEN

Een heeft betrekking op de maatschappij zelf. Die had moeten besluiten om op 21 december 1992 niet op Faro te vliegen, omdat het in het zuiden van Portugal reeds dagen noodweer was. Vijf punten van kritiek richten zich allemaal op de piloot van het verongelukte toestel. Hij had met zijn ervaring van 14.441 vlieguren kunnen en moeten inzien dat er gevaar was voor '*windshear*' (valwinden) en moeten besluiten om uit te wijken naar een andere luchthaven, zegt de stichting. Nadat hij besloot toch op Faro te landen, had hij de voorgeschreven *windshear*-procedures moeten volgen, maar op vier punten deed hij dat niet.

Voordat de valwind toesloeg, rammelden een *down- en een microburst* het toestel door elkaar. De passagiers omschreven het gevoel als 'op je kont van de trap glijden' en 'in een *cake-walk* op de kermis zitten'. Die instabiliteit had voor de piloot reden moeten zijn om de landing af te breken, vindt de stichting. Tot zover enige klachten van de stichting.

De bewering van de stichting wordt gestaafd door piloot F. van Noort, die de slachtoffers in een brief laat weten dat hij onder dezelfde omstandigheden alleen zou landen als een kaper een pistool tegen zijn hoofd hield. Van Noort was passagier van de Boeing 767 die drie minuten eerder dan de Anthony Ruys landde.

Republikeinen in VS

WASHINGTON - Vooraanstaande republikeinen willen dat de Verenigde Staten overwegen te bezuinigen op hun bijdrage aan de Verenigde Naties.

Aanleiding daartoe is het onvermogen van de VN om de oorlog in Bosnië te beëindigen. Senator Bob Dole zei dat de VN waarschijnlijk maar beter kan vertrekken uit Bosnië.

Jordanië, Israël: per 10 december ambassades

AMMAN/JERUZALEM - Israël en Jordanië hebben zondag diplomatieke betrekkingen op het niveau van ambassadeurs aangeknoopt. De stap volgt op het vredesakkoord dat de twee landen vorige maand ondertekenden.

In een gezamenlijke verklaring die in beide landen werd uitgegeven, laten de twee landen weten dat de ambassades in Tel Aviv en in Amman op 10 december opengaan, conform het akkoord van 26 oktober. Israël heeft formeel nog geen ambassadeur benoemd in Amman.

Oude horloges met miljoenen-waarde in München gekraakt

MÜNCHEN — Uit het Duitse museum in München zijn antieke horloges met een waarde van minstens zes miljoen gulden gestolen.

"Het gaat deels om onvervangbare schatten uit de cultuurgeschiedenis. Eigenlijk gaat het om stukken van onschatbare waarde", aldus een woordvoerster zondag. Dieven drongen zaterdagnacht via een dakterras de tweede verdieping van het complex binnen. Ze namen 28 zak- en polshorloges, merendeels Zwitserse produkten, en vier sieraden mee. Het oudste horloge dateert uit 1785.

Alle stukken zijn met de hand versierd, gedeeltelijk met romantische en erotische afbeeldingen. Bij hun vlucht verloren de dieven een deel van de buit, waarbij enkele horloges onherstelbaar beschadigd raakten. Het is de eerste grote inbraak in de bijna honderdjarige geschiedenis van het grootste technisch-wetenschappelijke museum van Duitsland.

In India:
Maoisten gijzelen aangetrouwd familie-lid premier Rao

WARANGAL — Maoïstische guerrillastrijders hebben in de Zuidindiase staat Andhra Pradesh de broer van een schoonzoon van premier P.V. Narasimha Rao ontvoerd.

Dat gebeurde enkele uren voordat de bewindsman vrijdag in de regio zou spreken op een belangrijke verkiezingsbijeenkomst. Volgens de politie behoren de ontvoerders tot de Praja-Pratighatnagroep, een afsplitsing van de Maoïstische Volksoorloggroep (PWG).

Zij eisen een losgeld van een miljoen rupees (meer dan 55.000 gulden) voor de vrijlating van Ram Mohan Rao. De maoïsten protesteerden donderdag tegen de regionale verkiezingen die op 5 december worden gehouden.

Oppositie Japan: gaat vernieuwende geest-partij heten

TOKYO — De negen oppositiepartijen in Japan die op 10 december willen samensmelten tot een partij, hebben donderdag een naam gekozen voor de nieuwe politieke formatie: Shinshinto, de partij van de Vernieuwende Geest (PVG).

Meer dan honderdduizend Japanners hadden voorstellen voor een naam opgestuurd aan een commissie van voorbereiding. Haar vijftien leden waren geleerden, kunstenaars en tv-sterren. Onder hen was de 23-jarige Fumie Hosokawa. Zij treedt regelmatig op in wulpse tv-programma's op de late avond en laat zich bloot afbeelden in tijdschriften voor mannen.

Naast Shinshinto vond de commissie ook de voorstellen Kiboto (Partij van de hoop), Shinputo (Partij van de nieuwe wind), Seishinto (Partij van de frisheid) en Ningento (Partij van de mens) geschikt. De 213 parlementariërs die de negen oppositiepartijen samen in beide kamers van het parlement hebben, kozen uiteindelijk voor Shinshinto. ▲

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Bee-feater.

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wed-strijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
Open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester mel-den.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskan-toor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen.

****

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
Openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmei 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zo. om 11.30 uur.**

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

Lezing over het gezin

KRALENDIJK — Onder auspiciën van de Bonaire Petroleum Corporation (Bopec) zal woensdag 30 november in jeugdhuis Jong Bonaire een lezing gehouden worden door Robert Leal. Hij zal praten over: 'Famia: feli-sidat o frakaso'. De avond begint om half acht. De entree is gratis.

Lezing over Aids

Selibon in raadsvergadering

KRALENDIJK — Gezag-hebber mr Frits Goedgedrag heeft voor dinsdag 29 november om half twee 's mid-dags een vergadering voor de leden van de eilandsraad uit-geschreven. Het belang-rijkste onderwerp zal het func-tioneren van de Selibon n.v. zijn. Zoals bekend was de privatisering van Selibon ten slotte de aanleiding dat het UPB-Bestuurscollege binnen de termijn van 4 jaar moest opstappen.

Verder worden in de ver-gadering twee verzoeken en twee ontwerp-eilandsveror-deningen behandeld. De ver-zoeken zijn van de heer R. Hooker en mevrouw C. Her-rera-Pellegrim voor grond-ruil. De ontwerp-verorde-ningen zijn die tot wijziging van de loods-, lig- en meer-gelden en die tot wijziging van het Kiesreglement Staten en Eilandsraden met betrekking tot de ondersteu-ningsprocedure. De proce-dure betekent, dat partijen die aan verkiezingen willen deelnemen, een door de voor-zitter van het hoofdstembu-reau bepaald aantal handte-keningen moeten verzamelen om een lijst met verkiesbare personen te mogen inleveren.

Velen vinden dat een aan-slag op de geheimhouding bij de verkiezingen.

UPB bezorgd over sportbeleid gedeputeerde

KRALENDIJK — In een radio-uitzending van de UPB heeft raadslid Robby de Jongh als woord-voerder van de UPB zijn bezorgdheid geuit over het sportbeleid van gede-puteerde Robby Beuken-boom. De Jongh zegt dat het huidige Bestuurscol-lege goedkope politiek bedrijft met Sportzaken. Hij refereert daarbij aan het project lichtinstallatie dat ruim twee jaar geleden door de UPB werd geëntameerd.

In het UPB-radiopro-gramma herinnert De Jongh de gedeputeerde aan zijn uit-spraak dat hij tijd nodig had om Sportzaken op Bonaire weer op poten te zetten. Beu-kenboom vond dat nodig, aldus De Jong, omdat ex-gedeputeerde van Sport Ramoncito Booi daar niets aan had gedaan. Nu vindt het UPB-raadslid, dat aan gedeputeerde Beukenboom voldoende tijd is gegeven om zich in te werken. De Jongh wil nu van de gedeputeerde concrete plannen zien op sport-gebied.

"Nu willen we weten wat hij gaat doen en hoeveel tijd hem dat gaat kosten. Wat wij wel weten is, dat het gedeputeerde Beukenboom schort aan ervaring en visie. Maar dat is iets dat niemand in vijf maanden kan leren. Dat is een veel langer proces", aldus Robby de Jongh in het UPB-pro-gramma.

De UPB-woordvoerder her-innert er aan, dat in mei de lichtmasten al zijn aange-komen. Bestemd voor een drietal terreinen, waar dan ook in de avonduren getra-ind kan worden. Ook zegt De Jongh dat door het vorige UPB-Bestuurscollege West-lord Associaties werd aange-trokken om een rapport samen te stellen over de reorganisatie van Sport-zaken. Dat rapport werd in juli aangeboden, dus daar moet gedeputeerde Beuken-boom nu over beschikken, zegt De Jongh. Hij adviseert gedeputeerde Beukenboom om zich te laten helpen bij het lezen en bestuderen van het rapport.

"Wat de gedeputeerde nu doet is het benadelen van de sportbeoefenaars. Niet de UPB of Ramoncito Booi. Alles wat de UPB met de sport-teams had afgesproken, valt nu in het water. En alleen maar uit politieke overwe-gingen." Dat zegt UPB-eilandsraadslid en woord-voerder Robby de Jongh.

BONAIRE COMMENTAAR

SEDERT HET VERTREK van de oprichter van de Partido Boneriano Sosial, de advocaat Michiel Bijkerk, heeft de Paboso het stigma onbetrouwbaar. Niet in het minst door het boekje dat Bijkerk open deed over partijleider Willem en de groep die hem binnen de Paboso steunde. In de praktijk is gebleken dat Bijkerk het vermoedelijk wel bij het rechte eind heeft gehad. Daarvoor zijn twee redenen aan te wijzen. Na de raadsverkiezingen waarbij de Paboso 2 zetels behaalde, verklaarden Willem en Gijsbertha na twee jaar hun zetel in de raad af te staan om ook anderen een kans te geven ervaring op te doen als raadslid. Willem zou plaats maken voor Ewald Abdul en Rodger Gijsbertha voor Regina Janga. Dat was vastgesteld door de Partijraad en de Raad van Advies. Hoe betrouwbaar de afspraken binnen de Paboso zijn, is wel gebleken, nu in april de vier jaar na de raadsverkiezingen zijn verstreken en de heren Willem en Gijsbertha nog steeds deel uit maken van de eilandsraad.

Afgelopen woensdag zei waarnemend secretaris Oscar Martijn tijdens een radioprogramma van de Paboso, dat in de coalitievergadering met de partijen overeengekomen is, dat het Bestuurscollege zich baseert op afspraken gemaakt in augustus 1994 en dat de gedeputeerden met de taken belast blijven die hen toen werden opgedragen.

In een woensdag uitgegeven verklaring, ondertekend door onder andere gedeputeerde en partijleider Willem staat nergens, dat er een akkoord is bereikt over de taken van de gedeputeerden. Er staat (letterlijk) dat 'de partijen een akkoord hebben bereikt om in de loop van de maand december het bestuursakkoord en het bestuursprogramma te evalueren dat op 5 augustus 1994 werd gesloten. Tevens zal de verdeling van de taken onder de respectievelijke gedepu-teerden besproken en bepaald worden. Tijdens het nieuws via Voz di Bonaire afgelopen donderdag om 6.00 uur zei Willem, dat hij geen bezwaren had tegen een herverdeling van de taken van de gedeputeerden, terwijl hij afgelopen week van de daken schreeuwde 'mi no ta duna i mi no ta tuma niun kartera', waarmee Willem aangaf, dat er geen enkele wijziging kwam in de taakverdeling van de gedepu-teerden.

De partij heeft niet eens meer het voordeel van de twijfel.

In oktober weer daling in aantal bezoekers

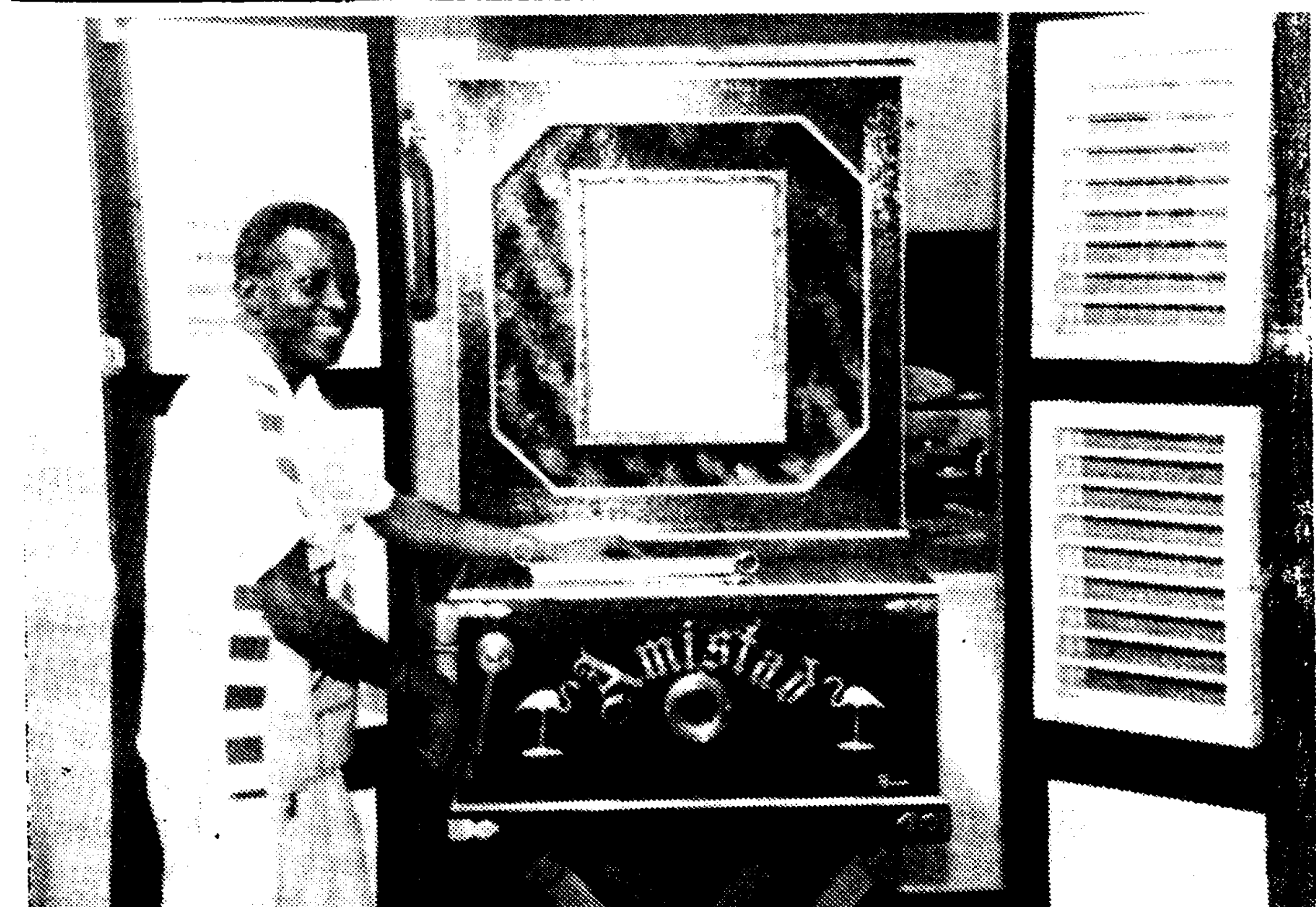
KRALENDIJK — De twee maanden geleden inge-zette daling in het Bonai-reaanse toerisme gaat gestaag door. Over de maand oktober is het aantal bezoekers met 8.55% teruggelopen. In oktober 1993 kwamen er 5450 bezoekers, terwijl dat er vorige maand 4984 waren. De grootste klappen kreeg Bonaire van de Zuidamerikaanse en de Europese markt, met uitzondering van Frankrijk en Oostenrijk.

Het aantal Amerikanen dat naar Bonaire kwam, blijft stabiel. Dat geldt ook voor oktober, want in 1993 kwamen er 1690 toeristen en afgelopen maand 1701. Dat is een lichte stijging van 0,65%. Ook de stijging van de Franse en Oostenrijkse bezoekers mag geen naam hebben. In oktober 1993 kwamen er 12 Oostenrijkers en vorige maand waren dat er 15. Door het geringe aantal, is het stijgingsper-centage (25%) erg hoog. Bij de Franse toeristen is het bezoek zelfs met 390% gestegen, want daar steeg het aantal van 10 in oktober 1993 tot 49 in oktober van dit jaar. De Nederlanders en de Duitsers laten het voor-lopig afweten. In oktober 1993 288 Duitsers en 1371 Nederlanders. De afgelopen maand waren dat 196 Duit-sers (-31,94%) en 1013 Neder-landers (-26,11%).

Het aantal bezoekers uit de andere Westeuropese landen is minder belangrijk. Die aantallen komen nauwe-lijks boven de 50. Italië (okt.1993: 14; okt. 1994: 7; daling -50%). Engeland (32;16;-50%), België (50; 38; -34,48%), Zwitserland (88; 65; -26,14%), overige Europese landen (41; 27; -34,15%).

Op de Zuidamerikaanse markt daalde het toeristen-bezoek uit Venezuela, Bra-zilië, Argentinië en Colombia. De achteruitgang was 18,36% (719 bezoekers in 1993 en 587 dit jaar). Aruba blijft het goed doen en ook Santo Domingo brengt steeds meer bezoekers. Er kwamen vorig jaar oktober 600 Arubanen naar Bonaire en dit jaar oktober waren dat er 785 (stijging 30,83%).

Die stijging is ook terug te vinden in het vervoer van Air Aruba. De enige maat-schappij die (buiten de ALM) in de maand oktober 1994 in passagiersvervoer steeg in vergelijking met een jaar daar-voor. Uit Santo Domingo kwamen vorige maand 51 personen. Het jaar daarvoor waren dat er 26. Goed voor een stijging van 96,15%. Het totaal aantal toeristen in oktober 1994 was 4618. Dat is 8,23% minder dan de 5032 toeristen die vorig jaar oktober kwamen.



KRALENDIJK — Max St. Jago is een van de weinigen die zich de kunst van het kah'i orgel meester heeft gem-aakt. Het door de Arubaan Buchi Boekhoudt gebouwde en aan Bonaire geschonken orgel, is beschikbaar voor soc-iale instellingen en de bewo-ners van Cas di Sosiego.

Informatie over belasting

KRALENDIJK — Naast de ampele informatie die door de Inspectie van Belastingen aan de bevolking is gegeven, wil de Inspectie deze nu uit-breiden. Voor mensen die als lokettist werken bij de Bonai-reaanse banken en finan-ciële instellingen zal een voor-lichtingscursus worden geor-ganiseerd. De eerste cursus begint op donderdagochtend 15 december. Tijdens die voor-lichtingsbijeenkomst zal gepraat worden over de functie van de belastingen in het algemeen en over de werkzaamheden van de Inspectie.

Van de Inkomstenbelas-ting zal met name het aspect inkomsten uit vermogen behandeld worden. Inleider is Nico Sint Jago, hoofdcon-troleur bij de Inspectie. Belangstellenden kunnen zich voor 5 december aan-melden bij mevrouw Ch. Eve-rtsz. Is de groep te groot, dan zal er een dag later een tweede bijeenkomst worden gearrangeerd, zegt het hoofd van de Inspectie mr Jan van Walbeek.

Little League zoekt leiders

KRALENDIJK — Het bes-tuur van de Bonaire Little League waaronder alle teams van de Little League en de Senior League vallen, doet een dringend beroep op belang-stellenden voor een functie als leider. Het bestuur zoekt mensen, die inderdaad tijd en aandacht willen besteden aan de begeleiding en de training van de jeugdspe-lers, mensen die goed kunnen omgaan met kin-deren. Belangstellenden kunnen contact opnemen met Julio Angela, Jossy Boek-houdt, Achi Dammers of Ibi Piar.

Veel belangstelling voor bespelen Kah'i orgel

KRALENDIJK — Er bestaat veel belangstel-ling om te leren hoe het 'kah'i orgel' bespeeld moet worden. Daarom heeft het departement van Opvoe-ding en Cultuur besloten om opnieuw een cursus te organiseren voor belang-stellenden.

Er was al een cursus en die werd gegeven door de Aru-baanse orgelbouwer Buchi Boekhoudt. Hij schonk zijn 'kah'i orgel' aan Bonaire, omdat er op dit eiland geen was. Er waren trouwens ook geen mensen die er mee om konden gaan, dus Boekhoudt besloot een aantal mensen daarin te onderrichten. Het orgel 'Amistat' dat Boekhoudt bouwde heeft 3 cylinders waarop de muziekstukken afgedraaid worden. Op elke rol staan acht liedjes in ver-schillende ritmes. Er zijn ook enkele Bonaireaanse stukken bij. Het orgel kan uitgeleend worden aan sociale instellingen.

Nu heeft Bonaire ten slotte een eigen orgel. Het probleem is dat er ook wel enkele mensen zijn die de beschikbare cylinders kunnen afdraaien, maar dat aantal mensen is te gering voor de vele aanvragen. Boek-houdt heeft gezorgd, dat hij iemand opgeleid heeft, die nu het onderricht kan geven. Dat is Jossy Lampe, die op Bonaire woont. Wie geïnte-resseerd is, kan terecht bij het departement van Cul-tuur en Opvoeding, afdeling Bonaire.

*****

Shell en de Amerikaanse oliemaatschappij Occidental Petroleum onderhandelen met de regering van de Fili-pijnen over de ontsluiting van het buitengaatse olie- en gasveld Camago-Malam-paya. Shell verwacht voor het eind van het jaar een akkoord. Exploitatie van het veld vergt twee miljard dollar aan nieuwe investe-ringen.

Volgens opiniepeiling winnen tegenstanders

Vandaag beslissen Noren over toetreding tot EU

OSLO - Tot op het laatste moment hebben de opiniepeilingen de span-ning er in Noorwegen inge-houden. Zondag gingen de inwoners van 220 van de 628 kiesdistricten in het land naar de stembus om ja of nee te zeggen tegen toetreding van hun land tot de Europese unie. De laatste peilingen wezen nog steeds op een over-winning voor de nee-stemmers.

Hoewel het referendum lan-delijk vandaag (maandag) wordt gehouden, konden de kiezers in sommige districten - vooral in het noorden - zondagmiddag al vanaf het middaguur naar de stembus. Op deze manier krijgen Noren die ver van huis werken de gelegenheid om in hun woonplaats te stemmen. De kieslokalen zijn maandag tot 21.00 uur open, waarna in de loop van de avond de uitslag te verwachten is.

Noorwegen is het laatste van de vier landen die kandi-daat zijn voor toetreding tot de EU, dat een referendum organiseert. Of het samen met Zweden, Oostenrijk en Finland - die al ja hebben gezegd - de twaalf zal ver-sterken, is getuige de laatste peilingen nog volstrekt onz-eker. Volgens twee onder-zoeken waarvan de uitslagen zondagochtend nog werden gepubliceerd zei 47 en 48 procent van de onder-vraagden tegen de toetre-ding te zullen stemmen, ter-wijl 41 en 43 procent voor-stander is. Zo'n tien procent wist het toen nog niet. Deze cijfers wijzen op een lichte winst voor het ja-kamp, dat echter nog een aanzienlijke achterstand heeft in te halen.

*****

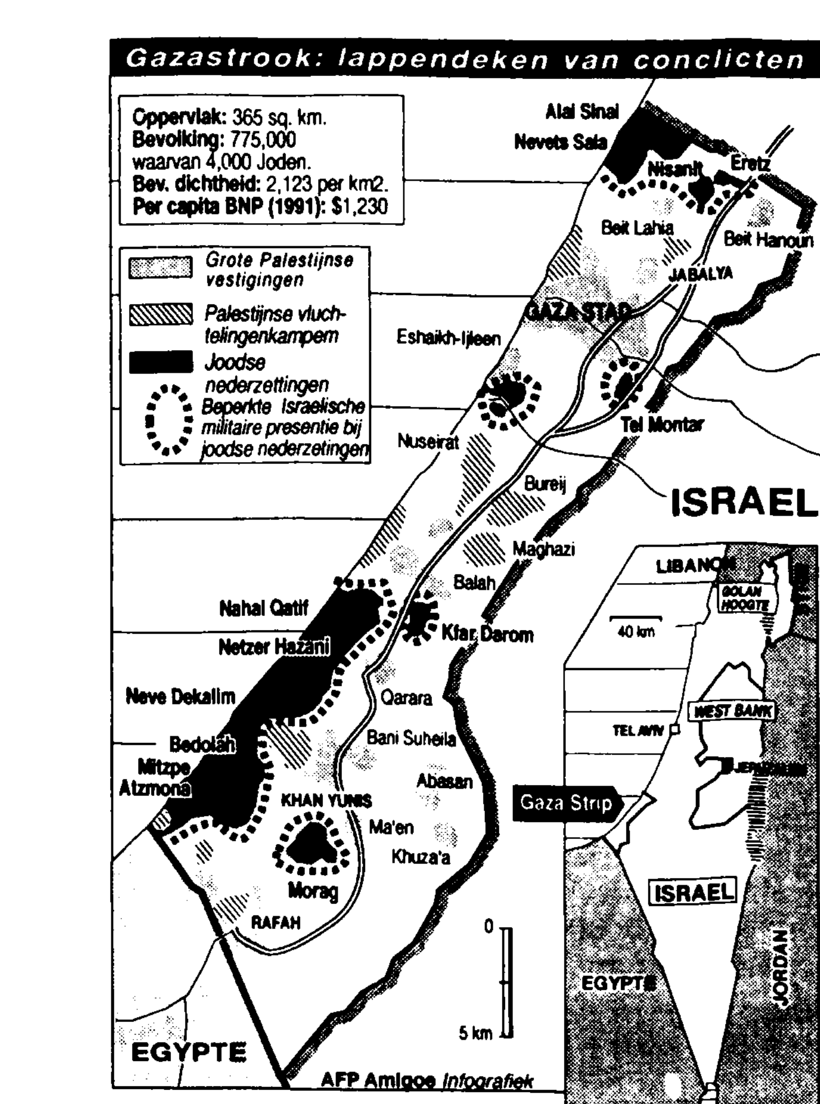
Spanje heeft gedurende de eerste negen maanden van dit jaar ongeveer 50 miljoen buitenlandse toeristen op bezoek gehad, 7,6 procent meer dan in dezelfde periode van 1993. De Fransen hadden met 28 procent het grootste aandeel. Daarna kwamen de Britten (17 pro-cent) en de Duitsers (16 pro-cent).

Lezing over aids

KRALENDIJK — Op de Inter-nationale Dag van Aids zal in de aula van de Scholenge-meenschap (SGB) een lezing gehouden worden over 'Aids en het gezin'. Ook worden de prijzen uitgereikt voor de meest geslaagde poster over dat onderwerp. Voorzitter van de Aids-commissie Bonaire Rubiselda Wever-De Jong zal de ochtend openen. Daarna volgt een lezing van de gedeputeerde van Volksgezondheid Norwin Willem. De ochtend begint om half elf.

Opening advocaten kantoor

KRALENDIJK — Vrijdag 9 december zal de nieuwe huis-vesting van het advocaten-kantoor Sint Jago Francis officieel in gebruik genomen worden. Het Arubaanse kan-toor heeft al enige jaren een dependance op Bonaire en was gevestigd in het gereno-veerde gebouw van Bool-chand. De dependance is nu een eigen kantoor geworden, dat 'bemand' wordt door mr Carlene Peterson. Zij is een van de vijf dames waaruit dit advocatencollectief bestaat.



GEOPEND:

LINGERIE-, BAD- EN NACHTMODE

Promenade Shopping Center
Tel: 378850

RYSTTAFEL
RESTAURANT
INDONESIA
Zoekt een

ERVAREN BARTENDER m/v

Voor inlichtingen:

Telf.: 612999

Designer's Edge

Nijweg 34, Tel.: 686952 - Djis band'i rotònde na Palu Pianku

PTEROPHYTA CLUB (Varen Club)
EEN GRANDIOZE VAREN EXPOSITIE

MADNESS

Nieuwe kollektie uit Europa is binnen

PERFECT TOGETHER

Whether it's a dinnerparty or a day for sports, the new Citizen Paladion Sports Collection offers casually elegant dress bracelets for Ladies and Gents. This water resistant collection has the look of luxury in every detail. And the new Paladion Sport Collection offers four handsome chronograph models. With over ten models to choose from, you can find the perfect one for him and her.

●CITIZEN

Authorized Dealers:
Freeport Jewelry & Giftshop Handelskade # 9 - Tel: 612599
Freeport Bargain Center Heerenstraat # 8 - Tel: 613764
Freeport Electronics Bloempot Shopping Center - Tel: 370595

Hotel Holland en haar nieuwe restaurant "the Cockpit" zoekt in verband met haar drukke activiteiten op korte termijn een:

ALL ROUND KOK M/V

om onze 'crew' compleet te maken

Wij vragen:
- minimaal 2 jaar ervaring opgedaan in gerenommeerde hotel/restaurantkeukens
- beheersing van de Nederlandse en Papiamentse taal
- minimale leeftijd van 23 jaar

Wij bieden:
- salariering naar funktiezwaarte
- goede secundaire arbeidsvoorwaarden
- leuk werk in een enthousiast team

Bent u geïnteresseerd, meld u dan bij de Front-office in Hotel Holland, en vraag naar Josette Liberg.
Adres: F.D. Rooseveltweg 524, Telefoon: 688044

SALAS
REAL ESTATE

Te koop aangeboden
SUN VALLEY

Eigendomsgrond: 560 m2
Inclusief bouwvergunning en bouwtekeningen voor het bouwen van een betonnen woonhuis.
Indeling: twee slaapkamers, badkamer, keuken, overdekt voor- en achterterras en trap naar gedeelt. bovenbouw: slaapkamer met badkamer en overdekt balkon.
Prijs: Naf. 54.000,=

Kom even langs voor informatie of bel even.
Wij zijn geopend van maandag t/m vrijdag van 8.30 - 12.30 uur en 14.30 - 17.30 uur
te Siokeweg 7.
Ook zaterdagochtend zijn we open van 8.30 - 12.30 uur.
Tel. 370197 - Fax 367878

SALAS LID AVMT

UITNODIGING

[illegible] king met de Universiteit van de Nederlandse Antillen op zaterdag 10 december a.s., ter gelegenheid van de "Internationale Dag van de Mensenrechten", een symposium getiteld:

"De Doodstraf, een Optie ?"

[illegible]

GROTE DISTRIBUTIE MAATSCHAPPIJ

zoekt voor onmiddellijke indienstreding

ENERGIEKE JONGEMAN of JONGEDAME

om te worden belast met haar afdeling "Advertising, Marketing en Promotion".
Sollicitanten moeten aan de volgende eisen voldoen:
- Marketing ervaring.
- Goede beheersing van het Papiamento, Nederlands en Engels.
- Eigen vervoermiddel.
- Bereidheid om eventueel op weekends te werken.
- Ingezetenen hebben voorrang.

Aangeboden wordt:
- Aantrekkelijk salaris.
- Zekerheid.
- Pensioenverzekering.
- Prettige werkomgeving.
- Jaarlijkse salarisherzieningen.

Schriftelijke sollicitaties, met curriculum vitae en eventuele additionele informaties, te richten aan:
P.O. Box 8283
Willemstad,
Curaçao.

MC — De schakel tussen opleiding [illegible]

Mavron Consultancy start op 10 januari 1995 met de cursus: BEDRIJFSOPLEIDER

Mavron constateert vele veranderingen en vernieuwingen binnen arbeidsorganisaties. Bij de realisatie van deze veranderingen spelen deskundigheid en motivatie van individuen binnen de organisatie een belangrijke rol.
Organisaties zullen hun medewerkers up to date moeten houden willen zij deze ontwikkelingen bijhouden en de concurrentie voor zijn. [illegible] opleidingsbeleid. Om dit probleem op een efficiënte manier aan te pakken, introduceert en organiseert Mavron Consultancy de cursus

BEDRIJFSOPLEIDER
(met computerpracticum)

Deze cursus is bestemd voor [illegible] uit zowel de private als de publieke sector. Wilt u er meer over weten dan bent u welkom op onze informatieavond op woensdag 30 november 1994.

Tijd: 19.00 uur tot 21.00 uur
Plaats: Radulphus College, Cas Coraweg 57

Voor meer informatie en inschrijving:
Dagelijks tussen 08.00 uur - 10.00 uur
Dagelijks tussen 14.00 uur - 16.00 uur

Mavron Consultancy
Postbus 681
Tel. 677695

PHARMACEUTICAL MEDICAL REPRESENTATIVE
ELI LILLY EXPORT S.A.

Eli Lilly Export S.A. (Puerto Rico Branch), a subsidiary of Eli Lilly and Company, is engaged in the sale and marketing of ethical pharmaceutical and animal health products in Puerto Rico, Central America, and the West Indies.

Eli Lilly and Company is a research-based corporation that develops, manufactures, and markets pharmaceuticals, medical devices, diagnostic products, and animal health products. The company markets its products in 120 countries around the world and is among the ten largest pharmaceutical companies worldwide.

Eli Lilly Export S.A. seeks the services of a dynamic person willing to join our excellent team and provide services in Curaçao and nearby islands. The candidate must meet the following requirements:

- University graduate
- Leadership and internal motivation
- Excellent interpersonal and communication skills
- Creativity
- Willing to travel
- Experience is desirable, but not essential.

We offer an excellent compensation package and benefits, including medical and dental plan, automobile, etc. A top training and development program is provided.

If you meet the above requirements, please send us a resumé together with a telephone number where you can be contacted, to:

Eli Lilly Export S.A.
Medical Representative
c/o Visser Trading
P.O. Box 2002
Otrobanda, Curaçao, N.A.

"An Equal Employment Opportunity Employer"

OPENBARE AANBESTEDING

[illegible]

GROTE DISTRIBUTIE MAATSCHAPPIJ

zoekt voor onmiddellijke indienstreding een energieke

SALESMAN (of vr.)

Sollicitanten moeten aan de volgende eisen voldoen:
- Ervaring in het verkopen van consumptie-artikelen, en in het opnemen van orders.
- Goede beheersing van Papiamento, Nederlands en Engels.
- Eigen vervoermiddel.
- Bereidheid om, afhankelijk van de markt, buiten de normale kantooruren te werken.
- Ingezetenen genieten voorrang.

Aangeboden wordt:
- Basissalaris plus commissie-regeling.
- Prettige werkomgeving.
- Pensioenverzekering.
- Zekerheid.

Schriftelijke sollicitaties, met curriculum vitae en eventuele additionele inlichtingen, te richten aan:
P.O. Box 8283 Willemstad,
Curaçao.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 28 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.270	1.290	1.310
PND STERLING	2.710	2.765	2.825
NED GLD (per Nf. 100)	100.93	101.65	102.45
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	133.77	134.49	135.29
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	31.85	32.95	33.65
DUITSE MARK (per Dm. 100)	113.22	113.94	114.74
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	179.95	180.81	181.61
ECU (per Ecu 100)	-.-	217.52	218.32

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 1.875%
Reserve Requirement: 2%
Reserve Period: 16 november-15 december
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625 % obl. 1990/1995 koers: 102.34% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.27% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875 % obl. 1993/1996 koers: 101.84% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50% obl. 1992/1997 koers: 103.46% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625 % obl. 1992/1997 koers: 103.81% Eff. rendement 7.125 % Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.20% Eff. rendement 7.125 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.43% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00% obl. 1989/1999 koers: 101.95% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00% obl. 1994/2001 koers: 100.96% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.19% Eff. rendement 8.375 % Land

MADRID — Mensen die vandaag naar Spanje willen vliegen, moeten rekening houden met problemen. Op de vliegvelden van Madrid, Barcelona, Valencia en Alicante ligt het werk als gevolg van stakingen bij de Spaanse luchtvaartmaatschappij Iberia nagenoeg stil. Daardoor zijn de meeste Iberiavluchten afgelast.

Het regende ook annuleringen van andere maatschappijen, aldus een zegsman van de vakbond UGT. Iberia zelf deed geen mededelingen over de omvang van de stakingen.

Er vertrokken nog wel chartervliegtuigen vanaf de Balearen- en de Canarische eilanden, maar met vertraging. De Guardia Civil verwijderde op de Madrileense luchthaven Barajas actievoerders die probeerden het vertrek van een toestel naar Barcelona te verhinderen.

Het uitladen van de vliegtuigen die arriveerden, ging gepaard met vertragingen, omdat ook het grondpersoneel van Iberia, dat het lossen en laden van 95 procent van de maatschappijen op Barajas verzorgt, staakt. Met los personeel probeert de maatschappij de nood te lenigen.

De stakingsacties zijn een protest tegen het aangekondigde ontslag van 5200 van de ruim 24.500 werknemers van Iberia.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak op winst

AMSTERDAM — Op de Amsterdamse effectenbeurs was de stemming vanochtend vriendelijk. De dollar noteerde bijna een cent hoger op Nf 1,7545. Bovendien profiteerde de handel nog van de opwaartse koersen op Wall Street van afgelopen vrijdag. De koersen gingen in Amsterdam, net als op de beurzen van Engeland en Duitsland, daardoor aardig omhoog. De Amsterdamse beursthermometer, de AEX, stond rond 11.30uur op Nf 409.45, precies drie gulden hoger dan bij het slot op vrijdag.

Een handelaar wilde echter niet al te veel conclusies verbinden aan de gunstige stemming. "Het is vooral afwachten wat Wall Street doet vandaag", zo zei hij. Gaan de koersen in Amerika opnieuw omhoog, dan heeft dat een positieve uitstraling op de handel in Amsterdam. "Maar de vraag is nu of de markt het daar goed blijft doen", aldus de handelaar.

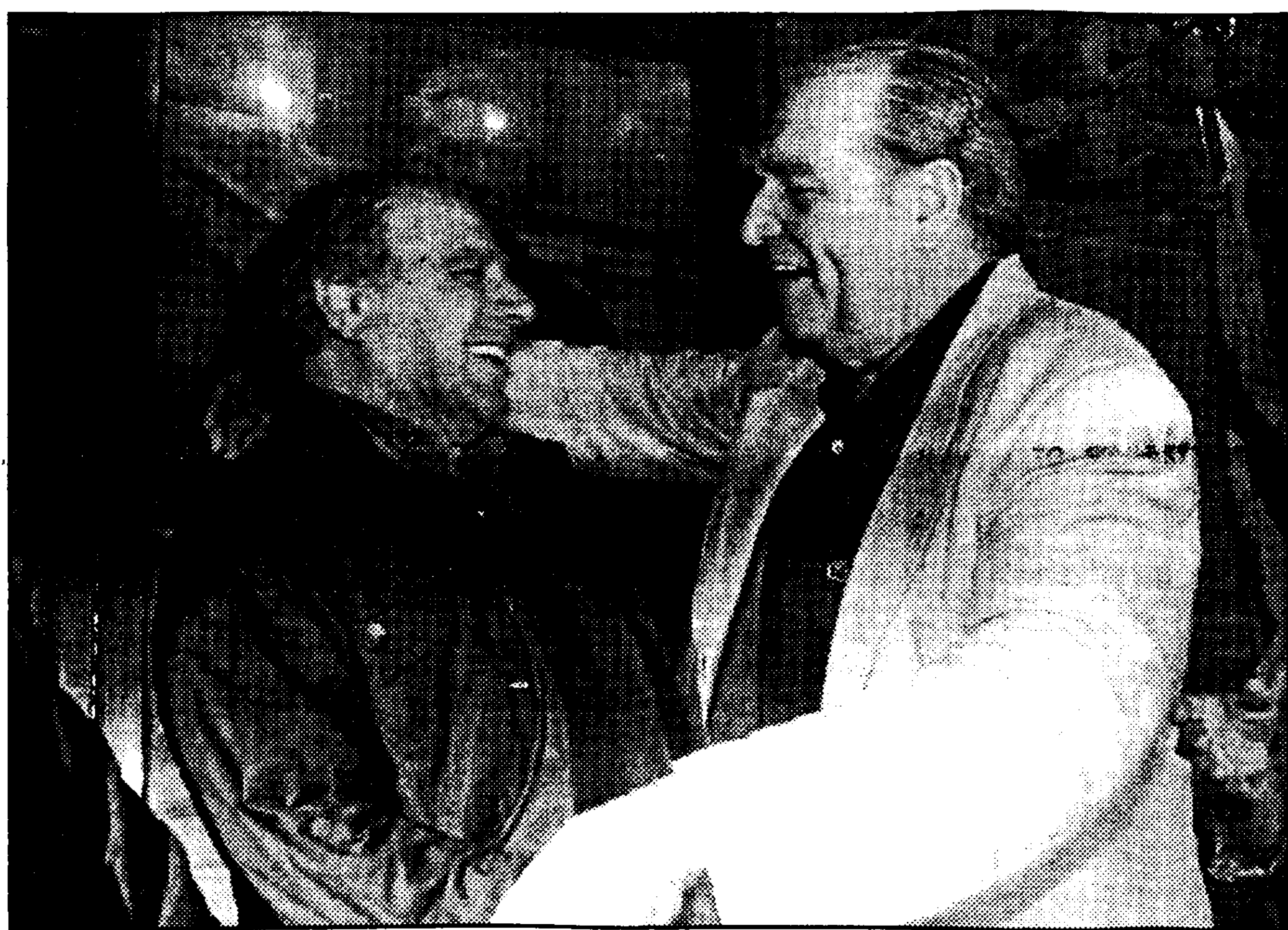
De beurs reageerde niet of nauwelijks op berichten in de Volkskrant over een reorganisatie bij Hoogovens. De belangrijke divisie Staal zou daar worden omgebouwd tot een meer marktgericht onderdeel. Hoogovens wilde dit nieuws vanochtend bevestigen noch ontkennen en kondigde aan pas over twee dagen hierover een persbericht te verzenden. Op de Amsterdamse beurs ging het aandeel Hoogovens acht dubbeltjes omhoog op Nf 77. "Maar ik betwijfel of die koersstijging iets met de berichten te maken hebben", aldus een handelaar.

Philips deed het verder goed met een winst van vijftig cent op Nf 53 en het dochterbedrijf Polygram ging zelfs met Nf 1,20 omhoog op Nf 73,40. Het chemiefonds Akzo steeg Nf 1,50 op Nf 197,30 en DSM schreef zeven dubbeltjes bij op Nf 134,90. Koninklijke Olie ging Nf 1,20 omhoog tot Nf 187 en Heineken deed het na het weekeinde goed met Nf 2,90 winst op Nf 254,90.

Op de lokale markt kijken de particuliere beleggers al weken met zorg naar de koers van het Begemann-aandeel. Het concern wordt achtervolgd door slecht nieuws. Ditmaal ging de koers met twee dubbeltjes omhoog op Nf 30,50.

Verder was Borsumij Wehry in het nieuws na uitlatingen van bestuursvoorzitter Noordam. Hij zei zaterdag tegenover beleggers een beursgang van dochterbedrijf Stokvis & Zonen te overwegen. De handel nam deze opmerking kennelijk voor kennisgeving aan, want de koers bleef onbewegelijk steken op Nf 26,30.

Sanguinetti weer president van Uruguay



■*MONTEVIDEO - Gekozen president Julio Maria Sanguinetti (rechts) van Uruguay omhelst Hugo Batalla, die vice-president gaat worden van Uruguay. Zij feliciteerden elkaar na het bekend worden van de officieuze computer-uitslagen van de presidentsverkiezingen. Voor Sanguinetti (politiek centrumrechts georiënteerd) is het de tweede keer dat hij president wordt van democratisch Uruguay. Per 1 maart aanvaardt hij zijn nieuwe functie.*
(AFP-satellietfoto)

Amerikaanse dollar kan voorlopig niet stuk

AMSTERDAM — De dollar kan voorlopig niet stuk. De koers van de Amerikaanse munteenheid opende vandaag in Amsterdam omstreeks 10.00uur op Nf 1,7545 vergeleken met een slotkoers van Nf 1,7460 op vrijdag.

De dollar had al in Tokyo de wind in de rug. De koers steeg tot boven de 98,80 yen. Of de winst aanhoudt, hangt mede af van de gang van zaken op de effectenbeurs in New York. Als de aandelen en obligaties weer zakken, is het volgens een handelaar in Tokyo de vraag of de *greenback* kan standhouden.

In Europa is het wachten op de uitslag van het Noorse referendum over de toetreding tot de Europese Unie. Volgens de laatste peilingen zijn de voorstanders, die tot nu toe in de minderheid waren, sterk in opmars.

Verder moet het Britse Lagerhuis stemmen over de EU-contributie. Premier Major heeft gedreigd met het ontslag van zijn regering als Euro-rebellen uit zijn Conservatieve Partij de begrotingswet tegenhouden. Af te lezen aan de winst van het pond sterling, dat Nf 2,7370 noteerde tegen een slotkoers van Nf 2,7305 op vrijdag, zal het niet zo'n vaart lopen.

Op de effectenbeurs in Tokyo sloot de Nikkei-index vandaag 144,43 punten hoger op 18.811,36. De winst wordt toegeschreven aan het herstel van de Dow Jones-index, die eind vorige week verrassend sterk opleefde. Handelaren vertrouwen het herstel echter niet helemaal. De omzet bleef dan ook beperkt tot 184 miljoen aandelen vergeleken met 260 miljoen op vrijdag.

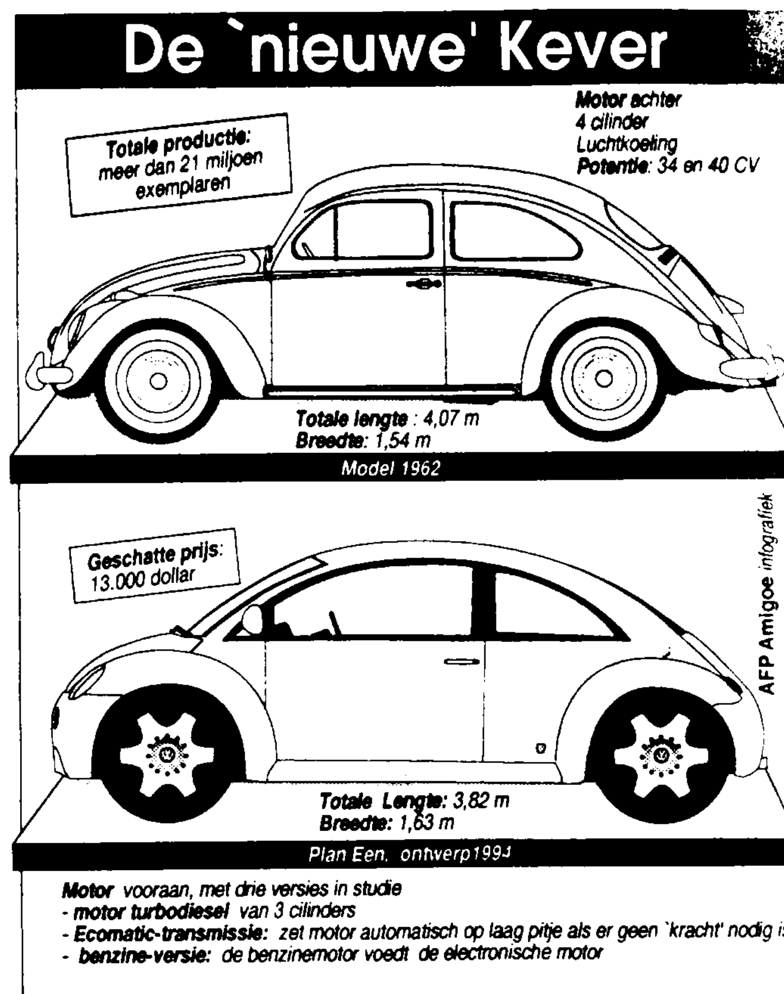
Forse winststijging chemieconcern Bayer

LEVERKUSEN — Het Duitse chemieconcern Bayer heeft zijn winst over de eerste negen maanden met 32,2 procent vergroot. De winst voor belastingen bedroeg 2,38 miljard mark tegen 1,8 miljard mark in dezelfde periode van 1993. Vorig jaar moest Bayer omstreeks deze tijd nog een winstdaling van 19 procent melden.

In het derde kwartaal van dit jaar steeg de winst voor belastingen bij Bayer zelfs met 60,7 procent tot 630 miljoen mark. Het concern schrijft de resultaatsverbetering toe aan de aantrekkende economie en aan de in de afgelopen jaren nagestreefde verhoging van de efficiëntie. Daarbij werd de personeelssterkte ingekrompen. Het bedrijf telt nu 3400 werknemers minder dan begin dit jaar.

Bayer zette in de eerste drie kwartalen met 32,8 miljard mark 5,7 procent meer om dan in dezelfde periode van 1993. De afzet steeg met 7 procent, maar het prijsniveau daalde met één procent. Topman Schneider noemde deze prijsontwikkeling nog steeds onbevredigend.

In november 1993 rapporteerde het concern nog een omzetvermindering met 2,3 procent. Vooral de werkmaatschappijen in het buitenland zorgden voor de omzetgroei (8,1 procent). Binnenslands verkocht Bayer slechts 1,3 procent meer.



Bij Volkswagen bestudeert men verschillende ontwerpen voor de bouw van een nieuwe Kever-serie met het oog op het jaar 2000. De nieuwe Kever met benzine- en dieselmotor zal rond de dertienduizend dollar gaan kosten. In Mexico gaat men hem bouwen. Tot heden toe wordt de Kever nog steeds gefabriceerd in Mexico en Brazilie.

Nieuwe Kever wordt in Mexico gebouwd

VW gaat nieuwe versie Kever op markt brengen

WOLFSBURG — Het meest verkochte automodel ter wereld, de Kever van Volkswagen, zal ook in de komende eeuw op de weg zijn. Het Duitse autoconcern bevestigde in het weekeinde dat een voorlopig besluit is gevallen om aan het eind van de jaren negentig te beginnen met serieproduktie van een nieuwe versie.

VW presenteerde begin dit jaar op een autotentoonstelling in de Detroit al een prototype van het nieuwe model onder de naam 'Concept 1'. Het concern heeft sindsdien marktonderzoek gedaan naar de verkoopmogelijkheden. Dat leverde volgens woordvoerder Otto Ferdinand Wachs een 'enthousiaste respons' op. De directeur ontwikkeling van VW, Ulrich Seiffert, verklaarde eerder dat de nieuwe wagen ook nog winstgevend zou moeten zijn bij een produktie van minder dan 100.000 stuks per jaar.

De produktie moet in 1998 of 1999 beginnen, vermoedelijk in Mexico, het enige land waar nu nog de oude Kever wordt gemaakt. Bij de afzet zal VW vooral mikken op de Verenigde Staten, Canada en landen in Latijns-Amerika. De auto gaat 12.000 à 13.000 dollar kosten.

Het nieuwe model is gebaseerd op de Polo, maar de carrosserie krijgt de karakteristieke Kever-stijl. De auto wordt uitgerust met 'de modernste technologie'. De wagen wordt mogelijk iets kleiner dan de nu in Mexico gebouwde Kever, maar zal meer ruimte bieden.

PORSCHE

De Kever is in 1932 ontworpen door Ferdinand Porsche. Vier jaar later kwamen de eerste prototypes. Sindsdien zijn er over de hele wereld meer dan 21 miljoen exemplaren verkocht. In 1974 kwam er een eind aan de produktie in de hoofdvestiging van VW in Wolfsburg en sinds 1978 wordt de auto niet meer gemaakt in Europa.

VW kwam in het weekeinde ook op minder positieve wijze in het nieuws.

Topman Ferdinand Piech, een kleinzoon van Ferdinand Porsche, bleek op de vergadering van de Raad van Commissarissen van afgelopen vrijdag scherpe kritiek te hebben gekregen op zijn dictatoriale bestuursstijl, ook al viel dat niet op te maken uit de na afloop uitgegeven officiële verklaring.

Volgens deelnemers aan de bijeenkomst pakte vooral de voorzitter van de metaalvakbond IG Metall, Klaus Zwickel, flink uit. Hij liet Piech weten dat diens manier van optreden het imago van VW schaadt en demotiverend werkt op het management. De topman van het elektroconcern Bosch, Friedrich Schiefer, zou Piech hebben voorgehouden dat hij met zijn geringschattende opmerkingen over het management 'een slecht beeld' overbrengt. Morrende geluiden waren ook te horen van de vertegenwoordiger van kleine beleggers in de Raad van Commissarissen, exminister van Economische Zaken Otto Graf Lambsdorff, aldus de zegslieden.

MENSEN

Nederlanders ereburger Israël

In het Herinneringscentrum voor de **Holocaust** Yad Vashem in Jeruzalem heeft een groep van 36 Nederlanders het *ere-staatsburgerschap van Israël* gekregen. De Nederlanders hadden eerder al in Nederland de titel van 'rechtvaardigen onder de volkeren' van Yad Vashem ontvangen. De onderscheidenen hebben in de Tweede Wereldoorlog joden helpen ontsnappen aan de nazi's.

De ceremonie, die ook werd bijgewoond door joodse immigranten uit Nederland en hun familieleden, begon met een kranslegging en het ontsteken van een vuur in de Hal van de Herinnering, waar de namen van de bekendste concentratiekampen zijn gegraveerd.

Tot de groep van 36 behoort onder meer *Geertruida van Lier* uit Noordwolde (Friesland), die in Utrecht samen met *Jet van Berlekom* de kindjeshaven opende, waar joodse baby's en kleine kinderen konden worden ondergebracht. Ook *Pieter Meerburg* uit De Bilt, lid van een Amsterdamse verzetsgroep van studenten die joodse kinderen van deportatie redde, werd onderscheiden.

De groep Nederlanders bezoekt Israël tot 28 november op initiatief van de Israëlische ambassade in Den Haag. Men wordt onder andere ontvangen door president *Weizman*. Ook is een bezoek aan de Knesset, het Israëlische parlement, gepland.

Omstreden opera

Egypte herdenkt zaterdag de **125ste verjaardag** van de opening van het *Suez-kanaal* met een gala-opvoering van Verdi's opera Aïda in de Hatshepsut-tempel vlakbij Luxor.

De Egyptische president *Hosni Mubarak* heeft voor de viering talrijke buitenlandse hoogwaardigheidsbekleders en de kleinzoon van Giuseppe Verdi uitgenodigd. De viering gaat meer dan zes miljoen gulden kosten.

Het feest moet Egypte helpen de toeristen weer te trekken, die de laatste twee jaar wegblijven wegens moordaanslagen door fundamentalisten.

De Egyptische oppositie heeft tegen de opvoering *geprotesteerd* omdat zij een dergelijk luxe-evenement niet gepast vindt in een arme streek die onlangs nog door een zware ramp is getroffen. Overstromingen en een door noodweer veroorzaakte brand eisten vier weken geleden in opper-Egypte 800 levens.

Aïda beleefde zijn première in de Opera van Caïro in 1869, ter gelegenheid van de opening van het Suezkanaal twee jaar eerder. Het verhaal speelt ten tijde van de farao's en gaat over de onmogelijke liefde tussen een Egyptische soldaat en een dochter van de koning van Ethiopië.

Maagdelijke studenten

Studenten van beroemde Britse **élite-universiteiten** drinken meer dan dat ze vrijen of werken. Uit een onderzoek blijkt dat 60 procent van de studenten in *Oxford* en *Cambridge* meer drinken dan goed voor hen is. Tevens blijkt 30 procent van hen maagd. Het merendeel van de studenten studeert minder dan dertig uur per week.

Het onderzoek dat is gepubliceerd door The Independent, achterhaalde ook dat driekwart van de studenten zelden of nooit naar het theater of de film gaat. Dat laatste kon Biplab Nandi, voorzitter van de studentenvereniging in Cambridge, moeilijk geloven. Toneel is volgens hem heel populair. "Het sociale leven op de universiteit is werkelijk heel gezond", aldus Nandi.

Het onderzoek onder meer dan 3000 studenten signaleert ook opvallende verschillen tussen studenten van de élite-universiteiten en die van *staatsscholen*. Onder de laatsten komen minder maagden voor. Studenten van Oxford en Cambridge daarentegen gebruiken vaker *drugs*, met name hasj.

Picasso's voor Keulen

Het Duitse **echtpaar Ludwig**, bekend om zijn uitgebreide kunstverzameling, heeft de stad Keulen vrijdag negentig werken van de Spaanse schilder Pablo Picasso geschonken. Irene en Peter Ludwig uit Aken gaven de stad ook 681 etsen van Picasso permanent in bruikleen. Verder schonk het echtpaar tientallen andere werken, waaronder 82 van moderne kunstenaars. De Ludwig's, die hun fortuin met chocoladefabrieken verdienen, schonken Keulen al in 1976 een grote verzameling kunstwerken. Dat leidde uiteindelijk tot de bouw van het dubbelmuseum *Ludwig/Wallraf-Richartz* onder de rook van de Keulse dom.



PATER BRENNEKER

Mysterieuze rode dwergen

NASA heeft na tientallen jaren gissen en raden de theorie verlaten dat **rode dwergsterren** de samenballing vormen van de zwarte materie die het grootste deel van de massa van het universum uitmaakt.

Bijna 90 procent van het uitspansel bestaat uit materiaal dat geen enkele straling uitzendt en niet is te ontdekken met de huidige technische middelen. Tot dusverre was aangenomen dat dit materiaal zat samengeperst in rode dwergsterren die volgens de theorie in grote aantallen zouden voorkomen. Maar uit waarnemingen met de *ruimtetelescoop Hubble* blijkt dat er van die sterren in ons melkwegstelsel maar een paar zijn, aldus het Amerikaanse ruimtevaartbureau.

Waar de rest van de *zwarte materie* dan is, blijft dus een raadsel. Dit geldt ook voor de samenstelling ervan. Maar een ding staat vast. Hoe de samenstelling van die materie ook is, de zuiging van haar zwaartekracht zal uiteindelijk bepalen of het heelal zich eeuwig blijft uitbreiden of op een dag implodeert.

Als mogelijke *verklaringen* voor zwarte materie blijven nu over zwarte gaten, neutronensterren en een veelheid aan exotische deeltjes.

Tragedie door penis

Een grapje van een **Chinese vader** over de penis van zijn pasgeboren zoontje heeft tot een gruwelijke familietragedie geleid. Vader Wang Tianbao, die al twee dochters had, verbaasde zich nogal over de *hoge boete* die hij voor zijn zoon verschuldigd was. In het overbevolkte China mag een echtpaar in de regel slechts één kind hebben.

Overtredingen worden streng gestraft. "Zo'n fors bedrag voor zo'n piemeltje. We kunnen het ding er maar beter afsnijden", grapte de trotse vader over de nieuwe stamhouder van de familie.

Zijn dochters van zes en zeven namen de uitspraak echter *letterlijk* en sneden met een mesje de kleine penis eraf, waarna hun broertje doodbloedde. Toen de vader terugkwam van zijn werk en ontdekte wat er was gebeurd, sloeg hij zijn dochters dood en bracht hij zichzelf om het leven door insekticide te drinken.

De echtgenote van Wang, Li Lanhua, draaide helemaal door toen ze haar dode gezin zag. De vrouw rende naakt door de straten van het dorp en schreeuwde de namen van haar man en kinderen.

BMW voor bejaarde non

Een 90-jarige **religieuze** heeft de hoofdprijs gewonnen in een prijsvraag van het Beierse ministerie van Verkeer. *Serafika Spengler* uit het klooster Maria Ward in Gunzburg won daarmee een BMW 316I.

Moeder-overste Ehrenfrieda Delsing toonde zich ingenomen met de nieuwe wagen. Het klooster beschikt over een dertien jaar oude auto die al ruim 130.000 kilometer heeft gereden.

Toekomst in trek

Een **verhalenwedstrijd** van Nederlandse regionale omroepen en bibliotheken heeft circa *40.000 kinderen* aan het schrijven gezet.

De kinderen, tussen de acht en de twaalf, mochten een verhaal van een kinderboekenschrijver afmaken. De jury bestaat uit schijvers en leden van de Tweede Kamer. Alle verhalen gaan over de toekomst.

De regionale winnaars overhandigen op 30 november hun verhalen en hun toekomstvisie aan voorzitter Deetman van de Tweede Kamer. Bij die gelegenheid zal Deetman bekend maken wie het origineelste verhaal heeft geschreven. De winnaar mag met zijn of haar klas een dag op reis naar het *Archeon*, het archeologische themapark in Alphen aan den Rijn.

Meesterspeurder overleden

In zijn woonplaats Amsterdam is vrijdag **oud-politiecommissaris** G.J. Toorenaar overleden. Hij is 69 jaar geworden.

De spraakmakende speurder Toorenaar werkte van 1952 tot 1984 bij de Amsterdamse politie. Hij maakte vooral in de jaren zestig en zeventig carrière. Hij was ondermeer betrokken bij de afwikkeling van de ontvoering van *Maup Caransa*.

Zijn laatste jaren bij het hoofdstedelijke korps waren minder gelukkig. Eind jaren zeventig kwam de kentering, toen de korpsleiding verweerde *corruptie* van de meesterspeurder onderzocht. In 1980 werd hij ontheven uit zijn functie als hoofd van de recherche, hoewel het onderzoek geen strafbare feiten had opgeleverd.

Zijn laatste dagen bij het korps sleet hij in een kleine kamer binnen het pand van de verkeerspolitie.

Na zijn pensioen in 1984 richtte hij een *detectivebureautje* op.

Boyce pleegt suïcide

Liedjeschrijver **Tommy Boyce**, die in de jaren zestig veel songs voor de bekende popgroep The Monkees schreef, heeft zelfmoord gepleegd, zo zei de politie donderdag.

Boyce (55) schreef, in samenwerking met Bobby Hart, veel bekende liedjes voor The Monkees, waaronder de eerste grote hit *Last train to Clarkville*. Voor de groep Jay and The Americans schreef hij onder meer de hit *Come a little bit closer*.

Boyce werd woensdag dood aangetroffen door zijn vrouw in hun huis in Nashville. De politie zei dat hij zich met een revolver door het hoofd had geschoten. In zijn nabijheid lagen verscheidene zelfmoordbrieven.

WASHINGTON - 'First lady' Hillary Clinton en haar dochter Chelsea praten nog wat na op het grasveld van het Witte Huis, nadat zij met president Bill Clinton zijn teruggekeerd van Camp David, waar zij het Thanksgivings-weekend hebben doorgebracht.

Mensenberichten per fax?:
Aruba: 22368
Curaçao: 674744

door Marten Toonder

Heer Bommel en de wezelkennis







4400 - Tegen de avond keerden heer Bommel en Tom Poes naar de herberg terug. Ze waren vermoeid door de vele indrukken, die ze hadden opgedaan en heer Ollie reed stevig door om spoedig thuis te raken.
"Een goede maaltijd zal smaken", zo sprak hij. "Het landvolk was beleefd en voorkomend, daar niet van. Maar het is moeilijk om met die eenvoudige lieden tot een gesprek te komen, als je begrijpt wat ik bedoel."
"Hm", zei Tom Poes.
"Op alles zeggen ze ja", vervolgde heer Ollie. "En dàn is het zelfs voor een Bommel moeilijk om dieper te boren. Ik kreeg de indruk, dat ze door de oude graaf streng zijn aangepakt. Daar houd ik niet van. Mijn eerste daad zal zijn om een prettige, minzame sfeer te scheppen."
Zo sprekende verliet hij zijn voertuig en trad de herberg binnen.
"Goede avond!" riep hij luid. "Het ruikt lekker, heer waard! Klapstuk, wed ik. Daar heb ik nu net trek in......"
Hij zweeg verrast. Bij zijn binnentreden veranderde de eerst zo vredige gelagkamer plotseling in een chaos vol vallende meubelen en wegvluchtende gasten.
De herbergier sprong met een duik achter zijn tapkast waar hij met rollende ogen boven het houtwerk uitkeek.
"J-jawel, edele heer!" stamelde hij.
"Wat zullen we nu hebben?" vroeg heer Ollie. "Blijf toch zitten, goede lieden. Klaverjas rustig voort. Ik ben helemaal niet gesteld op overdreven beleefdheid."
"J-jawel, jazeker", mompelden de gasten vreesachtig boven het meubilair tevoorschijn komend.
"Er is geen reden voor vrees", voer heer Bommel voort.
"Mijn landerijen zijn groter dan ik gedacht had - en het gewas staat er keurig bij. Maar nu moet er een einde aan deze bedremmelde stemming komen. Ik geef een rondje, maar dan moeten jullie niet alleen maar ja zeggen. Spreek vrij uit."
"Ja ja, jawel", zeiden de gasten. "Jazeker."

HENRY By Dick Hodgins

"The FANGS of the VAMPIRE"
WHAT A SCARY MOVIE!
I'D HATE TO HAVE A VAMPIRE AFTER ME!
PIZZA
EXTRA GARLIC!

BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson

YOU'RE ALWAYS HELPING SOMEONE FIND LOST THINGS, DINKY. WHO DO YOU HELP THE MOST?
WHY, BUBBLES, OF COURSE
...SHE HAS TROUBLE FINDING HER CABIN!
WHAT ABOUT HIM... HE HAS TROUBLE FINDING LAND!

BEETLE BAILEY By Mort Walker

I'LL HAVE A BIG PIECE OF PIE
NO! YOU'RE ALREADY TOO FAT
I'M TOUCHED THAT YOU'RE SO CONCERNED ABOUT MY HEALTH
AND SO UNCONCERNED ABOUT YOURS!

REDEYE By Bill Yates & Mel Casson

LOOK, FATHER! TANGLEFOOT'S BEEN SPOTTED BY THE CAVALRY
HE'S LEAVING THAT SECOND CLOUD OF DUST WAY BEHIND!
THAT SECOND CLOUD OF DUST IS HIS HORSE!

CURAÇAO
AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na **17.00 uur** tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**
- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/692232. open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.
Wachtzuster vanaf 25 november 17.00 uur t/m 2 december 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 648827 of 601760.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 13.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda: Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel.: 625633-34-35.
Punda: Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**
Artsendienst Bandabou:	**641658**
SOS-lijn (psych. hulp):	**127**
RCC (nood op zee):	**637911**
Dierenasiel:	**654300**
Dierenartsdienst:	**614000**
Thorax Centrum:	**685917**
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar)	**695505/ 695547**

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.
****

AMIGOE Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10
Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Stella Rhodes (secretaresse)
Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck
overige leden redactie:
Thea Dol
Toon van Dongen,
Mario Nederlof,
Marius Noort
Bart Pasman,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)
Advertentie -afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Joliene Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.
Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP
Drukkerij: Rotaprint nv.
Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304
Losse nummers 60 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,= p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)
MAANDAG: 17.00 Atardi Hubenil: Konta kuenta, cartoons en jeugdjournaal; 18.00 Tempo pa Dios: Iglesia Bida Nobo; 18.05 Stop de Strop; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: Valentina; 19.03 Desirée's Banket: Pan Bolo di Ponche Crema Caribe; 19.30 Bellísima (presentator Annemarie); 20.00 Telenotisia (lokaal, international en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Humor ku Eligio; 21.30 Caribscope; 22.20 Dr. Quinn, Medicine Woman; 23.00 NOVA; 24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)
MAANDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Sálvase Quien Pueda; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting.

TELEARUBA (kanaal 11)
MAANDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flintstones; 16.23 Puppy's New Adventure; 16.44 Scooby Doo; 17.07 Goof Troop; 17.30 3-2-1 Contact; 18.03 Sesame Street; 19.03 Science & Technology; 19.18 How Things Work; 19.31 360 Degrees; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Religious Program: Natural Family Planning; 22.23 CNN World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CINE (kanaal 83)
MAANDAG: 15.15 Movie: Mo' Better Blues; 17.30 Movie: Backdraft; 20.00 Cutting Edge; 21.45 Movie: Wife, Mother, Murderer; 23.30 Movie: Mo' Better Blues; 01.45 Movie: The Cutting Edge; 03.30 Beach Red; 05.15 Movie: Solarbabies.

TBS (kanaal 89)
MAANDAG: 16.05 Tom and Jerry Kids; 17.05 lintstones; 17.35 Brady Bunch; 18.05 Saved by the Bell; 18.35 Saved by the Bell; 19.05 Growing Pains; 19.35 Andy Griffith; 20.05 Who's the Boss?; 20.35 Who's the Boss? 21.05 Movie: You Only Live Twice; 23.05 Movie: From Russia With Love; 02.05 National Geographic Explorer; 04.05 World of Audubon.

ABC (kanaal 77)
MAANDAG: 15.00 One Life to Live; 16.00 General Hospital; 17.00 Oprah Winfrey; 18.00 News; 19.00 News; 19.30 ABC World News Tonight; 20.00 Jeopardy! 20.30 Wheel of Fortune; 21.00 Coach; 21.30 Blue Skies; 22.00 NFL Football; 01.00 News; 01.35 Nightline; 02.05 Movie; 04.00 ABC World News Now; 05.30 Oprah Winfrey.

CBS (kanaal 75)
MAANDAG: 15.00 As the World Turns; 16.00 Guiding Light; 17.00 Young and the Restless; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 CBS Evening News; 20.00 Inside Edition; 20.30 Price Is Right; 21.00 Nanny; 21.30 Dave's World; 22.00 Murphy Brown; 22.30 Love & War; 23.00 Northern Exposure; 24.00 News; 24.35 Late Show With David Letterman; 01.37 Extra: The Entertainment Magazine; 02.07 Entertainment Tonight; 02.37 Last Call; 03.07 News Up to the Minute.

NBC (kanaal 85)
MAANDAG: 15.00 Another World; 16.00 Rolonda; 17.00 American Journal; 17.30 Inside Edition; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 NBC Nightly News; 20.00 Extra; 20.30 Price is Right; 21.00 Fresh Prince of Bel-Air; 21.30 Blossom; 22.00 Movie; 24.00 News; 24.35 Tonight Show With Jay Leno; 01.35 Late Night; 02.35 Later With Greg Kinnear; 03.05 NBC News Nightside.

AE (kanaal 73)
MAANDAG: 15.00 Columbo; 16.30 Columbo; 18.00 Lou Grant; 19.00 Police Story; 20.00 Rockford Files; 21.00 American Revolution: The American Spirit; 23.00 Lovejoy Mysteries; 24.00 Law & Order; 01.00 American Revolution: The American Spirit; 03.00 Lovejoy Mysteries; 04.00 Law & Order; 05.00 Movie: The Courtneys of Curzon Street; .

LIFE (kanaal 91)
MAANDAG: 15.00 Our Home; 16.00 Thirtysomething; 17.00 Movie: Godness of Love; 19.00 Supermarket Sweep; 19.30 Shop 'Till You Drop; 20.00 Designing Women; 20.30 Designing Women; 21.00 Unsolved Mysteries; 22.00 Movie: A Cry for Help: The Tracey Thurman Story; 24.00 Unsolved Mysteries;

AIDS: de ... in het ...
(aantal gevallen per 100.000 inwoners, in 1992)

Ver. Staten 24,8
Spanje 13,8
Mónaco 25,9
Honduras 13,7

Antigua-Barbuda	15,9
Bahamas	103,7
Barbados	29,4
Bermudas	29,8
Caiman eilanden	23,5
Guadaloupe	14
Haiti	11,9
Martinique	12,5
Trinidad en Tobago	19,7

Burkina Faso	30,3
Burundi	27,4
Congo	84,7
Ivoorkusl	28,4
Djibuti	33,4
Malawi	51,7
Namibia	102,7
Uganda	22,3
Ruanda	37,5
Togo	23,5
Zimbabwe	79,1

Aangemelde gevallen
minder dan 1 geval op100.000 inwoners
1 - 9 gevallen
10 - 20 gevallen
meer dan 20 gevallen
Bron: WHO
AFP infografía - Philippe Landry

Op 1 december begint in Parijs de Internationale Aids-conferentie. Medici en andere deskundigen leggen dan het laatste nieuws over deze verschrikkelijke ziekte aan de gemeenschap voor. Steeds weer hoopt men dat er een verlossend woord gesproken kan worden. Opmerkelijk is dat de ziekte zich in het ene deel der wereld sneller lijkt te verspreiden dan elders.

Vervolg van pag. 1

'gijzelingen' volgden op een week waarin de NAVO herhaalde malen tegen de Serviërs in Bosnië en Kroatië in actie kwam. De NAVO reageerde hiermee op Servische beschietingen op de moslims in Bihac. Rose vreest echter dat het NAVO-geweld dat eventueel nodig is om de Serviërs te stoppen, zo grootscheeps zou zijn dat vergelding tegen de Blauwhelmen dan niet uit zal blijven. Rose zei verder dat de VN-troepen die in Bosnië worden vastgehouden door de Serviërs geen bewegingsvrijheid hebben, maar "niet direct gijzelaars" zijn. 'We hebben in april al dit soort incidenten gehad. Wij hanteren dezelfde methoden om hen vrij te krijgen. Rustig blijven en onderhandelen", zei hij.

NEDERLANDERS

De Serviers houden sinds zondag ruim honderd Nederlanders vast. In Bosnië werden 150 Nederlandse en Britse VN-militairen opgehouden door Servische eenheden. Een Nederlands konvooi van zeventig man sterk dat onderweg was van de moslim-enclave Srebrenica naar de Kroatische hoofdstad Zagreb, is tegengehouden voorbij Zvornik, in oost-Bosnië. Er was geen contact meer met dit konvooi. Een andere groep Nederlanders die op weg was naar Srebrenica werd gegijzeld in Zvornik zelf. De Britten zitten vast in Rogatica en Ustipraca. Geen van de soldaten zou slecht worden behandeld. Eerder deze week namen de Serviërs ongeveer 250 Canadezen vast. Die kunnen nog steeds geen kant op. In totaal houden de Serviërs nu meer dan 450 Blauwhelmen in Bosnië vast. Onder hen Canadezen, Engelsen, Oekrainers en Nederlanders.

De Bosnische moslimregering ging zondag akkoord met een staakt-het-vuren in de moslimenclave Bihac. Het voorstel kwam van de Verenigde Naties, die het plan ook aan de Servische troepen voorlegden. Hun antwoord was nog niet bekend. Het VN-plan voorziet in een demilitarisatie van de enclave. Zowel Serviërs als moslimtroepen moeten zich terugtrekken, waarna de VN de stad kan overnemen. De vierhonderd moslimverdedigers zijn gisteren niet verder teruggeslagen, maar de strijd was het ziekenhuis van de stad al tot op een kilometer genaderd.

De Serviërs hebben overigens een eigen voorstel voor een bestand en een politieke oplossing voor heel Bosnië. Volgens de Russische minister van Buitenlandse zaken Andrej Kozyrev steunt de Servische president Slobodan Milosevic zo'n voorstel. Hij zou de Serviërs in Bosnië onder druk zetten om een bestand in Bihac te accepteren. Kozyrev zei dit na afloop van een bezoek aan Belgrado.

VN-waarnemers menen dat de eventuele val van Bihac het einde van de VN-vredesoperatie in Bosnië zal inluiden. We zullen nadenken over een waardige terugtrekking, aldus een VN-functionaris. Hij zei te hopen dat de hulpkonvooien deze winter nog doorgaan, maar daaraan te twijfelen. De NAVO zou de gevaarlijke evacuatie van de 23.000 Blauwhelmen met soldaten moeten begeleiden. Behalve Europese troepen zouden dan tweeduizend Amerikaanse mariniers kunnen worden ingezet.

Eensgezinde Bosnië-contactgroep na deskundigen-beraad:

Delegatie naar Belgrado voor vreedzame oplossing van crisis

PARIJS - De Internationale Contactgroep voor Bosnië heeft maandag de strijdende partijen in Bihac opgeroepen onmiddellijk een staakt-het-vuren in acht te nemen.
De Contactgroep, die bestaat uit de Verenigde Staten, Rusland, Frankrijk, Groot-Brittannië en Duitsland, riep tevens op tot het staken van de vijandelijkheden in geheel Bosnië-Herzegowina omdat een oplossing van het conflict 'alleen bereikt kan worden aan de onderhandelingstafel en niet op het slagveld'. De groep, die zondag en maandag in Parijs vergaderde op het niveau van experts, deed de oproep in een communiqué dat door de Amerikaanse ambassade in Parijs werd verspreid. Daarin werd tevens meegedeeld dat de groep naar Belgrado zal reizen om druk uit te oefenen ten gunste van een oplossing via onderhandelingen.

De tekst van het communiqué legde er de nadruk op dat het standpunt van de groep 'unaniem' was. Dat wekte de indruk dat de Verenigde Staten zich hebben neergelegd bij de conclusie van hun Europese bondgenoten, dat eventuele hulp van Washington voor de moslims bij hun pogingen het verloren gebied te heroveren, een heilloze weg is.

Het communiqué maakte geen melding van eventuele actie van de NAVO om de moslim-enclave Bihac te redden. De ministers van Buitenlandse Zaken van de Contactgroep ontmoeten elkaar vrijdag in Brussel.

De waarnemer van de VN voor de Mensenrechten, Tadeusz Mazowiekcki, heeft intussen in een brief aan VN-secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali opgeroepen tot snelle actie om de burgers in de 'veilige enclave' Bihac te beschermen. President Demirel en premier Ciller van Turkije hebben de VN opgeroepen om de NAVO te vragen luchtaanvallen uit te voeren op de Serviërs die aanstalten maken Bihac in te nemen. Turkije nam ook contact op met de leiders van Egypte, Bangladesh en Pakistan.

De Bosnische radio berichtte inmiddels dat de Servische belegeraars in de nacht van zondag op maandag hun bombardement hadden voortgezet. De Servische artillerie zou de stad ook nog maandagochtend hebben bestookt.

ROME — De Italiaanse premier Silvio Berlusconi staat voor het eerst open voor een inhoudelijk gesprek met de vakbonden over de omstreden bezuinigingen.
Dat constateerden twee vakbondsleiders na urenlange gesprekken met de regeringsleider en enkele ministers in de nacht van donderdag op vrijdag. De algemene staking op 2 december gaat echter voorlopig gewoon door.

Sergio Cofferati, de secretaris-generaal van de grootste Italiaanse vakbond CGIL, constateerde: "De regering is buiten adem en ziet zich voor het eerst sinds het begin van het begrotingsdebat gedwongen bepaalde principiële vraagstukken te bespreken."

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Wisselend bewolkt met af en toe over drijvende buien. Matige, overdag af en toe vrij krachtige tot krachtige oostelijke wind. (tussen acht en 25 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het oostelijk Caribisch gebied bevindt zich momenteel een iets vochtige luchtmassa die in de komende 24 uur, af en toe voor plaatselijke regenwolken op de Benedenwindse Eilanden kan zorgen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag mm**
Aruba	licht bewolkt	31	26	2.9
Bonaire	licht bewolkt	32	25	0.6
Curaçao	licht bewolkt	32	26	1.4
Sint Eustatius	licht bewolkt	--	--	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	30	25	2.1
Amsterdam	half bewolkt	11	--	-.-
Atlanta	half bewolkt	26	17	0.0
Bogota	nevel	--	10	4.0
Caracas	motregen	25	15	0.4
Miami	half bewolkt	28	24	0.0
New York	geheel bewolkt	07	04	27.7
Paramaribo	licht bewolkt	31	--	4.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	31	21	0.7